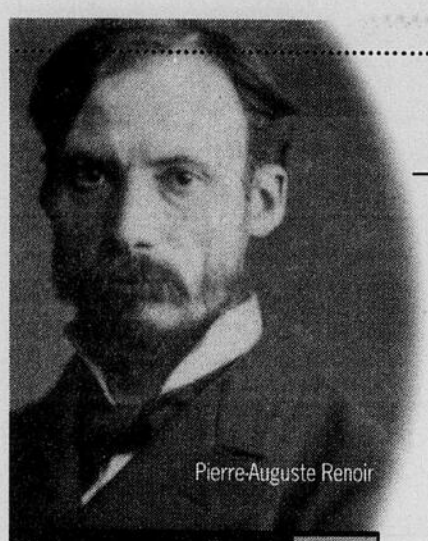
Arts et Spectacles

Le seul supplément hebdomadaire sur les arts et la culture en Outaouais

Le Droit

LEDROIT • OTTAWA-HULL, SAMEDI 28 JUIN 1997

Le rêve


Pierre-Auguste Renoir

Sommaire nº 28

MANCHETTE
Les portraits de Renoir A3
FréquenceART A4

CINÉMA
Out to Sea A5
Face/Off A6
À l'affiche A7

DISQUES
Michel Defoy A8
Ismaël Lô A10

THÉATRE
Appelez-moi Stéphane A11

SPECTACLE
Jean-Michel Anctil A13
Festival Canada A14
Karen Young A36

LIVRES
La BD A37
Tonino Benacquista A39

Liste des expositions A38

Pour nous joindre 562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du cahier des Arts
Responsable
JEAN-CLAUDE SURPRENANT
Secrétaires de rédaction
SYLVIE BOUCHARD
STEPHANIE FOURNIER
Mise en pages
LOUIS LAFORTUNE
Journaliste
CAROLINE BARRIÈRE
Collaborateurs
MARTINE LAGACÉ
MICHEL DeFOY
PAUL ROUX
ANDRÉE POULIN
JEAN-JACQUES VAN VLASSELEAR
JUDITH LACHAPELLE
ALFRED DUPUY

LeDroit

l'agenda

Cultures Canada

Pour goûter le Québec au rythme de Cultures Canada, il ne faut pas manquer ce soir RudeLuck (19 h 45) et Dédé Fortin et ses Colocs (21 h 15) au parc Major. Les portes ouvrent à 18 h. Billets: 6 $, en vente sur place, à l'Infocentre de la capitale (239-5000) ou par l'entremise de TicketMaster 755-1111.





Les gars de Zébulon sont ce soir, à 21 h 30, à la place Aubry (Hull) pour souligner les dix ans des Concerts du crépuscule. En première partie, Troisième Avenue sera là dès 19 h 30. L'entrée est gratuite. Infos: 595-7997.

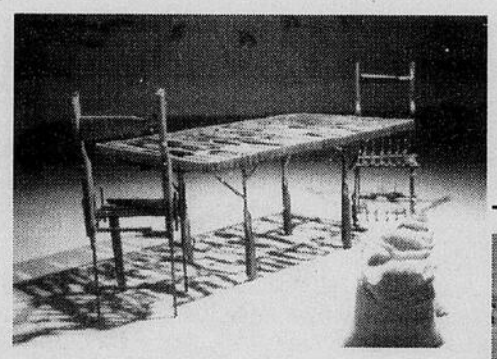


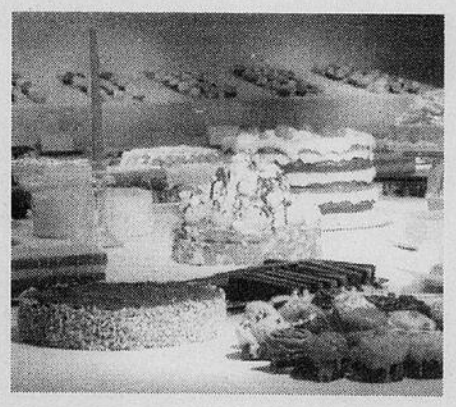
L'humour toujours l'humour

Pour être les premiers à entendre les finissants de l'École nationale de l'humour, ne ratez pas leur spectacle sur la scène Canada sans frontières (en face de l'Hôtel de ville d'Ottawa), demain à 13 h. Entrée gratuite. Infos: 239-5000.

Pour la paix

Du 2 juillet au 31 août, la galerie Montcalm accueille l'exposition ***L'Art et la Paix*** qui regroupe des installations, sculptures, peintures et photographies réalisées par 13 artistes. Les oeuvres sont, entres autres, signées par Armand Vaillancourt, Alex Magrini et Robert Saucier, en collaboration avec Les Artistes pour la Paix et la revue Option Paix. Infos: 595-7488.





Miam, miam

Bouffons est une exposition qu'on dévore... des yeux jusqu'au 31 août au centre Art-image de la Maison de la culture de Gatineau. Jean-Jules Soucy offre aux regards des visiteurs, ses pâtisseries qui font pâtir. Pour découvrir le bricolage engagé, le charriage allégorique et le prismacolor politique. Entrée gratuite. Infos: 243-2580.

FÊTE DU CANADA

Mardi, on célèbre la fête du Canada. Pour l'occasion, la Commission de la capitale nationale (CCN) offre une foule d'activités toute la journée, sur la colline du Parlement, au parc Major, à la Place de la Confédération, au parc Jacques-Cartier (Hull). Pour ne rien manquer, on téléphone au 239-5000.

Samedi

Place des Festivals (Ottawa)
Carnaval des Cultures
Festival international du folklore
De 13 h à 23 h, dimanche également.

Centre national des Arts (Ottawa)
Festival Canada «Cyrano de Bergerac», de Edmond Rostand. À 19 h 30.

Don Giovanni. À 20 h.

Barrymore's (Ottawa)
Jimmy George. À 20 h.

Maison de la culture de Gatineau
Le Cirque Eloize. À 20 h, les vendredis et samedis jusqu'au 6 septembre.

The After Eight (Ottawa)
The Steve Berndt Trio. A 20 h 30.

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Cookie. À 21 h.

Centre national des Arts (Ottawa)
Festival Canada. The Diana Krall Trio
À 21 h et 23 h.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Fred Eaglesmith. À 21 h 30.

Bistro Cartier (Gatineau)
Bob Walsh, soirée blues. À 21 h 30.

Dimanche

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Jil El Ghiwane, musique marocaine
Bagg Street Klezmer Band. À 14 h.

Théâtre Centrepointe (Nepean)
Daniel O'Donnell. À 20 h.

Lundi

Parc Lansdowne (Ottawa)
Edgefest 1997. À partir de 15 h 45.

Centre national des Arts
Festival Canada. Ben Heppner en concert
À 20 h, mercredi également.

The Rainbow (Ottawa)
The Lap Band. À 20 h.

Mardi

Plaza de la MROC (Ottawa)
Festival Canada. Chorale regroupée Unisong '97
À 15 h.

Centre national des Arts (Ottawa)
Festival Canada. Primadonna on a Moose
À 19 h 30, 2 au 5 juillet à 21 h également.

The Cave (Ottawa)
The ultimate funk experience. À 21 h 30.

Mercredi

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Joujou Turenne, conteuse originaire d'Haïti
À 19 h 30.

Jeudi

The Rainbow (Ottawa)
Après-midi de blues. De 16 h à 19 h.

Parc de la Confédération (Ottawa)
Bluesfest. Divers artistes reconnus aux niveaux local et national. En soirée.

Centre national des Arts (Ottawa)
Festival Canada. Salome Bey et Nitecap
À 19 h 30, 4 et 5 juillet également.

Basilique-cathédrale Notre-Dame (Ottawa)
Festival Canada. Cantata Singers of Ottawa
À 20 h.

Barrymore's (Ottawa)
Seven Mary Three. À 20 h.

Polyvalente Nicolas-Gatineau (Gatineau)
«L'illustre théâtre», de la troupe Animatour
À 20 h, jusqu'au 26 juillet, du jeudi au samedi.

Vendredi

Parc de la Confédération (Ottawa)
Bluesfest. À partir de 17 h, jusqu'à dimanche

Centre Corel (Ottawa)
Rush. À 20 h.

Colline du parlement (Ottawa)
Réflexions du Canada: une symphonie en son et lumière. À 21 h 30

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Yuk Yuk's Comedy Cabaret. À 21 h 30

Les portraits du maître français au Musée des beaux-arts du Canada

Renoir l'enchanteur



Parmi les portraits du célèbre Auguste Renoir qui sont présentés au Musée des beaux-arts du Canada, on retrouve Madame Henriot (1876), *ci-dessus,* Jeanne Samary (1878), *en bas à gauche, et, à droite,* Madame Georges Charpentier et ses enfants (1878).

JUDITH LACHAPELLE
LeDroit

En couverture

En 1874, alors que Pierre-Auguste Renoir peignait Camille Monet et son fils Jean, le peintre Édouard Manet a fait cette remarque cinglante à son hôte, Claude Monet. «Il est gentil ce garçon-là. Mais puisque c'est votre ami, dites-lui donc de ne plus faire de peinture. C'est affreux ce qu'il fait.»

L'exposition *Les Portraits de Renoir*, qui prend l'affiche au Musée des beaux-arts du Canada, jusqu'au 14 septembre, regorge d'anecdotes comme celle-ci. Car l'équipe du conservateur Colin B. Bailey ne s'est pas contentée d'expliquer la technique spéciale de l'impressioniste Renoir. Elle a eu la lourde tâche de raconter l'histoire des tableaux et des personnes qu'elles représentent.

«Nous avons choisi des tableaux qu'il avait lui-même choisi», explique le conservateur en chef du Musée des beaux-arts. En effet, Renoir avait écrit au début de 1880: «J'ai l'intention d'y faire une exposition rien que de portraits, ce qui attirerait beaucoup de monde, je crois.» Renoir y allait peut-être un peu fort à l'époque puisqu'une première exposition de portraits, en 1912, a surtout suscité l'indifférence. Mais depuis, très peu d'expositions se sont attardées à cet aspect de l'oeuvre du peintre. Cette exposition est un moment historique notamment parce qu'elle présente des tableaux qui sortent pour la première fois des collections privées.

Cinq ans de travail ont été nécessaires pour la réalisation de l'événement. Question de donner un aspect plus «biographique» à l'exposition, Colin B. Bailey a lancé des recherchistes sur la trace des personnages de Renoir. Ceux-ci ont ratissé Paris à la recherche d'actes de naissance, de mariage et de décès et ont retracé leurs descendants. «Nous recevons parfois des réponses aux lettres que nous avons envoyées. Les gens nous envoient des photos d'époques, des documents racontant la vie de leurs ancêtres...», dit Colin B. Bailey.



Portraits pour gagner sa vie

Pierre-Auguste Renoir est né à Limoges, en 1841. Lors de ses débuts à l'atelier de Charles Gleyre dans les années 1860, il se rend souvent au Musée du Louvre pour étudier les oeuvres des grands maîtres. «Il fallait qu'il apprenne du passé», raconte Monique Baker-Wishart, éducatrice au Musée. Ses premières toiles sont donc des copies des oeuvres du Louvres.

L'histoire veut qu'à sa sortie de l'atelier, sa soeur lui aurait conseillé de peindre des portraits pour gagner sa vie. Les tableaux qui sont réunis dans la première salle de l'exposition sont sombres, sévères.

Puis, dans la seconde salle, ce sont les années 1870 avec les impressionnistes. Renoir était l'un des membres fondateurs du mouvement et on reconnaît cette influence notamment dans le portrait de Claude Monet peignant dans son jardin à Argenteuil et dans celui de Camille Monet lisant. Les couleurs sont plus vives, plus audacieuses que dans ses premiers tableaux

Le Salon

La période du Salon marque l'époque où la situation financière du peintre s'améliore. Le Salon était, dans les années 1870, l'endroit où il fallait exposer pour se faire connaître. Critiques d'art et collectionneurs y accouraient, la gloire ou la déroute d'un artiste s'y jouait à ce moment. Le grand succès de Renoir eu lieu en 1879 lors de la présentation du célèbre tableau *Madame Georges Charpentier et ses enfants.*

La toile est immense, impossible de passer à côté. Elle représente Marguerite Charpentier, celle qui usa de tout son pouvoir pour apporter la célébrité au peintre. Son fils de trois ans, Paul-Émile-Charles est à ses côtés et regarde sa grande soeur de six ans, Georgette, assise sur un gros terreneuve. Bizarre qu'un garçon soit habillé d'une petite robe? «Pas vraiment, indique l'éducatrice. Aujourd'hui, les petites filles sont bien habillées de pantalons!» Autre temps, autres moeurs.

Une attente de 100 ans

Le portrait plein pied *Mademoiselle Samary* a été présenté au Salon en 1879 en même temps que celui de *Madame Georges Charpentier*, mais il avait été tellement mal placé que les critiques ne lui prêtèrent pas attention. C'est la première fois depuis cette exposition que Mademoiselle Samary et Madame Georges Charpentier et ses enfants sont présentés dans la même salle.

Les portraits de Renoir comptent une quantité importante de portraits d'enfants, ceux de ses amis et aussi ses propres enfants. Son fils, le cinéaste Jean Renoir, disait que son père était incapable de montrer son amour pour ses enfants mais qu'il le reflétait majestueusement dans ses tableaux. Ces toiles ont été peintes vers la fin de sa vie, alors qu'il était sérieusement affecté par l'arthrite.

Divertissements parisiens

Les revenus de la vente de portraits ont permis à Renoir de réaliser des projets plus ambitieux... dont aucun acheteur ne voulait. *La Danse à Bougival* et *Les Deux Soeurs* sur la terrasse illustrent bien ces divertissements parisiens en campagne. Les critiques, apparement choqués par l'utilisation de la couleur, ont été très durs à l'égard de ce dernier tableau, allant jusqu'à le caricaturer dans les pages des journaux.

Renoir a peint son dernier portrait en 1917 avant de mourir deux ans plus tard. Dans la salle d'étude, le Musée a rassemblé des photographies de sa famille et de ses connaissances, monté l'arbre généalogique du peintre et obtenu un document visuel montrant Sacha Guiltry et Renoir vers la fin de sa vie.

Plus que la technique de Renoir, son utilisation des couleurs et la lumière qui illumine ses oeuvres, l'exposition fait entrer le visiteur dans la vie intime du peintre, de sa famille et de son entourage. Les visites guidées permettent de se faire raconter les anecdotes se rapportant à chaque tableau. Pour les plus indépendants, le Musée offre, pour la première fois, des guides-parcours interactifs sur cédérom. Pour 5 $, le visiteur peut avoir la description de l'oeuvre de son choix simplement en tapant le numéro de l'oeuvre. Un incontournable pour profiter pleinement de sa visite.



***Les Portraits de Renoir, impressions d'une époque*, au Musée des beaux-arts jusqu'au 14 septembre. Les billets doivent être achetés à l'avance pour une journée et une heure précise. Coût: 10 $ adultes, 8 $ aînés et étudiants, gratuit pour les moins de 12 ans et les membres. Tarifs de groupe disponibles. Achat des billets aux guichets du Musée et chez TicketMaster 755-1111.**

Kaléidoscope culturel

Des festivals pour tous les goûts

On range à peine les toutes dernières installations du Festival franco-ontarien que déjà, cette fin de semaine, on saute à pieds joints dans un tout nouveau festival!



Multiculturel celui-ci, comme une grande fenêtre sur le monde. C'est du Carnaval des Cultures dont je veux vous causer, qui bat son plein jusqu'à demain dans le centre-ville d'Ottawa.

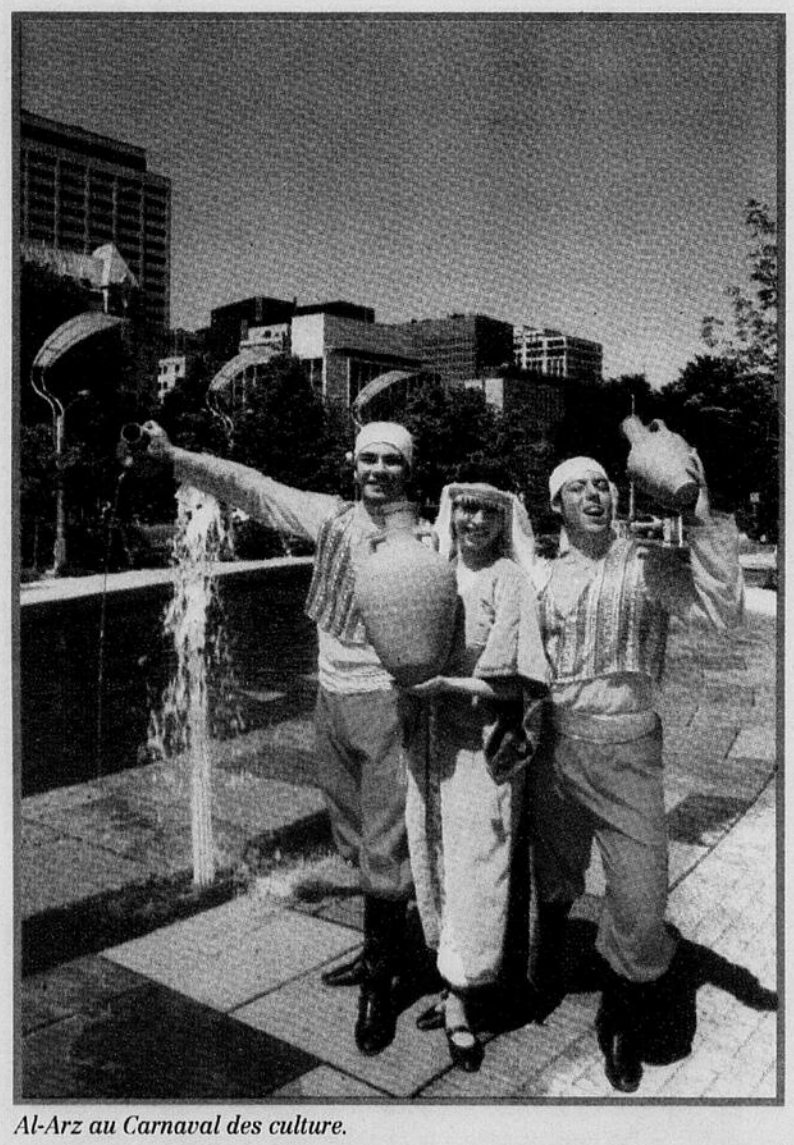
Depuis 1993, ce festival offre à ses visiteurs un rapide tour du monde, en l'espace de quelques jours! Visite colorée des cultures à travers ses danses, ses chants et sa cuisine.Tony Yasbeck est l'un des co-fondateurs et co-directeurs de ce festival: «Plus de 40 groupes locaux, provenant de diverses cultures, mettent la main à la pâte pour organiser ce festival chaque année. La dimension nouvelle pour l'édition 1997, c'est la place du folkore que l'on veut promouvoir à travers diverses cultures.»

C'est ainsi qu'avec le Carnaval des Cultures 1997, s'insère le premier Festival international de Folkore qui permettra aux festivaliers de goûter la variété de cet art, par la présence de plus de 50 groupes de danseurs, chanteurs et musiciens.

«Et pour la première fois, nous recevons deux groupes de danseurs de l'extérieur du pays, soit du Japon et de la Nouvelle-Zélande, ce qui donne véritablement une couleur internationale à ces trois jours de fête», ajoute Tony Yasbeck.

Non seulement de la couleur mais de la saveur également, puisque ce Carnaval est non seulement l'occasion de s'en mettre plein la vue mais aussi de combler les désirs des plus fins gourmets! En fait, durant la présentation des spectacles plein air sur la Place des Festivals (rue Laurier, près d'Elgin à Ottawa) vous pourrez aussi déguster sur place la cuisine ukrainienne, mexicaine, libanaise, africaine et indienne.

Le Carnaval des Cultures se déroule jusqu'à demain à 23 h, avec l'Amérique Latine en vedette samedi, et le Moyen-Orient dimanche, pour clôturer la fête. Bon voyage!



Al-Arz au Carnaval des culture.

Le blues comme une prière

Celui qui est considéré comme le père du blues québécois va ensoleiller de sa musique pas moins de 25 festivals et événements cet été! Et l'Outaouais fait partie de la fête! C'est le Bistro Cartier de Gatineau qui accueille cette fin de semaine, le guitariste et chanteur Bob Walsh en trio avec l'harmoniciste Guy Bélanger et le bassiste Gaston Breton. «Nous allons présenter notre propre répertoire de blues, (des pièces de son disque, Bob Walsh...L'Album, lancé en 1996) et plusieurs interprétations, notamment de B.B. King et Muddy Waters», m'explique Walsh en entrevue téléphonique.

Un musicien et chanteur qui roule sa bosse depuis plus de 25 ans et qui demeure toujours aussi fébrile et amoureux de la scène musicale: «C'est comme une thérapie pour moi, il y a quelque chose de très spirituel dans la musique, comme une prière que l'on récite et qui vient du coeur. Quand j'interprète, c'est exactement comme si je me retrouvais sur une autre planète.» Et les spectacteurs aussi sont propulsés vers un ailleurs en écoutant Walsh se submerger de musique blues! Pas étonnant d'ailleurs qu'on le surnomme le père du blues québécois. «Bien sûr, ça me fait un p'tit velours, mais je relativise ça, l'important ce n'est pas d'être le meilleur, mais bien le plaisir de chanter et de jouer! Bob Walsh est au Bistro Cartier encore ce soir, 21 h 30.

Offenbach à l'aréna Robert Guertin!

Malgré l'heure matinale de l'entrevue pour un rockeur, (8 h 10 vendredi sur les ondes d'Info-Réveil), Breen Leboeuf était dans une forme remarquable! Et malgré une soirée à veiller tard pour juger de la finale du concours La Tornade des groupes francophones de l'Outaouais.

Quinze groupes ont performé devant un public depuis le 8 mai dernier, par le biais de ce concours rock. «C'était une job difficile que de juger de la qualité de ces groupes, on m'avait prévenu en débutant la soirée et j'en ai eu la preuve, les groupes étaient merveilleux», disait le rockeur.

Carcajout le grand gagnant

Le grand gagnant du concours est le groupe Carcajou, un mélange de musique semi-accoustique et de percussions. Mais le public de l'Outaouais aura l'occasion de revoir sur scène tous les finalistes du concours La Tornade des groupes francophones de l'Outaouais, le 2 août prochain à l'Aréna Robert Guertin. Du même coup, Breen Leboeuf nous parle fièrement du retour d'Offenbach en spectacle, également le 2 août prochain.



Satomi Hana Group, du Japon

«Le groupe Offenbach reconstitué plutôt, précise Leboeuf, puisque Martin Deschamps est notre nouveau chanteur et on prépare tout un spectacle en août prochain! Pour nous, l'été sera comme une expérience, un laboratoire musicale qui va nous permettre de voir si on peut rebrancher la machine musicale d'Offenbach des années 70 et 80.»

Parions que les fidèles d'Offenbach seront nombreux au rendez-vous! Sur ce, je vous souhaite une belle fin de semaine, profitez des festivités du 1er juillet... et surtout du soleil! Si vous avez des commentaires ou des suggestions concernant la chronique Fréquence ARTS, écrivez-moi à l'adresse suivante:

LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, par télécopieur, au (613) 562-7539, ou par courrier électronique à: nouvelles@ledroit.com.



Le bluesman et père du blues québécois, John Walsh sera en spectacle au Bistro Cartier de Gatineau ce soir, à 21 h 30.

Écoutez Martine Lagacé tous les matins à la radio de CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Cinéma



Walther Matthau et Jack Lemmon sont unis à nouveau, cette fois-ci dans le film Out To Sea.

Deux joyeux lurons à la mer

Out To Sea

JUDITH LACHAPELLE
LeDroit

On pourrait dire du duo Jack Lemmon et Walter Matthau qu'ils sont les Denis Drouin et Olivier Guimond du cinéma américain. Leur collaboration ne date pas d'hier: il y a 30 ans, ils apparaissaient pour la première fois dans *The Fortune Cookie*. Après *Grumpy Old Men* et *The Odd Couple*, les voilà de retour dans *Out To Sea*.

Il faut mettre les choses au clair dès le début: c'est du pur vaudeville. Avis à ceux qui ne peuvent supporter les histoires de quiproquos invraisemblables dont les comédies légères ont le secret. Ils seront déçus à coup sûr. Mais les autres pourront s'attendre à une bonne séance de rigolade. Lors de la projection, le public – composé surtout de gens de 50 ans et plus – était plié en quatre.

Il faut dire que la chimie Lemmon-Matthau est explosive. Dans ce cas-ci, Charlie (Walter Matthau) est un gambler compulsif dont la passion le laisse inévitablement sans le sou. Son beau-frère, Herb (Jack Lemmon), veuf et nostalgique, refuse de lui avancer de l'argent. Mais Charlie lui offre plutôt un cadeau d'anniversaire, une croisière sur un chic paquebot dans les Caraïbes. Sans grande gaité de coeur, Herb accepte de le suivre.

Charlie a toutefois oublié quelques détails «mineurs». En fait, lui et Herb ont été embauchés comme «danseurs hôtes», ils sont chargés de faire danser les femmes célibataires qui sont légion sur le paquebot...

Herb est pour le moins amer mais il n'a pas les moyens de se payer les 5000 $ que coûte la croisière. Charlie non plus, évidemment. Et maintenant que le paquebot vogue en pleine mer... Herb, qui est un très bon danseur, s'acquitte de sa tâche avec attention jusqu'à ce qu'il fasse la rencontre de Vivian (Gloria DeHaven). Vivian a été entraînée malgré elle dans ce voyage par sa fille et son gendre. Sa rencontre avec Herb ne la laisse pas indifférente.

Charlie, quant à lui, profite de chaque occasion pour se sauver en direction du casino où il bluffe, ment comme il respire et fait la cour à une jeune joueuse, Liz (Dyan Cannon).

Et le directeur de la croisière, Gil Godwyn (Brent Spiner), qui espère une promotion, ne sait plus où donner de la tête avec ses deux danseurs qui ne cessent de faire des frasques.

Les aventures de Herb et Charlie donnent lieu à des numéros de comédiens dignes des plus grands comiques. La séance de chiropratie du docteur Herb sur son patient Charlie a eu de quoi donner des maux de dos à toute la salle. Et les cours de danse de Herb à Charlie ont donné du sens à l'expression «danser comme un pied». Vraiment, ce Charlie, il n'avait aucunement réfléchi avant de s'enrôler comme danseur...

Clichés

Le genre d'humour n'évite pas les clichés gros comme le bras et les farces bien grasses qui abondent dans le film. La belle-mère bête, la femme hyper-sexy, le patron coincé et pédant, la vieille fille collante, le Japonais qui s'incline à tout bout de champ... Ils sont tous là, sur le même bateau. Et, il faut le dire, pour le plus grand bonheur des spectateurs.

La réalisation de Martha Coolidge est efficace et sobre. Elle a évité d'amplifier exagérément les pitreries des deux compères, toute la place est donc laissée au jeu des comédiens. Les effets spéciaux, plus ou moins réussis d'ailleurs, ont été réservés pour montrer une éclipse solaire et une pleine lune exagérément grosse et brillante, trônant au-dessus du paquebot. Martha Coolidge est notamment celle qui a dirigé Geena Davis dans Angie et Patrick Swayze dans *Three Wishes*.

Out To Sea s'adresse à un public de la cinquantaine et est joué en majorité par des acteurs de cette tranche d'âge. Comme a dit l'un des spectateurs: «Pour une fois qu'une histoire d'amour n'est pas seulement entre deux jeunes!» C'est bien vrai, et c'est pour ça que *Out To Sea* plaira à un public averti.



Walter Matthau (à gauche), Edward Mulhare et Dyan Cannon sont parmi les vedettes de la comédie Out To Sea.

Out To Sea, avec Jack Lemmon et Walter Matthau, dès le 2 juillet au Word Exchange Plaza. ★★1/2

BATMAN & ROBIN
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
THE LOST WORLD JURASSIC PARK
"UN ÉVÉNEMENT SAISISSANT!" Mose Persico, CFCF-12, MONTRÉAL
EN VERSION FRANÇAISE LE MONDE PERDU
www.lost-world.com
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
"Une comédie romantique étincelante." PETER TRAVERS, ROLLING STONE
"Deux fois bravo!" SISKEL & EBERT
JULIA ROBERTS
MY BEST FRIEND'S Wedding
www.sony.com
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
CINÉPLEX ODÉON KANATA
À L'AFFICHE!
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
jonathan taylor THOMAS devon SAWA scott BAIRSTOW
WILD AMERICA
partez à l'aventure.
EN VERSION FRANÇAISE BEAUTÉS SAUVAGES
DÈS LE 2 JUILLET!
VERSION FRANÇAISE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER
FAMOUS PLAYERS BRITTANIA 6
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
"DEUX FOIS BRAVO!" "SISKEL & EBERT"
"DE L'ACTION À COUPER LE SOUFFLE. UN FILM FORMIDABLE POUR L'ÉTÉ."
SANDRA BULLOCK JASON PATRIC
SPEED 2 CRUISE CONTROL
en version française ÇA VA CLANCHER!
VERSION FRANÇAISE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU
CINÉMA 9 GATINEAU
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
✔ SON DIGITAL
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Cinéma

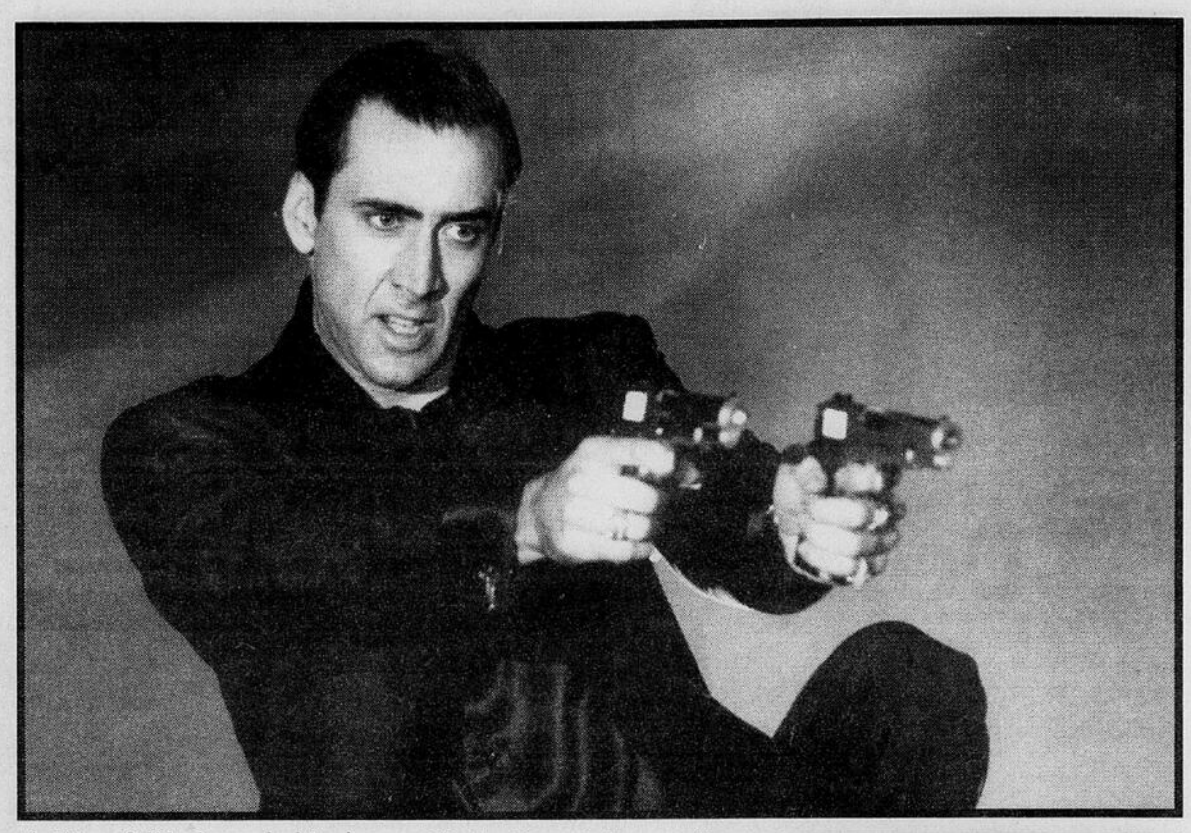
Blanc bonnet et bonnet blanc

Face/Off, avec John Travolta et Nicolas Cage



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Stoppez les presses! Le premier aspirant à la couronne de réalisateur de l'été, catégorie poids lourds hollywoodiens, vient de faire une entrée remarquée dans l'arène: John Woo, avec *Face/Off*, pourrait bien assommer toute adversité. Woo, fidèle à ses habitudes, propose une fois de plus un coquetel explosif d'action et d'humour qui, dans le genre, ne souffre en ce moment aucune comparaison.



Nicolas Cage, ci-dessus, affronte John Travolta, dans le film Face/Off.

D'abord, Woo a retenu les services de Nicolas Cage et de John Travolta pour interpréter ses principaux protagonistes. Un choix judicieux, car le premier rachète ici la performance monolithique livrée dans *Con Air* tandis que le second trouve ici son meilleur rôle depuis *Get Shorty*.

Ensuite, le réalisateur de *Broken Arrow* a mis la main sur un scénario loin d'être piqué des hannetons. En bref, le récit de *Face/Off* tourne autour d'un troc d'identités particulièrement original.

Sean Archer (Travolta) est un agent du FBI qui cherche à mettre la main au collet d'un terroriste très malveillant, Castor Troy (Cage), qui a tué son fils au tout début du film.

Face/Off surprend et s'avère jusqu'ici le meilleur film d'action de l'été.

Un bond en avant de six ans – gracieuseté du gars des vues – nous propulse jusqu'à une rencontre critique entre les deux hommes. À l'issue de la première pétarade du long métrage, Archer parvient enfin à coincer Troy, qui se retrouve dans un profond coma.

Affaire classée? Pas du tout. Avant de se faire pincer, Castor Troy a caché une charge d'explosifs assez puissante pour anéantir le centre-ville de Los Angeles. Où donc? Ça, personne ne le sait, sauf Pollux Troy, le frère de Castor.

Le compte à rebours étant déjà enclenché, il n'y a pas de temps à perdre. Il faut tirer les vers du nez à Pollux. Pour ce faire, Sean Archer va emprunter l'identité de Castor et tenter de faire parler le frangin récalcitrant.

Sean Archer va littéralement troquer son faciès pour celui de Castor Troy – son visage sera pendant ce temps conservé au frais. L'opération chirurgicale, particulièrement réussie, constitue l'un des moments forts du film, fascinant et insoutenable tout à la fois.

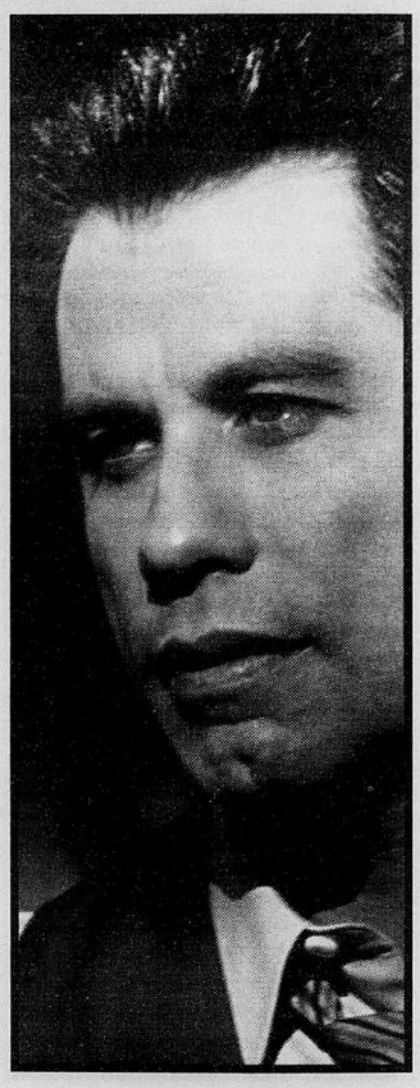
Pendant que le «nouvel» Archer travaille fort à défendre la veuve et l'orphelin, Castor Troy se réveille. Ce qu'il aperçoit dans la glace ne lui plaît guère. Il décide de se refaire un visage. Il y a justement un joli minois qui repose là, dans un bocal.

Vous devinez la suite...

Woo, sciemment, procède à un renversement des rôles pour jouer avec les sentiments du spectateur. Déstabilisé, celui-ci ne sait plus à quel personnage s'identifier. À ce bon travesti en méchant ou à ce méchant métamorphosé en bon? Car, à se fier aux apparences, entre les deux c'est blanc bonnet et bonnet blanc. En invoquant la sacro-sainte license poétique, on félicitera le réalisateur pour son tour de passe-passe.

On s'étonnera d'autre part qu'il soit parvenu à inclure dans *Face/Off* deux types de séquences généralement taboues à Hollywood: la mort violente et tout à fait gratuite de l'enfant Archer (même si elle explique les motivations du père) ainsi que cette fusillade sanglante à l'intérieur d'une église, qui survient vers la fin (une sorte de clin d'oeil à Tarantino, possiblement).

À vrai dire, Woo paye pour ces écarts de conduite en définitive, car il accepte en conclusion de se compromettre dans une scène de réconciliation familiale – chez les Archer – particulièrement mièvre.



En dépit d'une fin qui s'étire pour inclure quelques cascades supplémentaires – le compte est bon! – *Face/Off* surprend agréablement et s'avère jusqu'ici le meilleur film d'action de l'été. Faites maintenant monter quelques adversaires sur le tapis, pour qu'on sache si ce titre est mérité.

Face/Off, un film de John Woo. Avec John Travolta, Nicolas Cage et Joan Allen. Présenté du côté des cinémas Famous Players. ★★★ 1/2

"ENCORE DISNEY!"
– MASON WOODS, WAFB-TV (CBS)
"UN SUCCÈS"
– TIME MAGAZINE
"ÇA BRASSE"
– PETER TRAVERS, ROLLING STONE
Disney's HERCULES
DISTRIBUTED BY BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION
© DISNEY ENTERPRISES, INC.
Consultez le Ciné Guide Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

POUR LE PIÈGER, IL DOIT PRENDRE SON IDENTITÉ
TRAVOLTA/CAGE
FACE/OFF
www.face-off.com
Consultez le Ciné Guide Famous Players pour horaire

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins 6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins
HERCULES (G) version française 7:15 9:35
mat. v. s. d. 11:15 1:45 4:15
mat. lun. au jeudi 1:45 4:15
FACE OFF (16) 7:00 10:00
mat. 12:30 3:45
BATMAN AND ROBIN (G) 7:20 9:45
mat. v. s. d. 11:30 2:00 4:40
mat. lun. au jeudi 2:00 4:40
DOUBLE IDENTITÉ (16) (v.f. FACE OFF) ...7:10 10:05
mat. 1:00 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
FACE OFF (18) 7:00 10:00
mat. 12:30 3:45
rep. en soirée ven. sam. 12:45
HERCULES (F) 7:15 9:35
mat. 1:45 4:15
mat. supp. v.s.d. 11:15
rep. en soirée v.s. 11:45
BATMAN AND ROBIN (SP) 7:30 10:15
mat. 2:00 4:45
mat. supp. v. s. d. 11:00 rep. en soirée v.s. 12:55
(Note: dernière rep. en soirée le 1er juillet à 7:00)

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
HERCULES (F) 7:15 9:35
mat. 1:45 4:15
mat. supp. ven. sam. dim. 11:15
rep. en soirée v. s. mar. ....minuit
FACE OFF (18) 7:00 10:00
mat. 12:30 3:45
rep. en soirée v. s. mar. ....minuit 45
BATMAN AND ROBIN (SP) 6:45 7:45 9:45 10:15
mat. 12:45 1:30 4:00 4:45
mat. supp. ven. sam. dim. 10:00 10:30
rep. en soirée v.s.d. mar. ....minuit 30 et minuit 40

CON AIR (18) 7:30 10:30
mat. 1:15 4:30
mat. supp. ven. sam. mar. 10:45
mat. supp. v. s. d. 10:45
rep. en soirée v. s. mar. ....minuit 50

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
FACE OFF (18) 7:00 10:00
mat. 12:30 3:45
rep. en soirée v. s. mar. ....à minuit 45.
BATMAN AND ROBIN (SP) 7:10 7:45 9:50 10:30
mat. 11:30 1:30 2:15 4:15 5:00
rep. en soirée v. s. mar. ....à minuit 30
CON AIR (18) 7:20 10:10
mat. 1:10 4:00
rep. en soirée v. s. mar. ....à minuit 40
HERCULES (F) 7:15 9:35
mat. 11:15 1:45 4:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) 7:00 9:30
mat. 1:15 4:00
CON AIR (18) 7:15 9:50
mat. 1:30 4:15
BATMAN AND ROBIN (SP) 7:30 10:10
mat. 1:45 4:30

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
BATMAN AND ROBIN + ADDICTED TO LOVE (SP)
CON AIR + GROSSE POINTE BLANK (AA)
SPEED 2 + LOST WORD (SP)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling
BATMAN AND ROBIN + ADDICTED TO LOVE (SP)
BREAKDOWN + FACE OFF (AA)

CINÉ-GUIDE

À l'affiche

Addicted to Love
Sam est follement amoureux de Linda mais celle-ci s'éprend d'Anton qui laisse tomber Maggie pour elle. Le couple nouvellement formé ignore qu'il est épié par ceux dont on ne veut plus. La vengeance pointe à l'horizon. Avec Matthew Broderick, Meg Ryan, Kelly Preston et Tcheky Karyo. ★★★ *Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, St-Laurent, World Exchange Plaza*

Austin Powers
Après avoir été congelé pendant 30 ans, l'agent secret Austin Powers revient à la vie pour lutter contre le méchant Dr Evil, lui-même récemment dégelé. Entre les deux hommes, une lutte à finir dont le dénouement déterminera du sort de la planète. ★★ *Vanier, World Exchange Plaza*

Batman and Robin (Batman et Robin)
Un certain Mr Freeze et, surtout, la venimeuse Poison Ivy apportent la discorde dans le couple de justiciers invincibles. Leur différend est arbitré par Barbara, la nièce du majordome de Bruce Wayne, une jeune femme qui n'a pas froid aux yeux... ★★1/2 *Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Cinéma 9, Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, Ciné-parc Templeton, Gloucester, Kanata, Les Promenades, Orléans*

Bliss
Film canadien avec Craig Sheffer dans la peau d'un jeune marié qui se questionne sur l'orgasme parfait. *World Exchange Plaza*

Breakdown (Panne fatale)
Un couple, en route pour San Diego, rencontre de diaboliques coyotes à deux pattes dans le désert du sud-ouest. Quand madame disparaît, monsieur (Kurt Russell) fait face à l'adversité. ★★ *Ciné-parc Britannia, Vanier*

Buddy
Tirée de l'oeuvre autobiographique de Gertrude Lintz, l'histoire d'une relation singulière: celle



Joey Lauren Adams et Ben Affleck dans Chasing Amy.

d'une femme déterminée et d'un gorille qui lui est très attaché. Quand Buddy devient adulte, les rapports mère-fils se gâtent. Un divertissement familial qui plaira aux jeunes spectateurs. ★★ 1/2 *Britannia, Cinéma 9, St-Laurent, Vanier*

Chasing Amy
Du réalisateur de *Clerks*, ce film raconte l'histoire d'un bédéiste qui tombe amoureux d'une lesbienne, qu'il finit par convaincre. Le couple file le parfait bonheur jusqu'à ce que le bédéiste découvre le passé peu glorieux de sa compagne. ★★ *World Exchange Plaza*

Con Air (Air bagnards)
Libéré sur parole au bout de huit ans de prison, un ex-Ranger malchanceux embarque dans un avion qui est détourné par un groupe de criminels qui n'ont plus rien à perdre. Nicholas Cage joue les gros bras comme dans *Le Rocher*. ★★ *Britannia, Capitol Square, Ciné-parc Airport, Gloucester, Orléans*

Face/Off
Le dernier film de John Woo (*Broken Arrow*) met en vedette Nicolas Cage et John Travolta qui changent d'identité pour mieux se venger. ★★★1/2 *Britannia, Centre Rideau, Ciné-parc Britannia, Ciné-parc Templeton, Gloucester, Les Promenades*

Grosse Pointe Blank
Un tueur à gages retrouve son amour de jeunesse abandonné en pleine soirée de finissants. Les retrouvailles sont perturbées par un tueur collant qui accepte mal la concurrence. ★★★ *Ciné-parc Airport, Vanier*

Hercules
La mythologie grecque revue et corrigée par Walt Disney. Le film d'animation bénéficie d'un budget monstre et de la force de Hercule. *Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Kanata, Les Promenades, Orléans.*

Jurassic Park: The Lost World (Parc jurassique: Le Monde perdu)
Quatre ans après la destruction de son parc d'attraction, John Hammond renvoie Ian Malcolm dans son île pour, cette fois, protéger ses créatures fantastiques, en passe de devenir les victimes d'une armée de mercenaires à la solde du nouveau patron de la InGen. Des retrouvailles spectaculaires. ★★★1/2 *Cinéma 9, Ciné-parc Airport, Kanata, Orléans, Saint-Laurent, Somerset, Westgate, World Exchange Plaza*

La Comtesse de Baton Rouge
Un jeune cinéaste tombe en amour avec la femme à barbe du parc Belmont. Il la rejoint en Louisiane au sein de la troupe du Cirque du Bonheur. Pour elle, il devient homme-canon. Trente ans plus tard, il porte son histoire à l'écran... Tout en parlant d'amour, André Forcier se penche sur sa carrière de cinéaste. ★★★★ *Cinéma 9*

Liar Liar (Menteur, menteur)
L'impayable Jim Carey dans le rôle d'un avocat véreux qui doit arrêter de mentir pendant une journée pour faire plaisir à son fils. ★★★ *Vanier*

Meurtre au 1600
Un flic tenace enquête sur un crime à la Maison-Blanche et se retrouve au centre d'un complot où tous les coups sont permis. La survie de la présidence est en jeu. Avec Wesley Snipes, Diane Lane et Alan Alda. ★★ 1/2 *Ciné-parc Templeton*

My Best Friend's Wedding
Julianne et Michael ont fait un pacte il y a une dizaine d'années. Si aucun des deux n'a trouvé l'amour à l'âge de 28 ans, ils se marient ensemble. Dans trois semaines, Julianne aura 28 ans et Michael lui annonce son mariage pour le dimanche suivant. Avec Julia Roberts, Dermot Mulroney et Cameron Diaz. ★★ 1/2 *Capitol Square, Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate*

Romy and Michele's High School Reunion
À la veille d'une réunion d'anciens de leur école secondaire, deux amies s'aperçoivent que leurs vies sont vides. Elles décident donc de se réinventer pour impressionner leurs anciens camarades. Avec Mira Sorvino et Lisa Kudrow. ★★ *Vanier*

Speed 2: Cruise Control
Trois ans plus tard, Sandra Bullock a troqué son autobus pour un luxueux bateau de croisière. À l'invitation de son petit ami Alex, Annie s'octroie des vacances bien méritées. Leur romantisme va être sérieusement compromis par un expert en ordinateurs qui a décidé de s'emparer de l'hôtel flottant. ★★★ *Cinéma 9, Ciné-parc Airport, Ciné-parc Templeton, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza*

The English Patient (Le Patient anglais)
Ce film d'Anthony Minghell met en vedette Ralph Fiennes, Kirstin Scott Thomas et Juliette Binoche. Après l'écrasement de son avion, un pilote semble avoir perdu la mémoire. ★★★★★ *World Exchange Plaza*

The Fifth Element (Le 5e Élément)
New York 2259. Une puissance maléfique met en péril l'avenir de l'univers. Un militaire retraité (Bruce Willis) reprend du service et avec l'aide d'un Messie de charme (Milla Jovovich) s'en va-t-en guerre contre le méchant Zorg (Gary Oldman). ★★★ 1/2 *Cinéma 9*

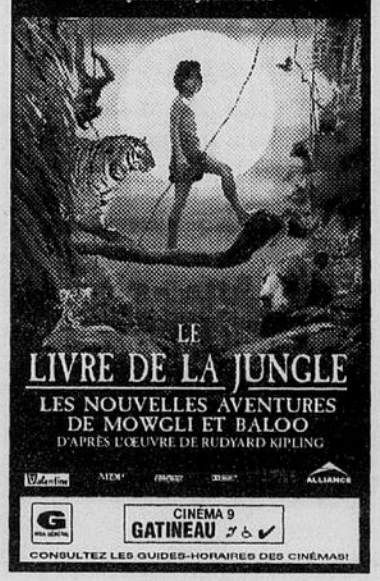
The Second Jungle Book, Mowgli & Baloo
Mowgli doit faire face à un ambitieux recruteur qui veut faire de lui sa prochaine attraction au cirque. ★★ 1/2 *Cinéma 9*

Trial and Error
Pour avoir trop bien enterré sa vie de garçon, un avocat est dans l'impossibilité de plaider la cause de son client. Son meilleur ami comédien se présente à sa place. ★★1/2 *Vanier*

Volcano (Volcan)
Un spécialiste des mesures d'urgence (Tommy Lee Jones) s'inquiète d'un tremblement de terre. À juste titre: un volcan naît sous ses yeux au beau milieu de Los Angeles. La population est affolée. ★★★ *Ciné-parc Templeton, Vanier*

OUVERT TOUS LES SOIRS
Écran 1 français 13
BATMAN ET ROBIN (Arnold Schwarzenegger)
+
Meurtre au 1600 (Wesley Snipes)
Écran 2 français 13
SPEED 2 (Sandra Bullock)
+
VOLCANO (Tommy Lee Jones)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

«LES 5 À 12 ANS SERONT CONQUIS. AH! LE POUVOIR DES ANIMAUX SAUVAGES HABILEMENT DOMPTÉS.»
Huguette Roberge, LA PRESSE



LE LIVRE DE LA JUNGLE
LES NOUVELLES AVENTURES DE MOWGLI ET BALOO
D'APRÈS L'ŒUVRE DE RUDYARD KIPLING
CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Billet à partir de 8$ par spectacle (taxe et services en sus)
Grandes vedettes en spectacle!



MARC DUPRÉ
Vendredi 3 octobre 20 h



DANIEL LEMIRE
Samedi 22 novembre 20 h



LUCE DUFAULT
Vendredi 28 novembre 20 h



LÉVESQUE TURCOTTE
Mercredi 10 décembre 20 h

Opéra du Centre National des Arts
BILLETS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
LeDroit

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
MATINÉES Lundi au vendredi 4.99$ REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)
MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 5.99$ REPRÉSENTATION AVANT 18H00
Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
Admission mardi mercredi 4,99$
BATMAN AND ROBIN (G) (v.f.) ven. à mar. 1:15 4:00 7:10 9:45
SPEED 2 (G) ven. à mar. 1:45 4:20 7:30 10:00
SPEED 2 (v.f.) (G) ven. à mar. 12:45 3:30 7:00 9:40
MY BEST FRIEND'S WEDDING (G) ven. à mar. 1:10 3:25 7:20 9:35
LE LIVRE DE LA JUNGLE 2 (G) ven. à lun. 1:00 3:00 5:00 7:05 mar. 1:00 3:00 4:45
LA CONTESSE DE BATON ROUGE (13) ven. à lundi 9:15 mar. 1:05 3:05 5:05
LOST WORLD (13) ven. à mar. .12:30 3:15 7:25 10:00
LOST WORLD (v.f.) (13) ven. à lun. ....1:30 4:10 6:45 9:20 mar. 6:45 9:20
THE 5th ELEMENT (v.f.) (13) ven. à lun. 1:40 4:05 6:50 9:30 mar. 1:40 6:50
THE 5th ELEMENT (13) ven. à lun. ....3:45 9:10 mar. 4:05 9:30
BUDDY (G) (v.f.) ven. à lun. ....2:00 7:15 mar. 1:20 3:20 5:15
MEN IN BLACK(G) débute mar. 8:00 10:15

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
LOST WORLD (SP) ven.... 7:00 9:40 sam. dim. 1:30 4:15 7:00 9:40 lun.... 9:40
MEN IN BLACK (SP) Aucun laissez-passer, débute mar. 8:00 10:15

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
SPEED 2 (SP) ven. à lun. 9:50
LOST WORLD (SP) ven. à lun. ....1:15 4:00 7:10 mar. 1:15 4:00
HERCULES (FAM) ven. à mar. 12:45 3:30 6:30 8:45
BATMAN & ROBIN (SP) ven. à mar. 1:00 3:45 6:40 9:30
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) ven. à mar. 12:30 3:15 6;55 9:40
MEN IN BLACK (SP) Aucun laissez-passer, débute mar. 8:00 10:15

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
SPEED 2 (SP) ven. à lun. ....12:55 3:50 6:40 9:20 mar. 12:55 3:50
HERCULES (FAM) ven. à mar. 12:45 3:40 6:30 9:10
BATMAN & ROBIN (SP) ven. à mar. 1:15 4:10 7:00 9:50
CON AIR (18) ven. à mar. 1:25 4:20 7:20 9:55
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) ven. à mar. 1:35 4:30 7:10 9:40
LOST WORLD (SP) ven. à mar. 1:05 4:00 6:50 9:30
MEN IN BLACK (SP) Aucun laissez-passer, débute mar. 6:00 10:15

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
LOST WORLD (SP) ven à mar. 1:15 3:55 7:00 9:50
ADDICTED TO LOVE (SP) ven à mar. 1:45 4:25 7:20 9:30 mar. 1:45 4:25
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) ven. à mar. 1:55 4:35 7:10 9:40
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) ven. à mar. 1:35 4:15 6:40 9:10
SPEED 2 (SP) ven. à mar. 1:25 4:05 6:50 9:20
MEN IN BLACK (SP) Aucun laissez-passer débute mar. 8:00 10:15

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
SPEED 2 (SP) vend. à mar. 1:00 3:40 6:30 9:15
LOST WORLD (SP) ven. à mar. 1:10 3:50 6:50 9:35
CHASING AMY (AA) ven. à lun. 1:20 4:10 7:00 9:45 mar. 1:30 4:10
ENGLISH PATIENT (AA) ven. à mar. 1:20 4:20 7:30
AUSTIN POWERS (SP) ven. à mar. 2:00 4:40 6:40 9:05
ADDICTED TO LOVE (SP) ven. à mar. 1:50 4:30 7:10 9:25
BLISS (18) ven. à mar. 1:40 4:00 7:20 9:55
MEN IN BLACK (PG) Aucun laissez-passer, débute mar. 8:00 10:15

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montreal, Vanier 749-4145
GROSSE POINT BLANK (AA) ven. à mar. 1:40 3:55 7:30 9:55
VOLCANO (SP) ven. à mar. 1:50 4:05 7:00 9:20
BREAKDOWN (AA) ven. à mar. 1:30 3:45 7:05 9:50
LIAR LIAR (SP) ven. à mar. 2:10 4:15 6:45 9:10
BUDDY (SP) ven. à mar. 2:30 4:45 6:50
TRIAL & ERROR (SP) ven. à mar. 9:00
AUSTIN POWERS (SP) ven. à mar. 2:00 4:25 7:15 9:40
ROMY & MICHELLE'S HIGH SCHOOL REUNION (AA) ven. à mar. 2:20 4:35 7:20 9:30

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) ven. à mar. 1:45 4:00 7:15 9:45
LOST WORLD (SP) ven. à mar. 1:30 4:10 6:45 9:25
SPEED 2 (SP) ven. à mar. 1:15 3:50 7:00 9:35

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553



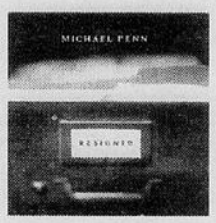
Michel Defoy
Disques

O solo mio!



Curieusement, les albums retenus cette semaine sont tous l'oeuvre d'artistes travaillant en solitaire. On n'est jamais mieux servi que par soi-même, sans doute. O solo mio!...

•••



Michael Penn
Resigned
(Epic) ★★★1/2

Michael Penn est ce qu'on pourrait appeler un classiciste. On l'imagine peinant dans son atelier, l'oreille collée à l'une de ses colonnes de son, réécoutant inlassablement ses disques phares, probablement *Pet Sounds*, des Beach Boys, et les oeuvres choisies de Buffalo Springfield.

Prenant des notes, mémorisant des passages clés, le type tente de s'approprier le principe vital des plus grands. Combien de musiciens avant lui se sont livrés à ce petit manège?

Nombreux sont ceux qui s'y sont brûlés. Ceux qui y sont parvenus ne sont pas forcément plus heureux aujourd'hui, parce qu'obligés de vivre avec la réputation d'être de vulgaires imitateurs. Penn s'en tire à bon compte avec *Resigned*, son troisième album, de prime écoute tributaire de l'âge d'or de la pop, mais révélant au fil des écoutes des textures indéniablement contemporaines.

Notre homme a compris que la clé de l'emprunt passe par l'assimilation. Il n'y a rien de mal à piquer des trucs aux Beatles (*Me Around*) ou à Dylan (*Like Egypt Was*) dans la mesure où on est à même de les faire siens, c'est-à-dire de les parer d'atours personnels qui détourneront les soupçons. Ici, c'est une production plutôt musclée signée Brendan O'Brien (il a déjà collaboré avec Pearl Jam et les Black Crowes) qui confère à *Resigned* un supplément d'originalité. Rusé, ce Penn. Grand bien nous fasse.

•••



Ron Sexsmith
Other Songs
(Interscope) ★★★1/2

On pourrait qualifier la musique du barde canadien Ron Sexsmith de folk raffiné. Son plus récent album, *Other Songs*, tend à confirmer cette assertion.

Mélodies subtiles. Arrangements dépouillés. Textes sophistiqués. Les paramètres du genre ont été parfaitement maîtrisés. De toute évidence, Sexsmith est allé à la bonne école, celle où l'on professe toujours les enseignements des plus grands poètes de cette contrée, les Leonard Cohen, Gordon Lightfoot et Neil Young.

On devine du reste une filiation certaine avec le cynisme bien anglais d'un Ray Davies, par exemple, auquel Sexsmith n'a rien à envier quand vient le temps de décortiquer caustiquement le quotidien (sur *Average Joe* ou *Clown In Broad Daylight*, notamment). Avis d'intérêt public: le bonhomme sera (encore) de passage par chez nous plus tard cet été en première partie de Tragically Hip, quelque part en campagne. Probablement devant un feu de camp...

•••



Muriel Moreno
Toute seule
(Henry Productions-LCM)
★★★1/2

Muriel Moreno a franchi le Niagara comme d'autres franchissent le Rubicon: en assumant les conséquences de son acte. Se lancer solo n'est pas de tout repos. On est constamment questionné sur son passé. Est-ce bien fini? Pourquoi est-ce bien fini? Y a-t-il de l'espoir pour la suite des événements? On ne sait trop.

Pour l'instant, tout ce qu'on peut affirmer, c'est que Muriel ne chante plus pour Niagara. Et c'est tant mieux, est-on tenté de dire, car *Toute seule* est un disque surprenant, qui rompt avec un passé contraignant pour mieux profiter d'un avenir ouvert à toute possibilité.

La multiplicité des styles embrassés par Moreno sur ce premier effort solo témoigne d'une volonté de s'ouvrir le plus de portes possible. À l'aise dans le hip-hop (*Une nuit que je dormais par terre*), dans le folk (*My Prime of Youth*) comme dans le calypso (*Tout va bien si j'évite d'y penser*), elle prouve hors de tout doute qu'elle a plus d'un tour dans son sac. Ça mérite bien quelques fleurs, d'autant plus que c'est la saison.


Pierre Auguste Renoir, *La danse à Bougival* (détail), 1875. Philadelphia Museum of Art

ÉGAYEZ VOTRE ÉTÉ.

VOYEZ RENOIR SANS TARDER.

Les Portraits de Renoir : *Impressions d'une époque*

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, OTTAWA

PRÉSENTÉE JUSQU'AU 14 SEPTEMBRE 1997

Pénétrez dans le monde merveilleux des impressionnistes grâce aux portraits de Renoir. Quelque 61 œuvres d'une grande beauté seront présentées.

Les billets (à heure et date fixes) sont en vente au Musée des beaux-arts du Canada et par l'entremise de Ticketmaster (613) 755-1111.

Le dimanche 29 juin à 15 h, Colin B. Bailey, commissaire de l'exposition et conservateur en chef au Musée, présente la conférence *Renoir's Portraits: Facts and Fictions*, en anglais, à l'Auditorium.

Le mercredi 2 juillet à 19 h, la troupe de théâtre Historions présente une lecture de *La Cigale*, de Ludovic Halévy et Henri Meilhac. Dans la Chapelle Rideau. Billets : 5 $.

Audioguides en location dans le Grand Hall. Visites guidées du lundi au vendredi à 9 h 50 et le mercredi à 18 h 50. Visites de groupes offertes sur demande : (613) 990-4888.

COMMANDITÉ PAR
groupe-crédit Newcourt
AIR CANADA
CBC Radio-Canada
CHÂTEAU LAURIER HOTELS CANADIEN PACIFIQUE

Musée des beaux-arts du Canada / National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
1(800) 319-ARTS, http://musee.beaux-arts.ca

Canada

Sans maquillage

Fin du roman d'amour de Jason Priestley...

Jason Priestley, bien connu pour son rôle de Brandon Walsh dans *Beverly Hills 90210*, et Christine Elise, que l'on voit sporadiquement dans la série *Salle d'urgence*, ont mis un terme à une relation de cinq ans et demi. Ils demeurent toutefois bons amis.

«Notre histoire est celle d'un amour divisé par deux carrières.» Alors que Jason est libéré de la série qui l'a monopolisé pendant huit saisons, la carrière de Christine prend son envol. Ils s'étaient rencontrés en 1991 sur le plateau de *Beverly Hills 90210*. Pendant deux saisons, Christine y avait joué le rôle d'Emily Valentine. L'idylle de Priestley et Elise a pris fin le 17 mai dernier.

Cindy Crawford enceinte de 11 semaines.

S'il faut en croire un récent article du *Los Angeles Time*, Cindy Crawford serait enceinte de 11 semaines du cabaretier le plus branché de New York, Rande Gerber, son compagnon de la dernière année. C'est ce qui expliquerait le ventre légèrement rebondi de la star et son absence des podiums et des pages couvertures au cours des dernières semaines.

Geena Davis et Renny Harlin: séparation amicale...

Mariés le 18 septembre 1993, l'actrice Geena Davis et le réalisateur Renny Harlin se sont séparés à l'amiable le 11 avril dernier. Il n'y a pas eu de mésentente entre les deux ni d'aventures extraconjugales. Les ex-conjoints, qui restent unis dans la maison de production qu'ils dirigent, ont été vus ensemble aux premières de *Con Air* et de *Speed 2* ainsi qu'à une collecte de fonds pour la recherche sur le sida. Renny a dirigé Geena dans *Souviens-toi, Charlie*, un échec critique et financier.

Doctorats honorifiques à Jodie Foster!

Diplomée en littérature de l'université Yale, l'actrice Jodie Foster, 35 ans, a recu coup sur coup, ces jours derniers, des doctorats honorifiques de son *alma mater* et de l'Université de Houston pour sa contribution majeure à la cause des femmes. Jodie, qui compte maintenant plus de 25 ans de carrière, a eu un rayonnement certain, tant comme femme que comme actrice et réalisatrice.

Jagger attend un quatrième enfant!

En février, la presse à sensation annoncait le divorce de Mick Jagger et Jerry Hall après de 14 ans de mariage. Loin de voguer vers la séparation, le premier couple du rock entend renouveler ses voeux alors que Jerry attend un quatrième enfant.

John Travolta et Kelly Preston honorés!

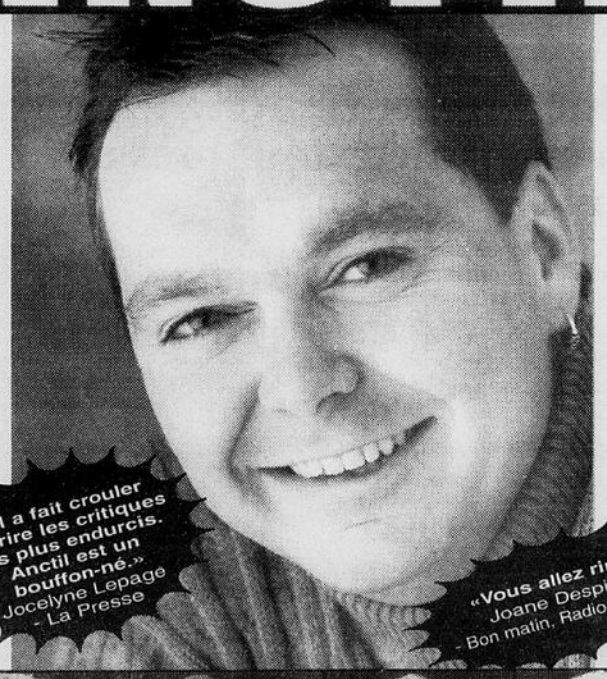
John Travolta et Kelly Preston, mariés depuis le 5 septembre 1991, sont devenus le premier couple à être «bien cuit» par le Friars Club de New York. Cités pour la solidité de leur union et l'image du bonheur qu'ils projettent, ils ont écouté les hommages et les blagues des Sylvester Stallone, Tom Hanks et Kelsey Grammer.

Un timbre à l'effigie de Bugs Bunny!

Aux États-Unis, le service des postes émettra sous peu un timbre à l'effigie de Bugs Bunny, vedette de quelque 500 dessins animés de la Warner Bros. Créé en 1936 par Chuck Jones et Friz Frelen, Bugs Bunny fait partie des stars du cinéma qui ont été immortalisées, au même titre que James Dean, Marilyn Monroe, Grace Kelly et Elvis Presley.

(People, Entertainment, Le Lundi, Dernière Heure, Star)

Jean-Michel
ANCTIL





et le reste de la famille

DEUX HEURES DE RIRE!
Un spectacle signé Luc Senay
Tous les vendredis et samedis, 20 h.
du 4 juillet au 30 août 1997
à l'auditorium du Collège de l'Outaouais
333, boulevard Cité des Jeunes, Hull
STATIONNEMENT GRATUIT • SALLE CLIMATISÉE

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
BILLETS TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-JOSEPH, HULL

Radio-Canada CBOF 90,7 FM · Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais · cktf 1041 énergie · CJRC 1150 Radio Média · LeDroit · Week-end Outaouais · Banque Laurentienne · Association touristique de l'Outaouais · Le Château Cartier (hôte officiel de l'équipe de J.M. Anctil) · Vous invitent au spectacle d'humour de l'été à Hull!

MOLSON CANADIAN PRÉSENTE
DES CONCERTS D'ÉTÉ SUCRÉS ENTIÈREMENT CANADIENS



Le 27 juin
à 19 h
au parc Major's Hill
Billets : 10 $
MOIST
WIDE MOUTH MASON
MOLLIES REVENGE
The Bear

Le 28 juin
à 19 h
au parc Major's Hill
Billets : 6 $
LES COLOCS
RUDE LUCK
ckttf 1041 énergie

Le 29 juin
à 19 h
au parc Major's Hill
Billets : 6 $
GREAT BIG SEA
THE WATCHMEN
WEEPING TILE
The Bear

Visitez le site Web de Cultures canada : http://cultures.capcan.ca
Billets en vente à l'Infocentre de la capitale et aux guichets de TicketMaster.

Capital Infocentre de la capitale
(613) 239-5000
ou 1 800 465-1867
(7 jours sur 7)
www.capcan.ca

MOLSON CANADIAN
MOLSON CANADIAN Rocks
Commission de la capitale nationale
National Capital Commission
La Commission de la capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.
P-143-97

Disque

Celui qui chante l'Afrique

Ismaël Lô lance un nouvel album et se prépare à faire une tournée au Canada

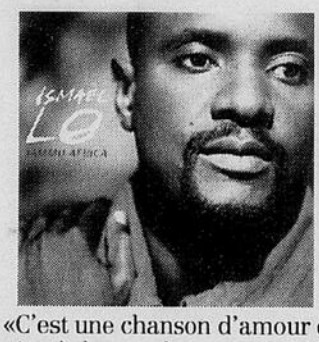
Le chanteur sénégalais Ismaël Lô n'est pas un inconnu au Québec. «Je suis venu six ou sept fois. Les premières fois, je terminais mes spectacles en disant 'Merci, *thank you*. On m'a expliqué que je n'avais pas à remercier en anglais et on m'a raconté un peu votre histoire. On m'a même appris *Gens du pays*. Et il commence à chanter la chanson de Vigneault au téléphone, en direct de Dakar au Senégal!

JUDITH LACHAPELLE
LeDroit

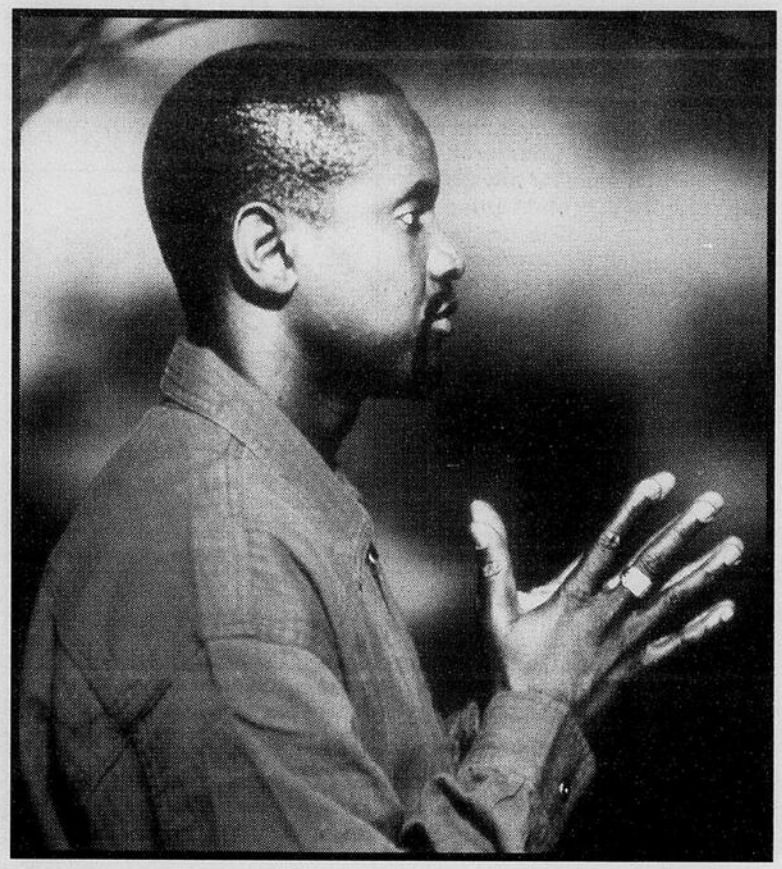
Ismaël Lô vient de lancer son dernier album, *Jammu Africa*, et se prépare à une tournée au pays en juillet. D'abord Québec les 7 et 8, Montréal le 9 et Winnipeg, les 10, 11 et 12 juillet.

Jammu Africa est une compilation de ses meilleures chansons après 12 ans de carrière solo. «J'ai voulu retourner un peu en arrière en reprenant des vieilles chansons. Mais pour ne pas faire trop fainéant, j'en ai ajouté des nouvelles.» Ismaël Lô chante l'actualité, ce qui touche l'Afrique et le monde. Il chante aussi les femmes «qui sont toutes des reines», dit-il. Il est préoccupé par le racisme, par la question des droits de l'homme, par les guerres inter-ethniques qui déchirent son continent.

Il dit qu'il ne peut pas choisir une chanson qu'il préfère entre toutes. «C'est comme ma famille, je ne peux pas choisir quel enfant je préfère.» Mais il avoue avoir un faible pour Dibi dibi rek. Dibi quoi?



«C'est une chanson d'amour qui invite à la prudence quand on intervient dans un couple qui se déchire.» Une chanson que les enfants adoraient, semble-t-il. Il en a d'ailleurs invité quelques-uns en studio pour faire les choeurs. «Certains chantaient faux et d'autres juste, se souvient-il en riant. On a dû placer ceux qui chantaient faux à l'arrière. J'ai vraiment eu du plaisir.»



Sur son nouvel album intitulé Jammu Africa, *Ismaël Lô chante l'actualité, ce qui touche l'Afrique et le monde. Il chante aussi les femmes.*

Il chante un peu en français, beaucoup en wolof, sa langue maternelle. Il est né sur les rives du fleuve Niger et a grandi à Rufisque, près de Dakar. Il a commencé à faire de la musique avec un bidon d'huile Mobil et du fil à pêche en guise de guitare. Mais pour ses parents, pas question que leur fils de bonne famille fasse de la musique. «C'était mal vu à l'époque. Les musiciens étaient perçus comme des drogués.» Puis, un peu plus tard, il prend la route avec son grand frère qui, lui, avait compris le talent du jeune Ismaël. «Il a vu ce que je n'avais pas vu à l'époque.»

Il est devenu chanteur de Super Diamono et, avec le groupe, il goûte au succès. En 1984, il a décidé de faire carrière seul. Il a voyagé à travers le monde, il est devenu citoyen de la terre. Et sa mère? Est-elle fière du succès de fiston? «Je ne lui ai jamais posé la question, rigole-t-il. Mais je vais lui demander...»

Très croyant, Ismaël Lô remercie le bon Dieu de pouvoir faire passer ses messages. Mais il en veut encore plus et c'est pour ça qu'il persévère, qu'il continue à se battre. Il souhaite un jour faire une chanson qui ferait le tour du monde. En attendant, il attend le Canada qu'il dit bien aimer. «Votre seul défaut, c'est le froid. Je n'irai jamais en plein hiver!» Dommage. Un peu de soleil d'Afrique au mois de février, ça se prendrait bien...

Ismaël Lô, *Jammu Africa*, chez Sankara/Mercury.



Capital Infocentre de la capitale
(613) 239-5000
ou 1 800 465-1867
(7 jours sur 7)
www.capcan.ca

Le point de départ par excellence!

Que vous connaissiez bien la capitale ou que vous vous y rendiez pour la première fois, faites un arrêt à l'Infocentre de la capitale! Bien des tracas et du temps seront épargnés à vos invités et à vous-même. Le personnel qualifié et la nouvelle technologie s'allient pour vous faire découvrir — ou redécouvrir — la région de la capitale du Canada!

90, rue Wellington (en face de la colline du Parlement)

Réflexions du Canada : une symphonie en son et lumière

***Réflexions du Canada* raconte l'histoire de notre pays au moyen de musique, d'images, de lumières et des voix de Canadiens de partout au pays.**

Du 4 juillet au 1er septembre
À l'extérieur, sur la colline du Parlement
Tous les soirs à partir de 21 h 30
Entrée libre

Domaine Mackenzie-King : un lieu enchanteur tout près de chez soi!

Visitez les lieux, les magnifiques jardins et les ruines. Faites le tour des chalets restaurés et faites une pause en après-midi au Salon de thé Moorside. Réservations : (819) 827-3405.

Activités spéciales pendant le mois de juillet :
1er juillet Célébrez la fête du Canada au Domaine
19 juillet Journée des parcs
20 juillet Fête champêtre à la mode des années 20, 30 et 40

Le domaine Mackenzie-King est situé à 20 minutes seulement des centres-villes d'Ottawa et de Hull, dans le parc de la Gatineau.
Admission : 6 $ par véhicule. Les programmes sont présentés avec la collaboration de : *Le Train à vapeur Hull/Chelsea/Wakefield.*

Le centre d'interprétation Le Canada sans frontières

Découvrez le rôle dynamique du Canada sur la scène internationale! Visitez le centre d'interprétation Le Canada sans frontières et les captivantes activités qui sont organisées au parc des chutes Rideau.

Concerts hebdomadaires et activités spéciales :

5 juillet 21 h : *Mon amie Max,* un film canadien.
6 juillet 13 h : Spectacle de Louise Forestier, chanteuse et chansonnière.
12 juillet 21 h : Fin de semaine de l'Asie-Pacifique : films fascinants et présentatrice intéressante.
13 juillet 13 h : Ottawa Chinese Troupe : musique et danse traditionnelles chinoises.
19 juillet 21 h : *Peacekeepers* : un film dramatique produit par la CBC.
20 juillet de 10 h à 15 h : Rencontrez des Casques bleus canadiens.
26 juillet 21 h : Le meilleur de l'animation canadienne : voyez d'excellents films d'animation.
27 juillet 13 h : Spectacle du groupe Flying Bulgar Klezmer Band.

Les spectacles sont gratuits.

FedEx Federal Express CANTEL AT&T

Commission de la capitale nationale / National Capital Commission
La Commission de la capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

NCC / CCN P-162-97

Théâtre

Un brin de Paul et Paul et de *La Petite Vie*

Appelez-moi Stéphane, de Claude Meunier, présenté au Théâtre de l'île

JUDITH LACHAPELLE
LeDroit

Le Théâtre de l'Île présente cet été un classique des théâtres d'été – sinon de la dramaturgie québécoise –, signé par l'ineffable duo Claude Meunier et Louis Saïa. Une chose est sûre: treize ans après sa création, le propos d'*Appelez-moi Stéphane* reste toujours brûlant d'actualité.

Dans les petites loges du théâtre, la metteure en scène Danielle Grégoire désigne les costumes ordonnés selon leur propriétaire. Une chose frappe: ils sont «ordinaires». Des t-shirts, des jeans, des chemises... Ils sont ordinaires parce que les personnages sont ordinaires. «Pas niaiseux, avertit la metteure en scène. Seulement un peu simples...»



*Danielle Grégoire assurera la mise en scène d'*Appelez-moi Stéphane.

Jouer le raisin

La pièce a été écrite en 1984. Stéphane, un comédien dont le plus grand succès a été de jouer un raisin dans une annonce publicitaire, donne des cours de théâtre à cinq amateurs. Ces derniers vouent une totale dévotion à leur professeur. Mais Stéphane est un pédagogue pourri. Il commence des exercices qu'il ne finit jamais, il pousse ses élèves à sortir leurs émotions mais ne sait plus quoi en faire après. Et quand il les quitte à la fin, ils sont complètement anéantis.

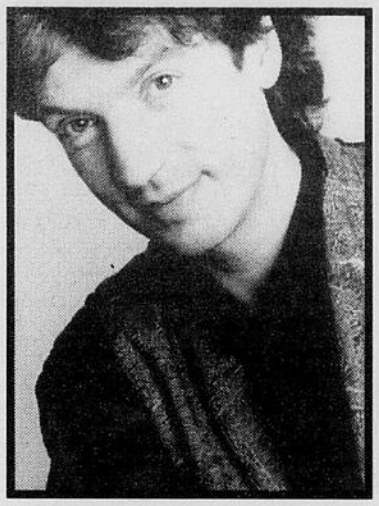
«C'est une espèce de regard sur le monde de la classe moyenne qui se fait manipuler», dit l'auteur Claude Meunier. Même s'il ne s'est pas inspiré directement de personnes qu'il connaissait, il dit avoir vu des gens donner des cours de mime et d'expression théâtrale dans un cégep. «Des méchants manipulateurs! Sous prétexte d'aider à pratiquer une autre forme d'art, ils en profitaient pour s'approprier les émotions et les contrôler.»

Danielle Grégoire est d'accord avec lui. N'importe qui, dit-elle, s'improvise pédagogue et donne des cours de tai chi ou d'arrangement floral. Et n'importe qui, insiste-t-elle, peut se faire avoir par un beau parleur. À preuve, elle s'est servie d'épisodes de l'émission *JE* pour «étudier» des gens qui se sont fait prendre!

Mais Stéphane, précise Claude Meunier, n'est pas un méchant gars. «Il est simplement dépassé par son pouvoir, explique-t-il. Il a ouvert des robinets émotifs et là, ça coule et il n'est pas capable de les arrêter. Il y a des gens comme ça dans la vie qui aiment déstabiliser le monde, mais qui n'ont pas la force ou l'intelligence ou les connaissances requises pour les aider à s'en sortir.»

En avance sur son temps

Au moment de sa première présentation, *Appelez-moi Stéphane* avait été très mal accueillie par la critique. On a dit que la pièce était un «mauvais téléroman», que Meunier et Saïa ne savaient pas écrire et même qu'elle manquait d'humour! Claude Meunier pense que c'était peut-être trop nouveau pour l'époque, les gens n'étaient peut-être pas prêts à ce genre d'humour. Mais tout ça est du passé, la pièce est maintenant montée régulièrement par divers troupes, ce qui démontre sa popularité.



*Claude Meunier, auteur d'*Appelez-moi Stéphane

«Je vais te dire franchement, c'est l'une des choses dont je suis très content. Il y a des morceaux de Paul et Paul que j'aime, de Ding et Dong et de *La Petite Vie* que j'aime mais cette pièce, c'est l'une des choses dont je suis le plus content. Il n'y a pas grand-chose que je changerais.»

Appelez-moi Stéphane, au Théâtre de l'Île de Hull, du 27 juin au 30 août. Renseignements: 595-7455.



OUPS!

La valeur de l'erreur en philatélie

Appelés tête-bêche par les collectionneurs, ces timbres-poste sont un exemple classique de problèmes d'impression, d'accidents typographiques et d'autres innombrables erreurs qui peuvent ajouter un pesant d'or à la valeur d'un timbre, voire des millions de dollars. Assouvissez votre curiosité en regardant cette exposition de timbres rares et inestimables qui proviennent de partout dans le monde.

LA POSTE · Musée de la poste · Patrimoine canadien Canadian Heritage

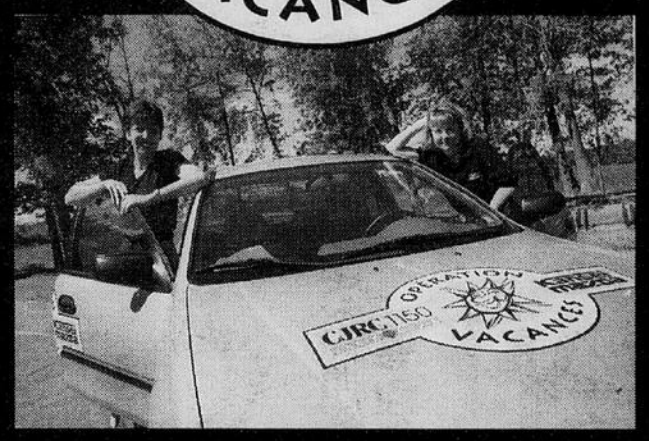
Musée canadien des civilisations · Canadian Museum of Civilization · Musée canadien de la poste / Canadian Postal Museum

100, rue Laurier, Hull (Québec) • Renseignements : (819) 776-7000 • www.civilisations.ca

Canada

OPÉRATION VACANCES

CJRC 1150 RADIO MEDIA · LeDroit



CE WEEK-END, OPÉRATION VACANCES S'ARRÊTE AUX ENDROITS SUIVANTS:

Samedi 28 juin
- Compétition de pompiers, St-André-Avellin
- Carnaval des cultures, Ottawa
- Exposition Renoir, Ottawa

Dimanche 29 juin
- Marina d'Aylmer
- Parc de l'Imaginaire, Aylmer
- Musée canadien des Sciences et Technologies (Grand Ralliement des pompiers)

En collaboration avec

Kansei mazda · CHÂTEAU

Musique

Tony Bennett dans les souliers de Billie Holiday

Il lance un nouvel album qui rend hommage à la célèbre chanteuse de jazz



En musique comme en peinture, Tony Bennett est un touche-à-tout. Après avoir exploré les répertoires de Frank Sinatra et de Fred Astaire récemment, voilà que le chanteur s'attaque à l'héritage de la grande Billie Holiday, qu'il considère comme «la déesse de tous les musiciens».

Presse Canadienne – Montréal

À 71 ans, une longue et fertile carrière derrière lui – et de bonnes années toujours devant –, Tony Bennett peut se permettre d'en faire à sa tête.

En 1992, il s'offrait un hommage à un ami et collègue, Frank Sinatra, avec l'album *Perfectly Frank*. L'année suivante, il récidivait avec *Steppin' Out*, un disque consacré cette fois aux chansons de Fred Astaire.



Tony Bennett

Au début de cette année, le chanteur lançait *Tony Bennett On Holiday*, un hommage à Lady Day, peut-être la plus grande chanteuse de tous les temps.

«C'est un disque que j'ai toujours voulu faire. Pas seulement reprendre ses grandes chansons, mais faire 'ce' disque, un disque qui s'attarde au début de sa carrière, alors qu'elle était joyeuse et qu'elle mordait dans la vie. Je ne voulais pas montrer le côté dramatique de son existence», explique le chanteur.

C'est donc un disque joyeux, ensoleillé, qui porte bien son titre (en anglais, *On Holiday* veut dire être en vacances).

Le premier contact que le jeune Anthony Dominick Benedetto a eu avec Billie Holiday, c'est lorsqu'il étudiait aux Beaux-Arts, à New York, et que Lady Day chantait dans un club, de l'autre côté de la rue.

Le jeune peintre allait devenir Tony Bennett (ce nom de scène lui fut donné par Bob Hope) et Lady Day allait entrer dans la légende.

Quand on lui demande s'il a été influencé par Billie Holiday, Tony Bennett répond: «Elle est la déesse de tous les musiciens! Les deux seules véritables inventions américaines sont le jazz et les dessins animés. Et Billie Holiday demeure le plus beau fleuron du jazz.»

De ces années, le chanteur a gardé le goût de la peinture. «C'est important pour moi de mener ces deux arts de front. Ils sont si différents. Le soir, je peux me retrouver devant des milliers de personnes, alors que le lendemain, je suis seul devant ma toile. C'est une évasion essentielle», de conclure Tony Bennett, qui signe d'ailleurs ses toiles de son nom.

Spectacle

Le comique qui brasse le public

Jean-Michel Anctil au Collège de l'Outaouais

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Jean-Michel Anctil se dit comique, pas humoriste. «Quand je faisais de l'impro, même dans les moments dramatiques, j'entrais en scène et les gens se mettaient à rire», se rappelle-t-il. Celui qui croit qu'on peut rire de tout, ou presque, passe l'été au Collège de l'Outaouais.

Son parcours ressemble à celui de l'élève modèle dans la spécialité humour. À l'Université Laval, il laisse sa marque au sein de la Ligue d'impro. En 1992, il est diplômé de l'École nationale de l'humour. L'année suivante, place à la Tournée Juste pour rire et en 1994, on le nomme Découverte de l'année au Festival Juste pour rire. Pendant trois ans, il a fait partie de l'équipe des *Midis-Fous* à la radio en plus de participer aux *Parlementeries*.

Puis, le temps du premier spectacle solo a sonné. «C'était la suite logique après tout ça, l'étape à franchir. À partir des personnages connus comme Maxime et Préscilla, j'ai inventé des personnages nouveaux.» Jean-Michel Anctil présente sa famille: son père, son grand-père, son cousin Râteau ou le père de Maxime, monsieur Desbiens.

L'enfance

En première partie, le comique s'attarde un peu plus à la part *stand-up* du spectacle et parle beaucoup de son enfance. Rien de surprenant alors qu'il montre sans gêne à quoi il ressemblait quand il était petit. Son petit air juvénile semble ne pas vouloir le quitter, à moins que ce ne soit l'inverse.

«En seconde partie, continue Anctil, les gens découvrent les personnages dont j'ai parlé dans la première. Par exemple Râteau est un fou de centres d'achats. Il s'assoit sur un banc, observe les gens et commente ce qu'il voit. Le gars est fou mais son raisonnement est logique.» Il dit s'amuser comme un petit fou quand il est sur la scène, soit en expliquant pourquoi Maxime est en fugue ou quand Préscilla cherche un père à sa fille. Il descend alors dans la salle «et c'est là que le monde commence à stresser».

Jean-Michel Anctil est convaincu que son spectacle s'adresse à toute la famille. «Avant je voyais que le public présent était plus des 18-30 ans mais depuis l'été, depuis que j'ai commencé le spectacle, il y a des enfants, des parents, des couples et des gens plus vieux.» Selon ses dires, son spectacle intéresse les 10 à 77 ans et tous y trouve leur compte. Chez les plus jeunes, Maxime et Préscilla sont les plus populaires. Le numéro sur l'infidélité de M. Desbiens touche davantage les couples et surtout les femmes, tandis qu'avec Préscilla, les hommes se font davantage brasser. «Ces numéros sont là pour déranger les gens et le bien-être d'être assis dans une salle de spectacle. Je veux toucher les gens, les faire rire et peut-être pleurer aussi.»

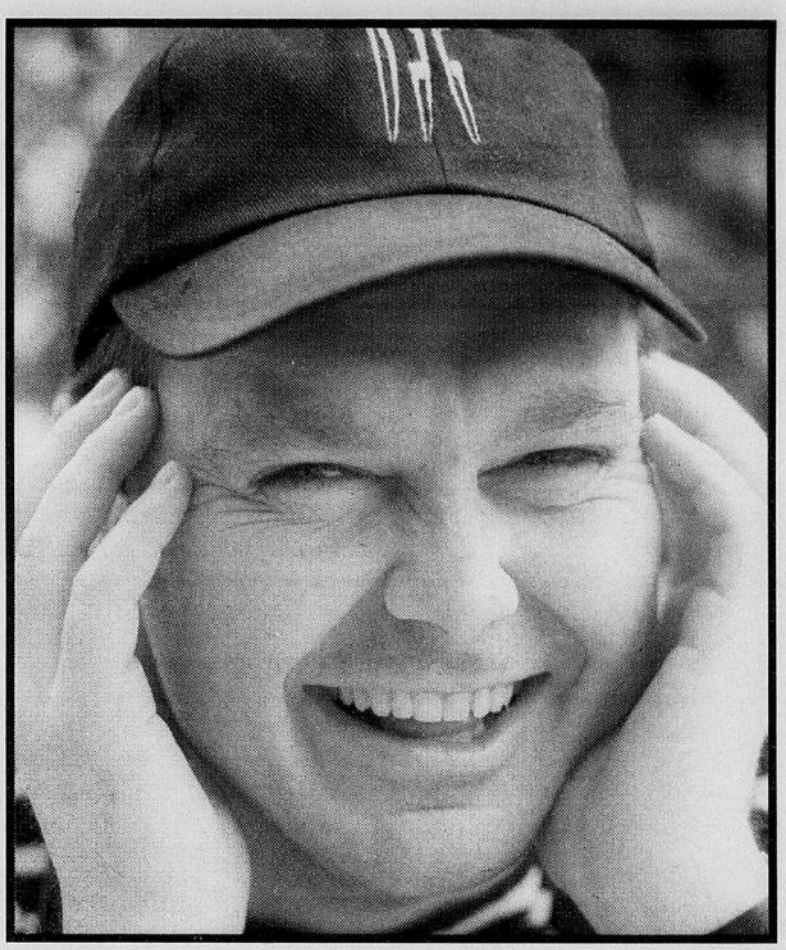
La mise en scène et la direction artistique sont signées Luc Senay auquel Anctil a pleinement confiance. Sur scène, il y a une loge derrière laquelle le comique fait ses changements de costumes afin de garder le contact visuel avec le public. La mise en scène est sobre car Anctil ne voulait pas miser là-dessus. «Mon but est de faire rire les gens, pas de faire un spectacle avec des explosions. On a beaucoup travaillé les jeux de lumières et l'ambiance sonore.»

Le stress

Jean-Michel Anctil ressent-il la pression du premier spectacle, celui où il doit conquérir les spectateurs? «C'est plus stressant. Ça demande aussi plus de travail mais je m'amuse plus que je travaille.» Tout dépend des soirs, des salles et des publics. S'il a été formé par l'impro, Anctil sait comment utiliser cette technique dans ses spectacles tout en trouvant le bon dosage. Il n'y a pas de moment précis où il doit improviser mais décide plutôt de le faire selon ce qui se passe. Dans l'avenir, le comique aimerait développer une écriture plus corrosive afin de parler des choses qui dérangent ou qui sont plus difficiles. «J'ai envie de parler de ce qui me touche, comme le racisme, les vieux ou la pauvreté. Moi je suis perçu comme quelqu'un plus naïf, un peu bon gars alors je ne suis pas certain que ça passerait tout de suite, contrairement à Yvon Deschamps. Alors, j'attends.» Il admire des humoristes français comme Coluche et Desproges qui brassent le public sans ménagement.

Avant d'adopter ce nouveau créneau, Jean-Michel Anctil continue de trimballer Maxime et Préscilla avec lui. Ils seront à l'auditorium du Collège de l'Outaouais tous les vendredis et samedis du 4 juillet au 30 août.

Billets 25 $ chez TicketMaster 755-1111.



RENÉ BINET, LeDroit

Le comique Jean-Michel Anctil passera l'été au Collège de l'Outaouais.

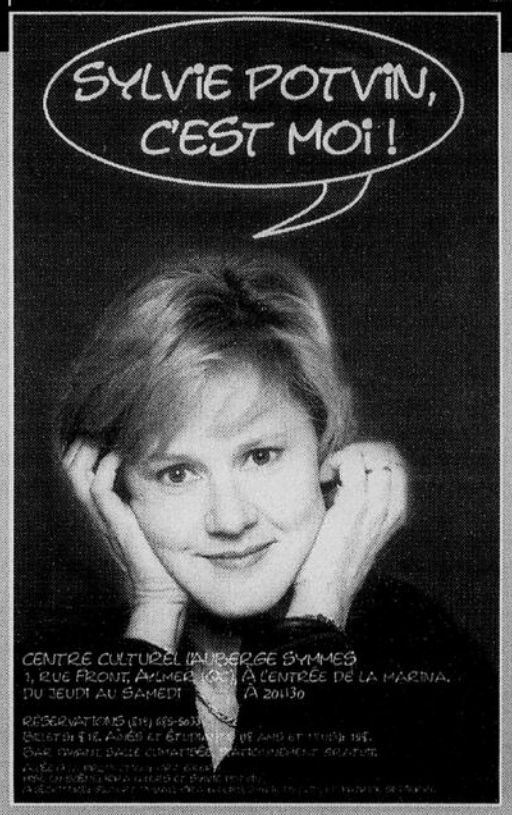

Appelez-moi Stéphane
comédie de : Claude Meunier et Louis Saïa
Mise en scène : Danielle Grégoire
Théâtre de l'Île 1, rue Wellington 595-7455
Bell
Les Arts du Maurier


la MuseLIÈRE
Comédie d'Yvon Brochu mise en scène Chrystiane Drolet
avec Claude Lavoie - André Perrier - Lyne Riel
Du 26 juin au 23 août 1997
du jeudi au samedi et les mercredis 23-30 juillet et 6 août à 20 h
Profitez de nos forfaits souper-théâtre!
LA FERME LIPIAL
RÉSERVATION : (819) 983-6718
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC J0V 1V0

Le grand ralliement des pompiers
Les 28 et 29 juin
Ce week-end, laissez-vous enflammer!

• Compétition régionale de sapeurs-pompiers *(samedi)*
• Démonstrations de libération des passagers
• Véhicules de lutte contre les incendies des années 1800 jusqu'à nos jours
• Maison de prévention des incendies *Jasmine*
• Spectacle d'illusions et de magie avec «Majinx»
• Entrée libre en amenant vos dalmatiens *(dimanche)*
Musée national des sciences et de la technologie / National Museum of Science and Technology
Canada
Stationnement gratuit
1867, boul. St-Laurent (angle ch. Lancaster), Ottawa
Renseignements : (613) 991-3044
www.sciences-tech.smnst.ca

Le centre culturel L'auberge Symmes présente EN PRIMEUR



Dès le 3 juillet du jeudi au samedi à 20 h 30
au centre culturel L'auberge Symmes 1, rue Front, Aylmer
Adultes : 18 $
aînés et étudiants de 18 ans et + : 15 $
Réservations: 685-5033
LeDroit
CIMF 94,9 FM Rock • Détente

Spectacle

Choeurs majeurs: maîtrises rayonnantes

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Il n'y a pas eu que les Vikings pour conquérir le monde. Infiniment plus salutaire pour les transports, la communication voire la communion humaines, les pays nordiques ont délégué quelques-uns de leurs irréprochables représentants pour nous conquérir: leurs choeurs. Le temps d'un ou de deux concerts, malheureusement devant un public plus que clairsemé, les choeurs de la Radio nationale danoise, de la Radio suédoise, les jeunes du Tapiola de Finlande ont rejoint quelques-unes des chorales canadiennes dont le fin choeur de chambre d'Elmer Iseler (20 membres). Le même qualificatif, «de chambre», peut d'ailleurs s'accoler aux choeurs scandinaves, tous de l'ordre d'une petite trentaine de chanteurs.

Les raisons de cette qualité exceptionnelle? Une culture vocale vibrante, à partir d'une musique qui n'a pas oublié ses racines – celles de l'être humain lié à son environnement naturel, intégrant, dépassant, magnifiant une culture de proximité –, ainsi que la présence en ce siècle du grand Éric Erickson, chef de choeurs incomparable, formateur de chefs, qui a imposé une exigeance technique et une clarté de texture sonore qui ressemblent à la pureté des fjords silencieux qu'éclairent les subtiles lumières boréales. Il y a plus: chez les Danois, Suédois, Finlandais, au-delà des lignes vocales tangentes de la perfection, jaillit de l'origine de ses sources, la joie. Une joie claire comme tous les matins du monde. Un rayonnement.

Des Danois, dirigés par le Suédois Stefan Parkman, subtil négociateur des nuances tout autant que des éclatants contrastes sonores; des Suédois dirigés par l'Estonien impressionnant de présence musicale, Tunu Kaljuste, qui donne un nouveau sens à la notion de plasticité sonore, où chaque note dans l'oeuvre, où chaque individualité dans l'ensemble se reflètent, se répondent, semblent se créer l'un l'autre. Une plénitude qui n'existe qu'à partir d'une éblouissante paix intérieure.

Ces concerts nous ont aussi permis de découvrir, à côté des Brahms et Mendelssohn, certains compositeurs de qualité tels que Thomas Jennefeldt, l'Estonien remarquable Veljo Tormis, J.A. Hillerud, Vagn Holmboe, le plus romantique P.F. Lange-Müller, l'intéressant Per Norgard ou encore Anne Mellnas.



Le Suédois Stefan Parkman dirige les choeurs de la Radio nationale danoise, dans le cadre des concerts du Festival Canada.

Labatt Bleue présente

Les grands feux du Casino



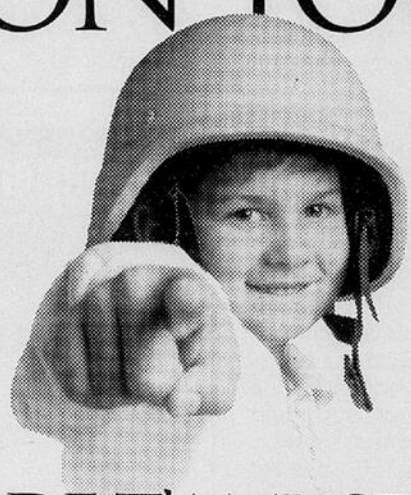
CASINO DE HULL

Chine, Portugal, Allemagne, Espagne
et la grande finale du Casino

Billets 10 $, 16 $ et 20 $
Forfait CINQ-FEUX 75 $

771-FEUX (3389)
Frais de service inclus
Ticketmaster 755-1111
Frais de service en sus

C'EST À TON TOUR



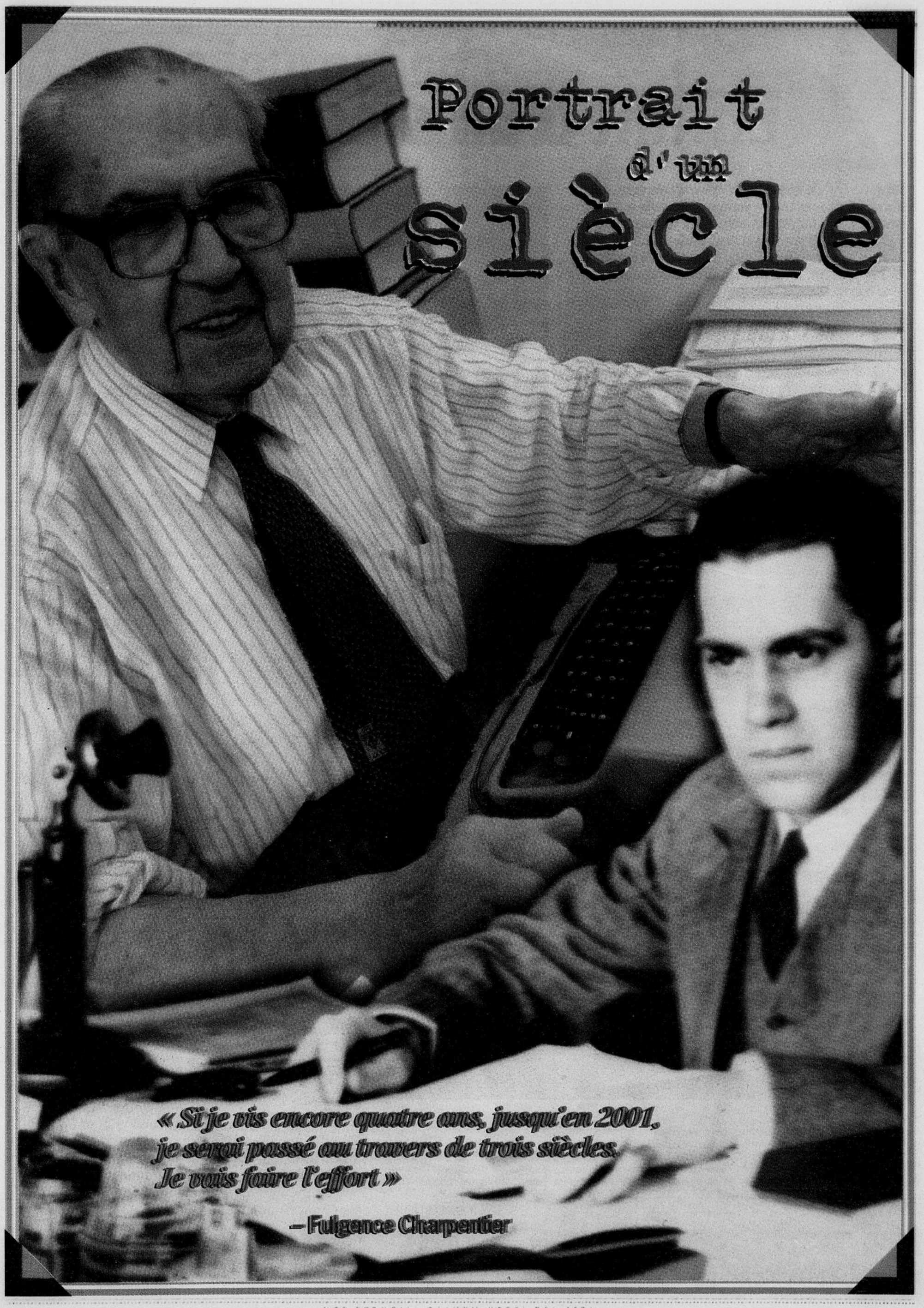
DE T'AMUSER!

Cet été, viens au Musée canadien de la guerre avec toute ta famille. Une panoplie d'activités touche-à-tout et du plaisir à volonté vous y attendent. L'été durant, c'est l'occasion rêvée de rencontrer le pilote et l'équipage au sol du jet tutor *Snowbirds* en montre sur l'esplanade, de goûter à de véritables rations alimentaires sous la tente militaire et d'observer, à travers une cuve, des plongeurs militaires simulant la neutralisation d'une mine sous-marine. À l'intérieur du Musée, d'autres activités passionnantes vous sont offertes : la nouvelle exposition *Ce n'est qu'un au revoir* et la salle des Découvertes pour les enfants où vous pourrez endosser un costume de gardien de la paix!

Musée canadien de la guerre
330, promenade Sussex
(à côté du Musée des beaux-arts du Canada)
www.civilisations.ca (819) 776-8600

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE
CANADIAN WAR MUSEUM

Canada


Portrait
d'un
siècle
« Si je vis encore quatre ans, jusqu'en 2001,
je serai passé au travers de trois siècles.
Je vais faire l'effort »
–Fulgence Charpentier

Enfant d'un siècle fou

S'il est un siècle qui valait la peine d'être vécu, c'est bien le vingtième. La Révolution industrielle et l'essor des télécommunications sont allés de pair avec le développement accéléré d'un Canada politiquement jeune. C'est de tout cela dont a été témoin Fulgence Charpentier durant le dernier siècle. Voici le portrait d'un homme de son temps.



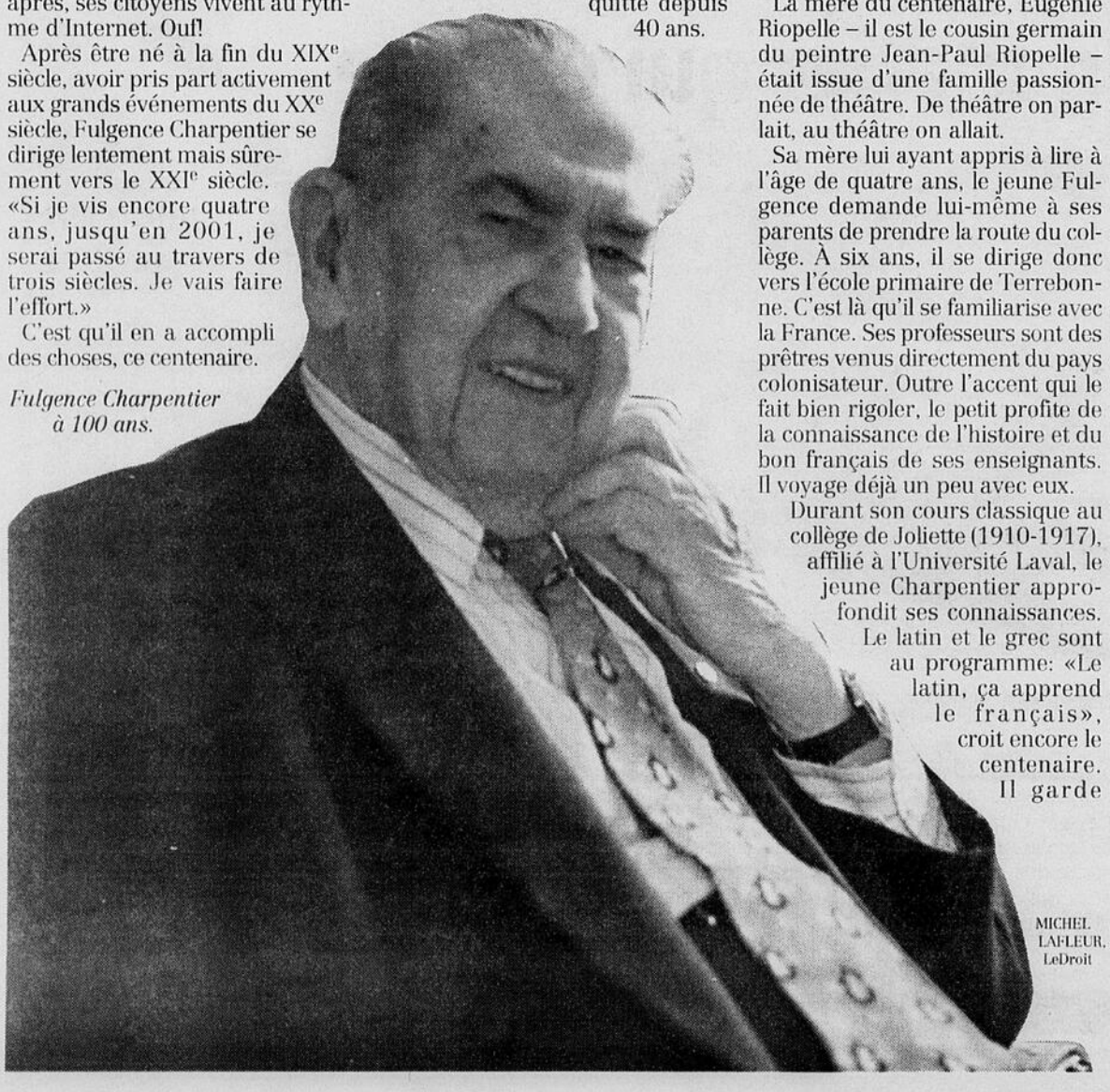
ANNIE MORIN
LeDroit

Né le 29 juin 1897, Fulgence Charpentier est le rejeton d'une fin de siècle. L'année de sa naissance, J.J. Thompson découvre l'électron, la Crête s'unit à la Grèce, Gauguin lègue son testament pictural *D'où venons-nous? Que sommes-nous?*, une sévère famine sévit aux Indes et Alphonse Daudet, romancier, se meurt.

Durant sa longue vie, M. Charpentier aura vu défiler 19 premiers ministres canadiens, participé activement à deux guerres et vu évoluer les Mussolini, Lénine et Hitler. Né avant l'invention de l'automobile (1903), avant la publication de la théorie de la relativité d'Einstein (1905), avant le naufrage du Titanic (1912), il est pourtant un contemporain de l'arrivée de l'homme sur la lune (1969), de la découverte du SIDA (1983) et de la chute du mur de Berlin (1989). En 1897, Ottawa s'électrifiait lentement; cent ans après, ses citoyens vivent au rythme d'Internet. Ouf!

Après être né à la fin du XIX[e] siècle, avoir pris part activement aux grands événements du XX[e] siècle, Fulgence Charpentier se dirige lentement mais sûrement vers le XXI[e] siècle. «Si je vis encore quatre ans, jusqu'en 2001, je serai passé au travers de trois siècles. Je vais faire l'effort.»

C'est qu'il en a accompli des choses, ce centenaire.



Fulgence Charpentier à 100 ans.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Il a été tour à tour journaliste, fonctionnaire, directeur de la Censure en temps de guerre, ambassadeur et encore journaliste, effectuant un retour à la profession au *Droit* en 1968. Il a vécu à Montréal, Ottawa et Paris, de même qu'en Afrique, en Amérique latine et aux Antilles. Il a rencontré de grands artistes et de grands hommes politiques, dont François Mauriac et le général de Gaulle.

À la question: «Fulgence Charpentier est-il un homme de son temps?», sa belle-fille Mireille répond sans hésiter: «Oui, il est un homme de son temps, et son temps, c'est tout un siècle».

Enfant de la métropole

S'il est né à Sainte-Anne-de-Prescott en 1897, Fulgence Charpentier a grandi à Montréal, où ses parents sont déménagés en 1900. Il demeurait à «Viau-ville», un quartier du bord du fleuve dans l'est de Montréal, nommé ainsi à cause d'une industrie, celle des biscuits. Le jeune Charpentier s'installera définitivement dans la capitale nationale pour travailler au *Droit*. Et il ne la quittera plus que pour des destinations outre-mer. Il habitera rue Blackburn, puis sur la promenade Southern, un endroit qu'il n'a pas quitté depuis 40 ans.

Durant son cours classique au collège de Joliette (1910-1917), affilié à l'Université Laval, le jeune Charpentier approfondit ses connaissances. Le latin et le grec sont au programme: «Le latin, ça apprend le français», croit encore le centenaire. Il garde de bons souvenirs de la correspondance qu'il entretient avec son oncle Riopelle, médecin parti se spécialiser en France.



Fulgence Charpentier à l'âge de huit mois. Cette photographie a été prise en 1898.

Fils d'entrepreneur

Sa passion pour la langue française, Fulgence Charpentier – qui porte le nom de son grand-père maternel – l'a découverte et entretenue par la littérature, le théâtre et la correspondance.

Fulgence était fils d'un entrepreneur en construction, spécialisé dans la construction d'églises. On doit notamment à Josephat Charpentier le premier édifice du *Droit*, rue George, à Ottawa. (Là où se trouve désormais le Giant Tiger.)

La mère du centenaire, Eugénie Riopelle – il est le cousin germain du peintre Jean-Paul Riopelle – était issue d'une famille passionnée de théâtre. De théâtre on parlait, au théâtre on allait.

Sa mère lui ayant appris à lire à l'âge de quatre ans, le jeune Fulgence demande lui-même à ses parents de prendre la route du collège. À six ans, il se dirige donc vers l'école primaire de Terrebonne. C'est là qu'il se familiarise avec la France. Ses professeurs sont des prêtres venus directement du pays colonisateur. Outre l'accent qui le fait bien rigoler, le petit profite de la connaissance de l'histoire et du bon français de ses enseignants. Il voyage déjà un peu avec eux.

> La famille de sa mère va initier le jeune Fulgence aux plaisirs de la lecture et du théâtre.

Bilingue, la jeune recrue est envoyée à l'hôpital militaire, rue Bishop, une composante de l'Université McGill. Là, il sert d'interprète entre les infirmières venues d'Angleterre et les Canadiens français blessés au front ou victimes de la grippe espagnole. «J'écrivais à leur blonde et à leur mère parce que la plupart étaient des fils de paysans. Je ne me plaignais pas de mon sort parce que j'étais en plein centre-ville de Montréal: je pouvais lire et aller au théâtre régulièrement.»

Deux mariages, six enfants

Puis c'est l'exil à Toronto, pour étudier le droit. Pas dans le but d'être avocat, surtout pas! «Je savais que je voulais être journaliste à la Chambre des communes, alors je me suis dit que ça pourrait m'aider de savoir comment on fait les lois», raconte-t-il. Loin de lui, donc, l'idée de plaider. Noyé dans une mare d'anglophones, Fulgence Charpentier trouve moyen de se servir habilement de son français. Il travaille chez Eaton, entre les heures de cours, pour gérer la correspondance en français que reçoit le grand magasin, qui offrait ses produits par catalogue à l'époque.

C'est là qu'il rencontrera Florence Gagnon, celle qui deviendra sa femme le 3 septembre 1921. De santé fragile, elle lui donne tout de même quatre enfants: Claire (1922), Georges (1923), Pierre (1925) et Louise (1929). En 1932, Florence meurt, lui laissant quatre bouches à nourrir sur les bras. Les bonnes se succèdent pour prendre soin des enfants.

En 1934, M. Charpentier prend épouse pour la seconde fois. Infirmière dans les quartiers démunis de Montréal, Louise Dionne a été présentée à Fulgence par sa soeur Madeleine, aussi infirmière. Le mariage se déroule à Sainte-Luce-sur-Mer, près de Rimouski, la patrie de Louise Dionne. Mille personnes y assistent. «Quand on lui disait: "Ce n'est pas un homme que tu maries, c'est un orphelinat", elle répondait: "Oui, je sais, mais je connais le patron"», ricane encore le centenaire.

Fulgence et Louise auront deux enfants ensemble: Jean(1935) et Jacques (1945). M[me] Charpentier assistera son mari dans toutes ses tâches: journaliste, fonctionnaire, ambassadeur. La petite fille du Bas-du-fleuve est devenue elle aussi une femme du monde. Elle est décédée en avril 1996, à l'âge de 90 ans.

«Louise était la compagne idéale pour M. Charpentier: forte, fonceuse, tout en étant très raffinée, elle correspondait à l'image de pionnière qui sied à une épouse d'ambassadeur», croient Denyse Garneau et F.X. Simard. Il s'agit là d'une opinion que partage Jean Charpentier, qui, lorsqu'on lui parle des qualités de sa mère, répondra par une question: «Pourquoi croyez-vous que je ne suis pas marié?»

17

Le journalisme dans la peau

Fulgence Charpentier a 100 ans. Ça, tout le monde le sait. Et il est toujours d'une vivacité d'esprit désarmante. Ça, tout le monde s'en réjouit. Mais Fulgence Charpentier est surtout un journaliste et, par extension, un humaniste. Et ça, tout le monde devrait s'y arrêter.

ANNIE MORIN
LeDroit

Reconnu comme le doyen des journalistes au sein de la communauté internationale, Fulgence Charpentier ne compte pas moins de quatre-vingts ans de métier. Et même s'il a tour à tour été fonctionnaire et diplomate, il demeurera toujours fidèle à ses premiers amours. Journaliste dans l'âme, il possède encore les qualités qui faisaient de lui un jeune reporter frondeur: la curiosité, l'intelligence et la passion.

Fulgence Charpentier a fait ses débuts au *Devoir* en 1915, un an après avoir remporté le deuxième prix d'un concours littéraire organisé par le quotidien montréalais. «C'était bien beau de gagner des prix, mais ce que je voulais, c'était un emploi. Je suis allé les voir, et je leur ai demandé de m'engager. Ils l'ont fait», dit-il, toujours conscient de la fougue qui l'animait à l'époque.

Le jeune Charpentier travaillera pendant deux étés au *Devoir*. Sa charge? Le port de Montréal. Il y compte les mâts des bateaux de marchandise pour savoir s'ils arrivent d'outre-mer (pour votre information, il en faut quatre!); il épluche les listes de passagers en vue de réaliser des entrevues avec des arrivants célèbres; il ramasse des nouvelles sur le commerce. La jeune recrue reçoit un salaire frôlant les 20 $ par semaine. Pour 5 $ supplémentaires, il décrit les joutes de crosse du dimanche soir. Il se rappelle que ce sport, «un sport d'indiens», était encore plus cruel que le hockey d'aujourd'hui.

C'est au *Devoir* que Fulgence Charpentier fait la connaissance d'Henri Bourassa, fondateur du journal en 1905, et d'Olivar Asselin, esprit libre et journaliste mordant de l'époque. Le centenaire dit encore aujourd'hui de Bourassa qu'il était un homme «très intéressant et très sérieux. Il était un journaliste sans rival parce qu'il allait directement aux sources».

Parti étudier le droit au Osgoode Hall de Toronto en 1919, Fulgence Charpentier en revient plus décidé que jamais à être journaliste. *LeDroit* l'attend les bras ouverts. Le chanoine Charles Charlebois, rédacteur en chef du quotidien fondé en 1913, avait déjà offert un emploi au jeune Charpentier avant même qu'il ne soit diplômé. Il commence par traduire des annonces publicitaires, puis des nouvelles, passage obligatoire pour aspirer à plus de responsabilités.

Dès 1922, M. Charpentier est posté à la Chambre des communes. Sa tâche est de rapporter les activités des parlementaires fédéraux, et il s'y astreindra pendant une vingtaine d'années.

Fulgence Charpentier sera courriériste parlementaire successivement pour *Le Canada* – journal officiel du Parti libéral du Canada–, *La Presse* et *Le Soleil*.

Comme chez lui au parlement

C'est du parlement que le journaliste prendra la part des francophones, laissant maintes fois parler les chiffres qui décrivent à eux seuls le peu de place accordée au français et aux francophones au sein du Canada. Ainsi, son dossier dénonçant l'affichage unilingue anglais dans l'enceinte du parlement obligera les autorités fédérales à franciser leurs affiches.

C'est là aussi qu'il se mêlera aux grands hommes politiques de son époque. Président de la Galerie de la presse à peine quatre ans après son entrée à la Chambre des communes, il sera invité à plusieurs reprises chez Mackenzie King. Et toujours ce Henri Bourassa qui faisait un «très mauvais député» selon M. Charpentier, mais qui était un homme politique hors pair. «Ce n'était pas un député pour servir les électeurs, c'était un homme d'une grande culture politique et il apportait beaucoup de substance aux débats.»

Questionné sur les pratiques journalistiques de son époque, M. Charpentier se rappelle de l'importance des journaux de partis. Au début du siècle, un parti qui n'avait pas son journal était considéré comme peu crédible. «Le ton des journaux a beaucoup changé, d'abord parce qu'ils ne sont plus partisans. Mais il faut dire aussi que les journaux étaient plus fantaisistes à l'époque», mentionne-t-il, faisant référence aux propos acerbes et au ton vindicatif de certains journalistes.

Mais ce qui impressionne le plus le centenaire, c'est la rapidité de l'information. Quand il était enfant, il fallait attendre parfois jusqu'à deux mois avant de recevoir les nouvelles du continent européen. L'information était contenue dans une lettre transmise par bateau, et ce bateau devait traverser l'océan Atlantique!

Quant aux enveloppes bourrées d'argent qui devaient être remises aux journalistes qui diffusaient un message partisan ou à intérêt commercial, M. Charpentier affirme n'en avoir jamais vu passer sous ses yeux, et encore moins avoir mis la main dessus. «Ça se faisait à Québec, mais pas à Ottawa.».

Il y avait bien sûr d'autres petites «faveurs». Comme des contrats d'écriture de textes pour des firmes privées – tâches aujourd'hui confiées aux services de relations publiques. Par exemple, la compagnie des tramways pouvait solliciter un journaliste afin qu'il écrive un texte de promotion ou deux par semaine. En échange, elle lui offrait 25 $ et une passe de tramways gratuite. Cette pratique était vue comme une belle façon d'arrondir les fins de mois, affirme M. Charpentier.



Fulgence Charpentier à l'âge de 33 ans.

«Le journalisme mène à tout pourvu qu'on en sorte». Ce vieil adage, Fulgence Charpentier le connaissait déjà dans les années 20. «J'ai toujours calculé qu'on ne peut pas rester à la Galerie de la presse bien longtemps», avoue-t-il. Et de fait, il passera par la fonction publique et la diplomatie avant de revenir à ses vieux amours en 1968, à l'invitation de Marcel Gingras, rédacteur en chef du *Droit* de 1967 à 1973.

Depuis son retour, M. Charpentier signe des textes sur la politique internationale dans les pages éditoriales, ce qui n'est pas un mince défi. Il est sans conteste le plus vieil employé du *Droit* en terme d'âge. Il est aussi en haut de la liste d'ancienneté, avec bientôt trente ans de loyaux services.

Un métier qui évolue

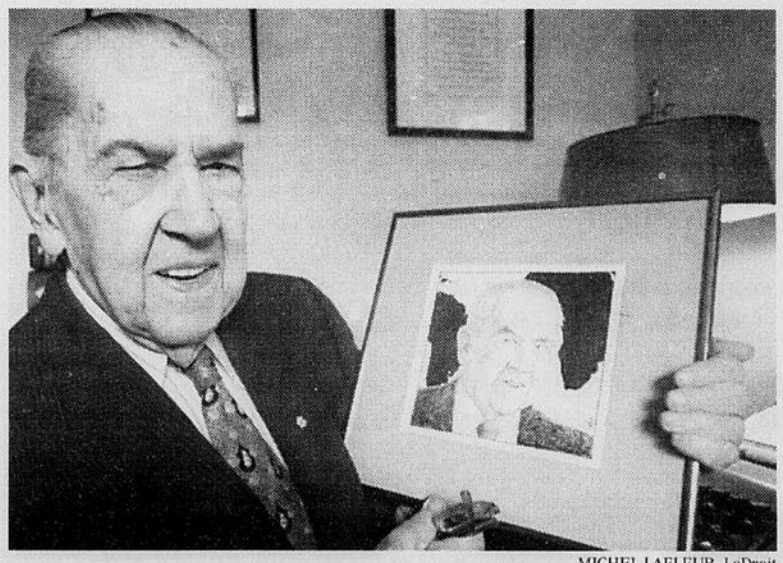
ANNIE MORIN
LeDroit

Ce qui frappe le plus un journaliste centenaire quand il entre dans une salle de nouvelles, c'est bien sûr tous ces ordinateurs qui donnent et reçoivent l'information quotidienne. «Et puis vous travaillez trop», ajoute Fulgence Charpentier.

Mais c'est aussi quelque chose de plus sensuel. Il n'y a pas encore si longtemps, toute forme d'imprimerie ne pouvait se faire sans couler les caractères typographiques dans le plomb. Et ce plomb devait être chauffé en permanence pour ne pas se solidifier. «Quand on entrait dans la salle, ça sentait le plomb fondu à plein nez», se remémore le jubilé, mi-dégoûté, mi-nostalgique.

Aux débuts du *Droit*, on trouvait non seulement une administration formée de prêtres oblats, mais aussi des journalistes et des techniciens en soutane. Le machiniste lui-même avait fait voeu de pauvreté.

Aujourd'hui, le centenaire qu'il est devenu est toujours journaliste, plus précisément chroniqueur à l'international. Même s'il n'a rien à faire d'un ordinateur – il tape toujours ses articles sur sa vieille machine à écrire Olivetti, l'équivalent pour lui d'un portatif– , M. Charpentier est au fait des nouvelles tendances. Il commande donc des recherches sur Internet à sa belle-fille Mireille. Celle-ci est d'ailleurs surprise de voir que son beau-père ne se sent pas du tout dépassé par la technologie.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Fulgence Charpentier tient dans ses mains «sa» caricature de Bado.

Quant à la détermination des sujets de recherche, le vieux journaliste s'attarde tout simplement «à ce qu'il y a de plus important». Il semble que l'importance des choses s'impose d'elle-même quand on a 100 ans et qu'on en a vu bien d'autres.

Il y a aussi ces cinq journaux (*Globe and Mail*, *Ottawa Citizen*, *LeDroit*, *Le Devoir* et *La Presse*) que le vieil homme lit plus ou moins attentivement tous les jours. Et ces six revues étrangères livrées chez lui: *L'Événement*, *Le Nouvel Observateur*, *L'Express*, *New Yorker*, *Newsweek* et *Time*.

«Les journaux finissent tous par dire la même chose; il n'y a que l'éditorial qui change. Les revues offrent des articles plus fouillés», spécifie-t-il. Radio-Canada est le seul réseau de télévision à mériter l'attention du centenaire. De temps à autre, il écoute les bulletins télévisés de la France à TV5.

Quant à l'écriture, c'est toujours la même démarche quand on a écrit toute sa vie. On amasse l'information, on rassemble ses idées, puis on se jette sur son clavier, parfois jusqu'aux petites heures du matin.

Perspectives et prédictions coulent d'elles-mêmes puisque le centenaire a une connaissance du monde impressionnante et une histoire contemporaine vécue jour après jour depuis maintenant 100 ans. «C'est rare que je me trompe quand je fais des prédictions», souligne M. Charpentier. Humble comme toujours, il s'empresse d'ajouter qu'il n'avait pas prévu la défaite de la droite aux dernières élections françaises. Oups!

Du journalisme à la censure

Directeur de la censure durant la Deuxième Guerre mondiale, Fulgence Charpentier a contrôlé toute l'information qui entrait et sortait du pays pendant plus de six ans. Président du comité *Intelligentsia and Security* pour le Canada durant cette même période, il était dans le secret des dieux locaux de la guerre.

ANNIE MORIN
LeDroit

Comment Fulgence Charpentier a-t-il été recruté pour ce poste d'une importance capitale en temps de guerre? «J'ai été mobilisé un peu malgré moi. Comme j'étais déjà fonctionnaire (il était chef de cabinet du Secrétaire d'État, Fernand Rinfret) et qu'ils voulaient quelqu'un de professionnel, ils m'ont choisi», répond-il, fier de n'avoir jamais tiré un coup de fusil de sa vie.

Pourquoi un journaliste accepte-t-il d'orchestrer la censure des journaux? «On ne voulait pas que les Allemands gagnent. Il ne fallait surtout pas leur donner des indices sur ce qui se passait au Canada, se défend-il. Et de toutes façons, les journalistes ne se seraient pas laissé imposer un code de conduite par quelqu'un qui n'aurait pas été lui-même journaliste».

Voilà pourquoi il a refusé le grade de capitaine et l'habit vert qui l'accompagnait, tous deux offerts par l'armée en guise de reconnaissance de son travail. Il va sans dire qu'un titre et un uniforme auraient nui à ses contacts.

Le directeur de la censure était un acteur clé dans la planification de la guerre. Il jetait un oeil sur tout ce qui entrait et sortait du pays. En temps de guerre, toute information, aussi insignifiante paraisse-t-elle, ne mérite pas nécessairement d'être publiée.

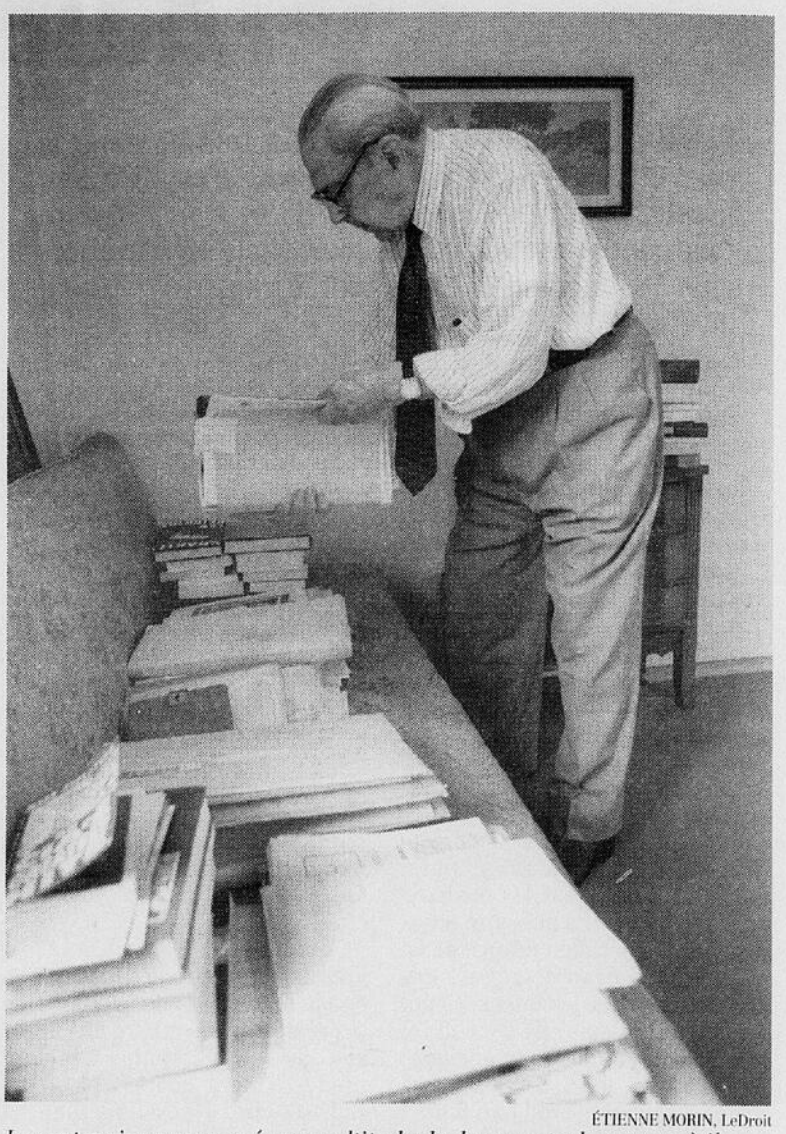
Interdictions claires

Ainsi, M. Charpentier interdisait aux journalistes de parler des bals locaux donnés en l'honneur des soldats canadiens. Pourquoi? «Quand on donne un bal, c'est parce qu'un régiment part le lendemain». Eh oui.

Il fallait aussi faire attention aux photos choisies pour publication. Pour photographier un tank, il fallait s'y prendre de façon à ne pas montrer l'épaisseur de la tôle. «Sinon, les Allemands auraient su quel type d'armes employer pour passer au travers». C'est bien vrai. Pas un mot non plus sur les industries d'armement. «Ils n'avaient pas d'affaires à savoir ce que l'on produisait». Bon, d'accord.

Et comment les journalistes rechignards prenaient-ils ses directives strictes? «Ils ne voulaient pas perdre la guerre, eux non plus, alors ils se conformaient. Seulement, c'était plus difficile quand ils détenaient un scoop. Il fallait les décourager de publier».

Fulgence Charpentier avait lui-même gardé l'esprit un peu contestataire de ses anciens collègues. Voilà pourquoi il n'a rien fait quand le maire de Montréal, Camillien Houde, s'est prononcé publiquement contre la conscription, sachant très bien que ses propos seraient rapportés dans les journaux et qu'il serait puni.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit
Le centenaire a conservé une multitude de documents du temps où il était fonctionnaire.

«Les politiciens aussi étaient au courant des règles, alors quand ils désobéissaient, c'était tant pis pour eux! Le maire de Montréal savait que s'il était arrêté pour sa prise de position radicale, il s'assurait d'être réélu pendant plusieurs années après la guerre. C'est pour ça qu'il l'a fait», déclare sans pitié M. Charpentier.

> M. Charpentier savait qu'une bombe atomique allait être larguée sur Hiroshima.

Quand les États-Unis sont entrés en guerre, en 1941, M. Charpentier a dû se rendre chez nos voisins du Sud pour leur expliquer l'organisation canadienne de censure.

«Les Américains voulaient le même système que celui de papa», indique fièrement Claire, la fille aînée de Fulgence, qui travaillait alors à Washington et qui y a rencontré son père à quelques reprises en 1941 et 1942.

Le drame d'Hiroshima

Fulgence Charpentier était non seulement chef de la censure, mais également président du comité *Intelligentsia and Security* lors de cette Deuxième Guerre mondiale. Il était donc informé des stratégies secrètes des Alliés.

Par exemple, il était au courant du développement de la bombe atomique, des parties de l'engin meurtrier étant fabriquées au Canada. M. Charpentier a ainsi été informé avant tout le monde de la possibilité de larguer une bombe atomique sur Hiroshima.

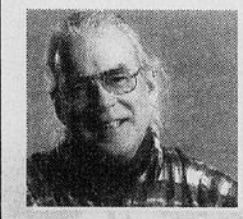
Suite à la page 29 →

Vous voulez retourner aux études?
ous voulez vous perfectionner?
ous recherchez une formation pratique?

Mettez toutes les chances de votre côté!

***La Cité collégiale* vous ouvre les portes du marché du travail**
avec plus de ***500*** programmes et activités de formation :

- Cours à temps partiel
- Apprentissage - métiers
- Services et programmes à l'emploi
- Cours à temps plein
- Services et programmes aux entreprises



André Gingras
Étudiant en 1re année
Horticulture et paysagisme

« J'ai quitté les bancs d'école en 1968. De retour aux études en tant qu'étudiant adulte à *La Cité collégiale*, je me suis senti, dès les premiers jours, très à l'aise dans ce milieu agréable, où je trouve une formation pratique en français. Si c'est ce que tu cherches, viens à *La Cité collégiale*. »

Renseignez-vous!

Plusieurs ***bourses*** d'accès seront disponibles à l'automne.
Nous vous offrons différentes modalités de paiement de vos frais d'inscription.

Appelez-nous dès maintenant!

La Cité collégiale

Située en plein coeur de la capitale nationale, *La Cité collégiale* vous offre un environnement enchanteur, propice aux études et à la vie en français.

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3
(613) 742-2483 ou, sans frais, au **1 800 267-2483** (pour l'indicatif régional 613)
Courrier électronique : **admissions@lacitec.on.ca** • Site web de *La Cité collégiale* : **www.lacitec.on.ca**

Les journalistes du quotidien LeDroit s'unissent à toute l'équipe d'appui pour saluer un grand collègue qui célèbre une étape exceptionnelle de sa vie.
Homme de vision, au verbe clair et intelligent, tous l'admirent - avec la même discrétion qu'il chérit - pour sa vivacité d'esprit et sa sagesse.
Mais surtout, qu'hommage lui soit rendu car il a gardé, et garde encore à chaque jour, la flamme, la passion du journalisme, notre métier.

STID **Syndicat des travailleurs de l'information du droit**

Guy Badeaux
Caroline Barrière
Patrice Bergeron
Gilles Bernier
Angeley-Marie Bonenfant
Régis Bouchard
Sylvie Bouchard
Marc Brassard
Charles Burroughs
François Drapeau
Isabelle Ducas
Ève Dumas
François Foisy
Marco Fortier
Stéphanie Fournier
Paul Gaboury
François Gagnon
Jean-Guy Gauthier
Jean-Michel Gauthier
Denis Gratton
Denis Huppé
Marc-André Joanisse
Pierre Jury
Jules Labelle
Michel Lafleur
Louis Lafortune
Serge Lafortune
Renée Laurin
Julie Lemieux
Murray Maltais
Annie Morin
Étienne Morin
Dianne Paquete-Legault
France Pilon
Martin Roy
Jean-Claude Surprenant
Charles Thériault
Mathieu Turbide
Marie-Paule Villeneuve

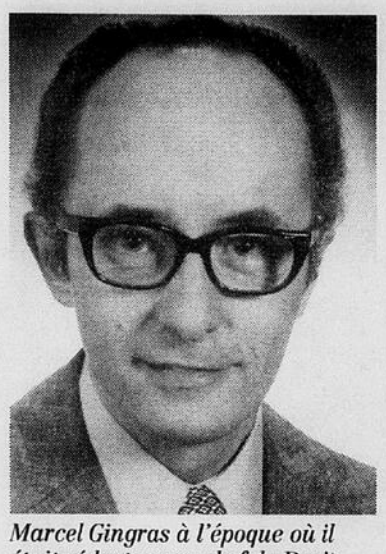
Un être d'exception

Marcel Gingras
L'auteur a été rédacteur en chef du *Droit* de 1967 à 1973.

C'est au hasard d'une réception, à l'époque de l'Expo 67, que l'idée me vint d'inviter M. Fulgence Charpentier à reprendre du service dans un métier qui avait été le sien et où il avait brillé, avant de se diriger dans le monde politique puis aux Affaires étrangères du Canada, alors dites Affaires extérieures. J'étais rédacteur en chef du *Droit* et M. Charpentier était l'un des adjoints du Commissaire général de l'Expo, M. Pierre Dupuy.

Légèrement moqueur devant l'invitation, m'a-t-il semblé, il avait rétorqué: «Vous n'êtes pas sérieux, à mon âge, je viens de prendre ma retraite.» «Bien sûr, que je suis sérieux», avais-je répondu. Notre échange de propos se termina à peu près de la sorte, car dans une réception, tout le monde le sait, les conversations sont parfois interrompues plus ou moins civilement par un nouvel arrivant.

Quelques jours plus tard, au *Droit* cette fois, je fis part de mon entretien, voire de mon audace, au directeur général de l'époque, M. Aurèle Gratton. «Il n'acceptera jamais, me dit M. Gratton. Y penses-tu, un ambassadeur à la retraite, revenir au journalisme, revenir



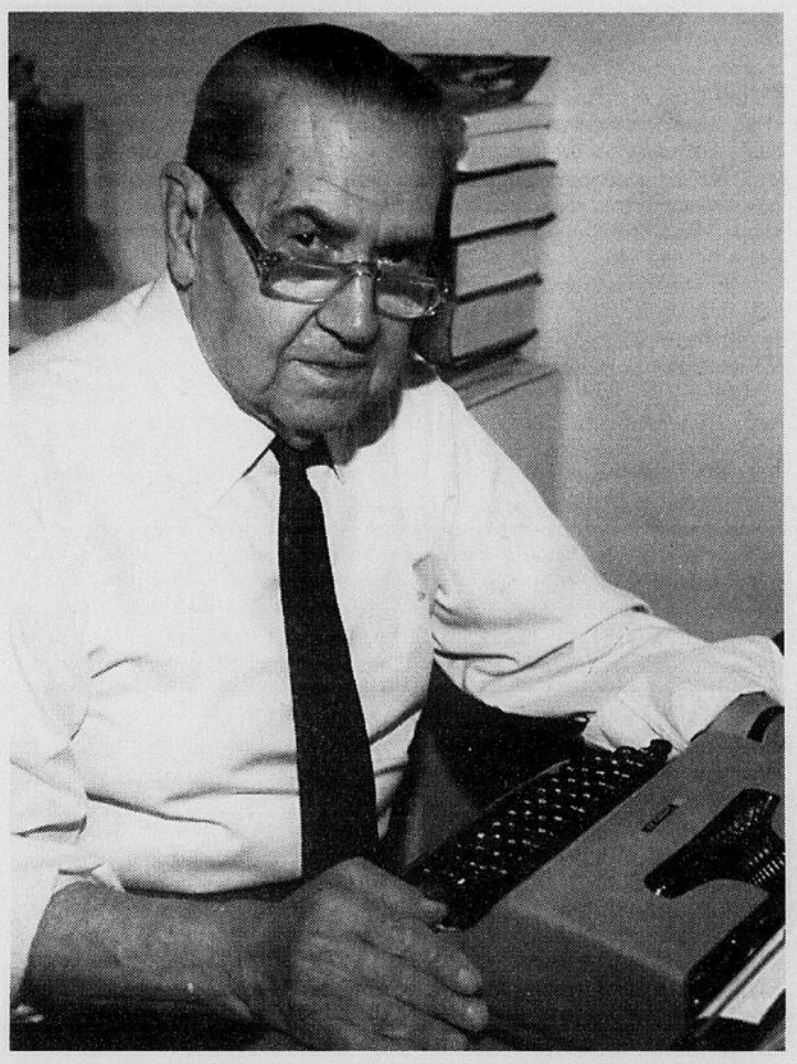
Marcel Gingras à l'époque où il était rédacteur en chef du Droit.

au *Droit*.» Revenir au *Droit*, car c'était bien de cela qu'il s'agissait. Tout jeune homme, M. Charpentier avait été de la maison après deux stages d'été au *Devoir*. Avec le temps, il était devenu correspondant parlementaire du *Droit* à Ottawa, puis, correspondant de *La Presse* au même endroit, deux postes que j'avais moi-même occupés, ce qui créait une sorte d'affinité entre nous.

Quelques mois s'écoulèrent puis, l'Expo terminée, je reçus un jour un appel de M. Charpentier qui me demanda si j'étais sérieux lors de notre conversation de l'été précédant. Bien sûr que je l'étais, répondis-je! Cela dit, nous nous sommes revus deux ou trois fois puis, ensemble, nous avons rencontré M. Gratton. Peu de temps après, M. Charpentier revenait au *Droit* et en devenait rédacteur en chef adjoint.

On connaît la suite. Les années passant, sa tâche s'amenuisa. Mais, à 100 ans, il tient toujours la plume à l'émerveillement de ses collègues de bien des années ses cadets et au grand plaisir des lecteurs. Sa langue châtiée, sa richesse de vocabulaire et son érudition font de lui un être d'exception en cette fin de siècle qui a vu disparaître plusieurs valeurs des sociétés cultivées. Chez les moins de 30 ans, qui connaît aujourd'hui l'histoire et la géographie, qui peut écrire correctement? Les jeunes ne sont même plus tenus d'apprendre à compter, on place des calculatrices entre leurs mains, dès l'école primaire.

Puisque l'heure est à la fête, rêvons qu'un jour, le retour du balancier fasse renaître le goût du travail bien fait, la passion de l'histoire, l'amour de la langue et, corollaire, suscite des gens qui, comme M. Charpentier, pourront être proposés comme modèles aux générations qui les suivront.



CENT FOIS SUR LE MÉTIER ET LA PASSION DEMEURE LA MÊME



CHAPEAU MONSIEUR CHARPENTIER

CHOT 40

cfgs-tv stéréo
Super 49 / Câble 5
Ottawa-Hull

20

Un francophone du monde

ANNIE MORIN
LeDroit

S'il est un rêve qu'il n'aurait oser formuler, mais qui a procuré un bonheur indescriptible à Fulgence Charpentier, l'homme de lettres, c'est bien d'être nommé attaché culturel et conseiller à l'information à Paris. Un rêve qui amorçait une longue série d'aventures surréalistes à titre de diplomate et d'ambassadeur, et ce sur trois continents.

Fulgence Charpentier est bel et bien un homme du monde. Pas dans le sens bourgeois du terme, mais bien diplomatique. La France – ah, la France! –, l'Afrique et l'Amérique du Sud lui ont donné l'occasion de visiter plusieurs coins du globe à une époque où la sédentarité était acquise.

Jean Charpentier, le fils de Fulgence, affirmait lors d'un entretien que les ambassadeurs sont des «héros inconnus»: leurs bonnes actions sont souvent ignorées de leurs compatriotes. À cette affirmation d'un fils de diplomate, justement le sien, Charpentier père ne peut que répondre franchement: «Oui, c'est vrai».

En 1948, c'est donc une famille Charpentier réduite – Louise, Jean et Jacques sont les enfants qui font partie du voyage – qui s'embarque sur un paquebot en direction de la Ville lumière. Les «nouveaux héros» y seront pendant cinq ans, profitant de la culture française en pleine période d'effervescence d'après-guerre.

«Je pense que mon père a vécu ses plus beaux moments à Paris», dira son fils cadet, Jacques, pourtant très jeune à l'époque. C'est dire combien ces années ont été marquantes.

De grandes rencontres

C'est lors de cette escale à Paris que Louise et Fulgence Charpentier sont initiés à la vie diplomatique, notamment par le général Georges Vanier, ambassadeur. «La semaine de notre arrivée, nous avons été invités à une réception chez la duchesse de La Rochefoucauld. J'ai été renversé par la facilité avec laquelle on recontrait les gens», indique le principal intéressé. Là, tous les mercredis soir, il va côtoyer les François Mauriac, Paul Claudel, Georges Duhamel, Roger Gallet, et autres membres de l'Académie française.

Du romancier François Mauriac, M. Charpentier dira que leur amitié était d'abord due à la proximité: ils étaients voisins, rue Mignard. De M^me^ Edmond Rostand, veuve du célèbre auteur de Cyrano de Bergerac, il conserve le souvenir d'une férue de théâtre. «Elle était toujours invitée au théâtre, en compagnie de son fils, et c'est moi qui allais les reconduire. Un jour, j'ai demandé à des gens de théâtre pourquoi les Rostand étaient systématiquement inscrits sur la liste des invités de toutes les nouvelles productions. On m'a répondu: "Ils sont les meilleurs critiques que l'on puisse souhaiter"», indique M. Charpentier.



Fulgence Charpentier et son épouse Louise (à l'extrême droite), à la table du président français Vincent Auriol (au centre en avant).

Les compatriotes canadiens de passage en France, non moins connus que les auteurs cités précédemment, avaient aussi leur place chez les Charpentier. Judith Jasmin, Guy Provost, Raymond Lévesque et Félix Leclerc font partie du lot. Les dimanches sont réservés à Gabrielle Roy et son mari, D^r^ Marcel Carbotte, qui s'entendent fort bien avec le couple Charpentier.

Comme le mentionne Jean Charpentier, le passage de son père à Paris a été pour lui l'occasion rêvée de montrer aux Français que les Canadiens ont une culture, qu'ils s'intéressent à la littérature et qu'ils savent recevoir. «Il projetait l'image d'un Canada littéraire, alors que ça n'avait rien à voir avec la réalité!» rigole-t-il.

La Chaîne des rôtisseurs

C'est parce que le général Georges Vanier, unijambiste, ne pouvait sortir le soir et que Fulgence Charpentier assistait alors l'ambassadeur à Paris qu'il a été invité à se joindre à la confrérie de la Chaîne des rôtisseurs, en France. M. Charpentier a ainsi été le premier membre canadien de cette société gastronomique mondiale.

Toujours à la demande de M. Vanier, devenu Gouverneur général du Canada (1959-1967), il a ensuite été pendant 20 ans le président de la nouvelle division canadienne de la Chaîne des rôtisseurs. Cette association regroupe aujourd'hui plus de 60 000 membres à travers le monde. Elle distingue les restaurants et hôtels dont le savoir-faire culinaire n'est plus à prouver.

La décoration dans l'Ordre de la Légion d'Honneur de la France tombe à point pour le centième anniversaire de l'ancien diplomate. En fait, c'est la seconde fois que la France offre cette reconnaissance à M. Charpentier.

Suite à la page 29 →

Publi-reportage

Le 13 juin dernier, LeDroit, Radio-Canada et le Cercle universitaire célébraient le **centenaire** de M. Fulgence Charpentier.



Nous apercevons de gauche à droite, M. Robert Muise, cuisinier au Cercle universitaire, M. Charpentier, notre centenaire, M. Pierre Bergeron, éditeur et président-directeur général du quotidien LeDroit, M. René Rochat, directeur général du Cercle universitaire d'Ottawa, M. Michel Picard, animateur bien connu de l'émission Place 90,7 de Radio-Canada et M. Terrence Théberge, chef exécutif au Cercle universitaire d'Ottawa.

Du haut de ses 100 ans, entouré d'amis, de collègues de travail et d'admirateurs, M. Charpentier a soufflé ses 100 bougies.



Nous apercevons M. Charpentier remettant le Trophée de la Chaîne des Rôtisseurs à M. Robert Muise, cuisinier au Cercle universitaire. M. Charpentier est accompagné de M. Fizel, bailli de la Chaîne des Rôtisseurs, M. Pierre Charbonnier, chancelier national de la Chaîne des Rôtisseurs et M. Terrence Théberge, chef exécutif au Cercle universitaire.

Un merci bien spécial à Mme Doriane Labelle, du Cercle universitaire pour la prise de photos et à Radio-Canada, spécialement Michel Picard, animateur de l'émission Place 90,7 et à M. René Rochat, directeur général du Cercle universitaire d'Ottawa pour un après-midi des plus réussis!



M. Charpentier écoutant attentivement les propos de Michel Picard sur les ondes de Place 90,7 de Radio-Canada, dont l'émission a été diffusée en direct l'après-midi du 13 juin.

LeDroit

Rénovation complète
cuisine - salle de bain, fenêtres...
PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE
RÉNOVABEC
Estimation gratuite 595-1899

HABITATION

PUBLI-REPORTAGE

Rénovation complète
cuisine - salle de bain, fenêtres...
PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE
RÉNOVABEC
Estimation gratuite 595-1899

LE SAMEDI 28 JUIN 1997

Le Droit

Décorer avec la nature

CONSTRUCTION M Aubin & Fils Inc.

IMBATTABLE

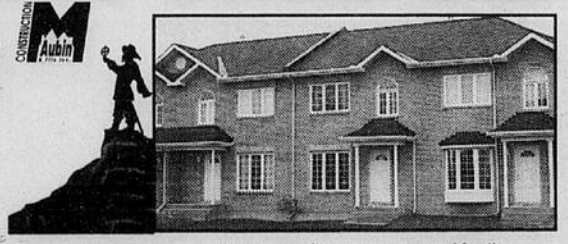


Jacques Cartier





La Princesse



* Voir représentant pour détails

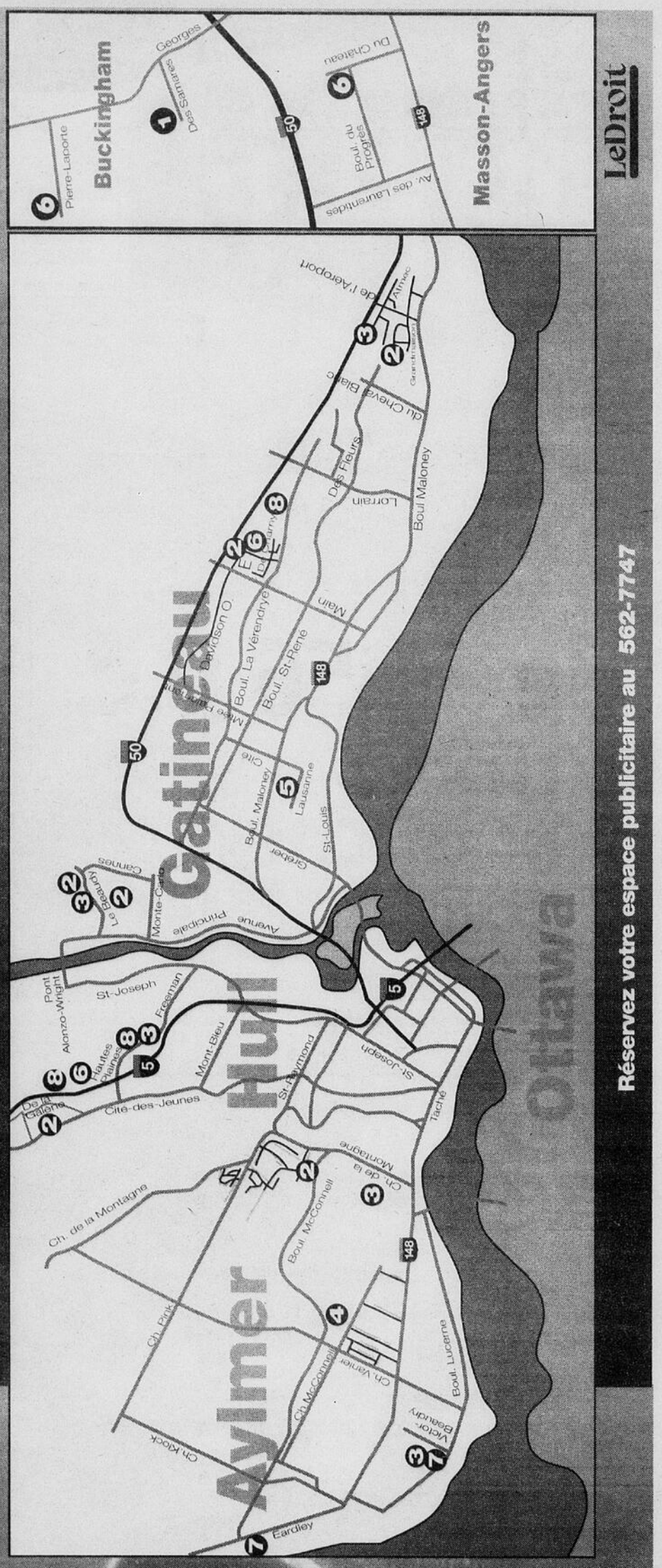
(819) 682-6488

HEURES DE VISITE M. Aubin vous donne votre clé en main, ... prêt pour vous accueillir
Samedi et dimanche : midi à 17 h • Lundi au jeudi : 13 h à 20 h • Vendredi 13 h à 17 h

PROMOTION HYDRO-QUÉBEC
Nouveau Confort
1 AN CHAUFFAGE-ÉCLAIRAGE
jusqu'à 1500$
informez-vous!

JAMAIS VUE EN 30 ANS
NOUVEAUX TAUX
1 ans 4,7 %
3 ans 6 %
5 ans 6,5 %
Faites vite!

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets des contracteurs suivants...



La route des constructeurs

LeDroit

1 CHABITAT 986-1314
2 CONSTRUCTION CHARIRO 669-4722
3 LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION 772-4663
4 CONSTRUCTION Aubin 682-6488
5 Du Barry 787-2672
6 LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR. 986-1128
7 LES RÉALISATIONS BGP 682-2224
8 Amicale enr. DÉVELOPPEMENT 777-5626

Publi-reportage

Décorer avec la nature

On dit souvent que les plantes mettent de la vie dans une maison. La verdure donne une impression de soleil et de beau temps et ce, même pendant la saison froide. Elle réchauffe tout décor, qu'il soit moderne ou antique.

Si vous avez le pouce vert, vous apprécierez faire une visite dans une serre. Vous y découvrirez des plantes tropicales qui, avec les soins appropriés, ont su s'adapter à notre pays. Vous serez également surpris d'y voir des plantes que vous connaissez peut-être mais en fleurs. Plusieurs plantes vertes dans des conditions idéales fleurissent.



Arrangements avec des fleurs

Si vous préférez de la couleur, vous rechercherez peut-être plus des arrangements floraux. Les fleurs sauvages et printanières se marient admirablement avec un décor rustique. Pour un décor plus moderne, des arrangements de fleurs séchées conviendront parfaitement.



Si vous aimez l'exotisme de la flore, vous découvrirez dans les boutiques spécialisées des fleurs aussi variées que l'héliconia, une fleur de couleur rouge vif qui s'ouvre comme un soleil. Ou une fleur en forme de banane ou encore, la fleur ananas.

Vous n'avez pas le pouce vert? Qu'à cela ne tienne, offrez-vous des fleurs en soie. La qualité des arrangements et l'apparence de plus en plus naturelle des fleurs et plantes en soie vous apporteront cet élément de verdure qui vous manquait.

Vous trouverez dans des boutiques de cadeaux ou chez des fleuristes des pots décoratifs qui se marieront avec le style de décor que vous aurez créé. Vous ajouterez ainsi de la vie à votre résidence et cela à peu de frais.



CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Du Barry

Construction inc.

CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS

Visitez nos maisons modèles

situées au centre-ville de Gatineau (à l'arrière de Place WAL-MART)

Habitation de 1 356 p.c. 3 chambres à coucher

(+ sous-sol pleine grandeur)

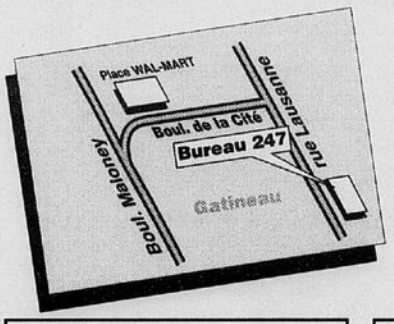
255 $

bi-mensuel (capital et intérêt)
TPS, TVQ et frais de notaire inclus

- 1 1/2 salle de bains avec bain et douche séparé
- Briques sur les 4 côtés
- Terrain tourbé en entier
- Fils sous terrain Hydro, Bell, Câblovision (aucun poteau apparent)
- Chauffage central au gaz naturel, haute efficacité avec échangeur d'air
- Portes et boiserie Colonial

Occupation le 1er septembre 1997

Hâtez-vous d'acheter avant l'augmentation de 1% de la taxe de vente prévue le 1er janvier 1998



Bureau des ventes situé au
247, rue Lausanne, Gatineau 568-2555, pagette 787-2672

OUVERT : Du lundi au vendredi de 13 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
Samedi et dimanche de 11 h à 15 h

PLATRERIE PLASTERING
Fernando Drywall Enr.
Plafonds suspendus - Isolation - Rénovation
185 ave. de la Citadelle, Hull (Québec) J8Z 3L9
FERNANDO RODRIGUES
Tél.: 775-3493 Fax: 775-3421

CUISINES DU FUTUR
Armoires de Cuisine
Portes et Fenêtres
Salle de Bain
Ébénisterie
39 Valcourt, Gatineau, (Québec) J8T 4Y6
Tél: 561-0731 Fax: 561-1753

SILVA ET ST. PIERRE LTÉE.
600 rue Vernon, Local "B", Aylmer – Québec – J9H 5K1
Tél. : (819) 777-0347 Téléimpieur : (819) 777-1729

Les MENUISERIES P.E. LAURIAULT
200 Chemin de la Savane, Gatineau (Québec) J8T 1R3
Paul-Emile Lauriault président

Cléroux
CENTRE DE RÉNOVATION
Deux emplacements pour mieux vous servir:
HULL 901, boul. St-Joseph (819) 776-3153
NEPEAN 19, ch. Slack (613) 225-3451

ISOLATION D.A.J.F. Lauzon et Fils Inc.
Membre de A.P.C.H.Q.
SPÉCIALISTE DE MURS ET PLAFONDS RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Denis Lauzon, Propriétaire
Pag.: 594-4021
Tél.: (819) 459-3108

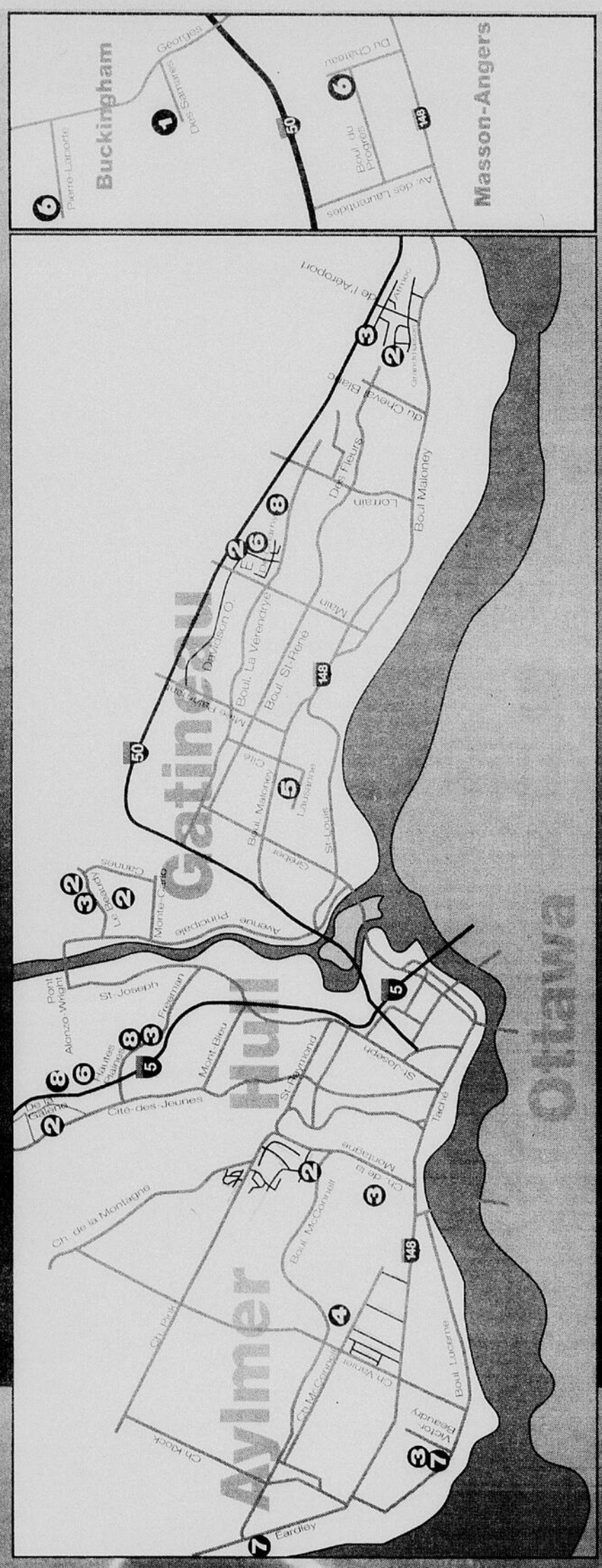
Pour vos besoins de toitures
LES ENTREPRISES BÉRUBÉ INC.
Donald Bérubé, président
22, rue Valcourt, unité B, Gatineau (Québec) J8T 4Y6
Bur. : 243-4115
Rés. : 663-0318
Fax. : 243-4599

branchaud LE GROUPE SOLTO
586, boul. Maloney est, Gatineau (Québec) J8P 7M4
Tél. : (819) 663-8557 Télec. : (819) 663-1861

Les Peintures J. Stocker Enr.
Résidentiel - Commercial - Industrielle
Jacques Stocker
Pag.: 595-6610
Tél.: (819) 643-1806
Fax: (819) 643-1809
336, rue Main
Gatineau (Qc) J8P 5K3

Canada Brick

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets des contracteurs suivants...



La route des constructeurs

LeDroit

1 CHABITAT 986-1314
2 CHATHRO 669-4722
3 LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION 772-4663
4 MAISONS MODULAIRES 682-6488
5 Du Barry 787-2672
6 LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR. 986-1128
7 LES HABITATIONS BGP 682-2224
8 Amicale enr. DÉVELOPPEMENT 777-5626

Publi-reportage

Décorer avec la nature

On dit souvent que les plantes mettent de la vie dans une maison. La verdure donne une impression de soleil et de beau temps et ce, même pendant la saison froide. Elle réchauffe tout décor, qu'il soit moderne ou antique.

Si vous avez le pouce vert, vous apprécierez faire une visite dans une serre. Vous y découvrirez des plantes tropicales qui, avec les soins appropriés, ont su s'adapter à notre pays. Vous serez également surpris d'y voir des plantes que vous connaissez peut-être mais en fleurs. Plusieurs plantes vertes dans des conditions idéales fleurissent.



Arrangements avec des fleurs

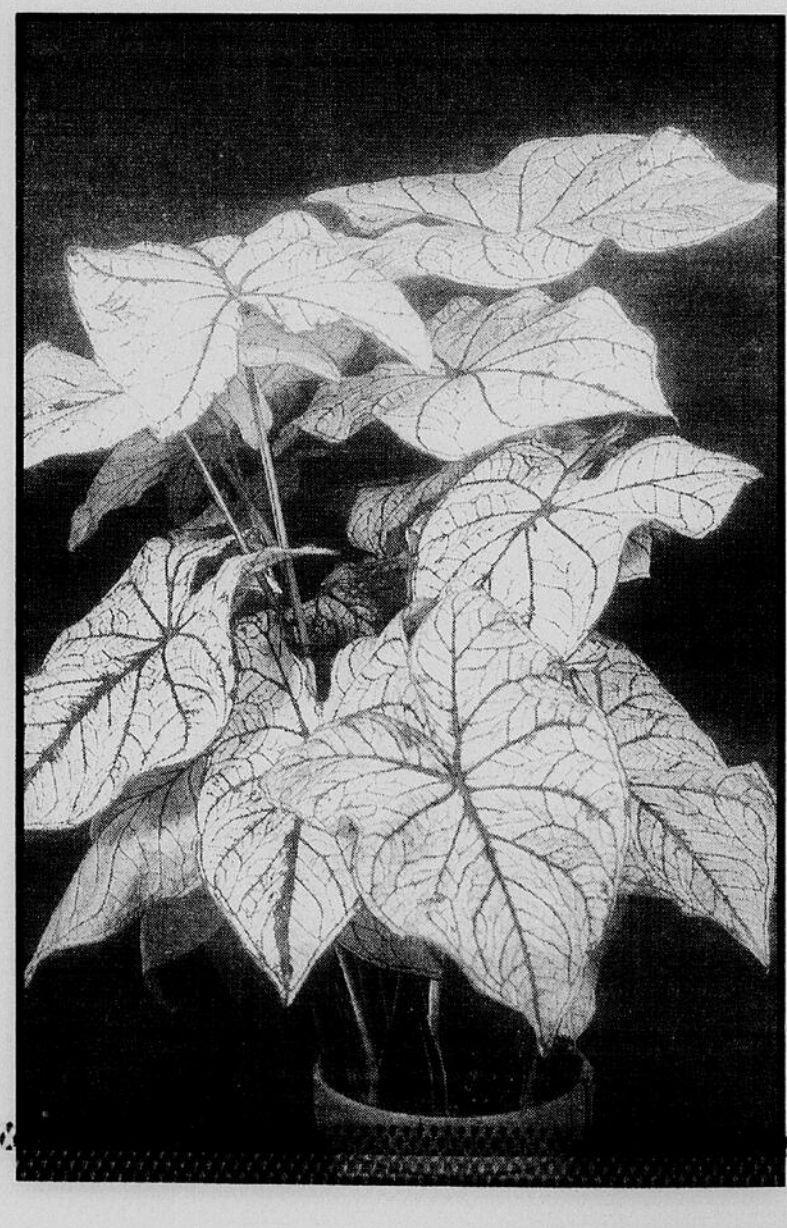
Si vous préférez de la couleur, vous rechercherez peut-être plus des arrangements floraux. Les fleurs sauvages et printanières se marient admirablement avec un décor rustique. Pour un décor plus moderne, des arrangements de fleurs séchées conviendront parfaitement.



Si vous aimez l'exotisme de la flore, vous découvrirez dans les boutiques spécialisées des fleurs aussi variées que l'héliconia, une fleur de couleur rouge vif qui s'ouvre comme un soleil. Ou une fleur en forme de banane ou encore, la fleur ananas.

Vous n'avez pas le pouce vert? Qu'à cela ne tienne, offrez-vous des fleurs en soie. La qualité des arrangements et l'apparence de plus en plus naturelle des fleurs et plantes en soie vous apporteront cet élément de verdure qui vous manquait.

Vous trouverez dans des boutiques de cadeaux ou chez des fleuristes des pots décoratifs qui se marieront avec le style de décor que vous aurez créé. Vous ajouterez ainsi de la vie à votre résidence et cela à peu de frais.



CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Du Barry

Construction inc.

CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Visitez nos maisons modèles

situées au centre-ville de Gatineau (à l'arrière de Place WAL-MART)

Habitation de 1 356 p.c. 3 chambres à coucher

(+ sous-sol pleine grandeur)

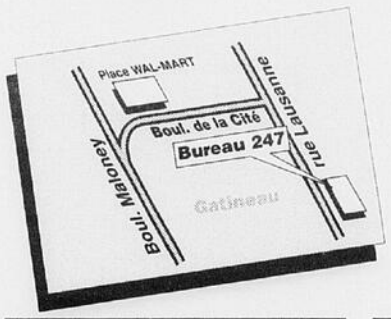
255 $

bi-mensuel (capital et intérêt)
TPS, TVQ et frais de notaire inclus

- 1 1/2 salle de bains avec bain et douche séparé
- Briques sur les 4 côtés
- Terrain tourbé en entier
- Fils sous terrain Hydro, Bell, Câblovision (aucun poteau apparent)
- Chauffage central au gaz naturel, haute efficacité avec échangeur d'air
- Portes et boiserie Colonial

Occupation le 1er septembre 1997

Hâtez-vous d'acheter avant l'augmentation de 1% de la taxe de vente prévue le 1er janvier 1998



Bureau des ventes situé au
247, rue Lausanne, Gatineau 568-2555, pagette 787-2672

OUVERT : Du lundi au vendredi de 13 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
Samedi et dimanche de 11 h à 15 h

PLATRERIE PLASTERING
Fernando Drywall Enr.
Plafonds suspendus - Isolation - Rénovation
185 ave. de la Citadelle, Hull (Québec) J8Z 3L9
FERNANDO RODRIGUES
Tél.: 775-3493 Fax: 775-3421

CUISINES DU FUTUR
Armoires de Cuisine
Portes et Fenêtres
Salle de Bain
Ébénisterie
39 Valcourt, Gatineau, (Québec) J8T 4Y6
Tél: 561-0731 Fax: 561-1753

SILVA ET ST. PIERRE LTÉE.

Les MENUISERIES P.E. LAURIAULT
200 Chemin de la Savane, Gatineau (Québec) J8T 1M3
Paul-Emile Lauriault président

Cléroux
CENTRE DE RENOVATION
Deux emplacements pour mieux vous servir:
HULL 901, boul. St-Joseph (819) 776-3153
NEPEAN 19, ch. Slack (613) 225-3451

ISOLATION D.A.J.F.
Lauzon et Fils Inc.
Membre de A.P.C.H.Q.
SPÉCIALISTE DE MURS ET PLAFONDS RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Denis Lauzon, Propriétaire
Pag.: 594-4021
Tél.: (819) 459-3108

Pour vos besoins de toitures
LES ENTREPRISES BÉRUBÉ INC.
Donald Bérubé, président
22, rue Valcourt, unité B, Gatineau (Québec) J8T 4Y6
Bur. : 243-4115
Rés. : 663-0318
Fax : 243-4599

branchaud
le groupe SOL-TO

Les Peintures J. Stocker Enr.
Résidentiel - Commercial - Industrielle
Jacques Stocker
Pag.: 595-6610
Tél.: (819) 643-1806
Fax: (819) 643-1809
336, rue Main, Gatineau (Qc) J8P 5K3

Canada Brick

Publi-reportage

Service conseil en aménagement et entretien
Jean-Guy Perras
771-9828



Les fleurs sauvages en ville

Combien de fois des amis revenant d'un voyage à l'étranger vous disent comment belles sont les fleurs sauvages dans les pays visités?







Serait-il surprenant pour eux de découvrir que nous aussi nous avons de très belles fleurs sauvages dans notre propre pays? Nous nous sommes souvent refusés à apprécier leur beauté, les considérant comme des mauvaises herbes. Il suffit de bien regarder autour ne nous, en toute saison, pour apprécier notre flore riche en forme, en texture et en couleur.

Les bordures de route à la campagne nous offrent d'aussi belles couleurs que celles observées dans les prairies et les bois. Il suffit de feuilleter les petites flores illustrées du Québec et de l'Ontario sur les étagères des librairies pour éveiller notre curiosité.

Plusieurs de ces fleurs peuvent facilement être introduites en ville dans des coins de choix pour les mettre en valeur tout en créant une diversité de paysage. Mêlées ou en groupes homogènes, ces plantes peuvent devenir un centre d'intérêt.

Les couvre-sols

Nous devons souvent couvrir un coin de terrain en pente pour éviter l'érosion ou en faciliter l'entretien. Les trèfles, les lotiers, les vespes et plusieurs autres plantes parmi les légumineuses s'adaptent facilement aux sols les plus variés. Il est possible de créer une diversité de couleurs intéressantes due à la floraison de ces légumineuses sur les sites ensoleillés. Les sites ombragés demandent une gamme de plantes plutôt forestières tels: les fougères, la sanguinaire, le gingembre, la gaulthérie, le sceau de Salomon et bien d'autres.

Les parterres fleuris

Nous devrions plutôt appeler les parterres fleuris sauvages des mini-prés. Les épervières, les rudbeckies, les marguerites blanches, les asters, les érigérons et autres plantes sauvages de prairie donnent des espaces colorés durant l'été. Les potentilles, les trèfles, les lotiers les accompagnent avantageusement. Dans les endroits humides, la salicaire et la calta palustre dominent en couleur plusieurs autres plantes, dont les iris pour n'en nommer qu'une.

Les sous-bois exotiques et indigènes

Vous pouvez donner un petit air exotique à votre sous-bois ou bocage en utilisant quelques plantes sauvages. Les fougères se prêtent bien à ce mélange. Vous pouvez découvrir davantage en amalgamant le petit prêcheur de nos érablières, les trilles, les sabots de la vierge, l'hérithrone, la Clintonie et bien d'autres qui nous offrent leurs fleurs et leurs fruits colorés selon le temps de l'année.

Protégez la flore

Un conseil en terminant. Réintroduire la flore exige des connaissances sur la vulnérabilité écologique des milieux. Si vous désirez faire des récoltes de plantes sauvages, faites-vous accompagner par un écologiste, un biologiste ou un professionnel qui s'y connaît.

UNE QUALITÉ DE VIE QUE VOUS RECHERCHEZ

FIN DE PROJET SEULEMENT 11 UNITÉS



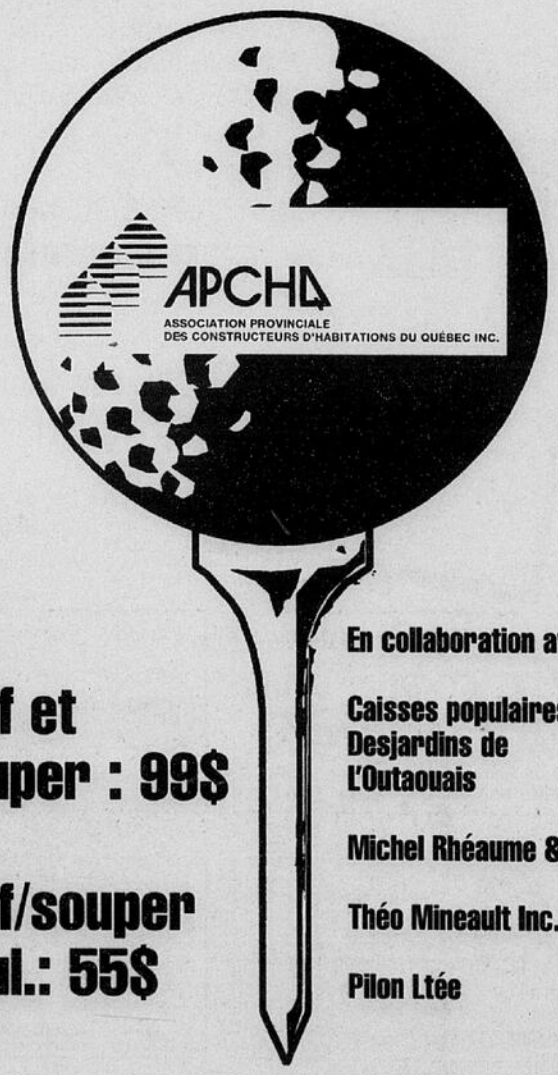
Le Renoir

CERCLE PRIVÉ À HULL
(Manoir des Trembles)
Idéal pour personnes retraitées
595-4663
1320 p.c. 99 900$ à 106 900$
avec garage

Lundi au vendredi
12 h à 20 h
Samedi dimanche
10 h à 17 h

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

Tournoi de golf
APCHQ OUTAOUAIS 8 août 1997



Golf et souper : 99$

Golf/souper seul.: 55$

En collaboration avec:

Caisses populaires Desjardins de L'Outaouais

Michel Rhéaume & Ass.

Théo Mineault Inc.

Pilon Ltée

Pour réservation ou information : 561-7000

Publi-reportage

La cuisine modulaire : un choix pratique et esthétique

Toutes les cuisines sont essentiellement pourvues de modules de rangement, de plans de travail et équipées d'un certain nombre d'électroménagers. Alors pourquoi celle-ci me charme-t-elle plus que celle-là? Certaines ambiances (traditionnelle, laboratoire, campagnarde) appellent des images précises de différents types de modules de cuisine.

D'abord le style

Premier critère dans le choix, le style donne le ton à la décoration et crée à l'atmosphère non seulement de la cuisine mais des pièces contiguës (salle à manger, salon, entrée). Il devrait être influencé à la fois par l'esthétisme et par la résistance. Ni trop «à la mode», ni trop spectaculaire, leur style doit pouvoir s'adapter, au cours des ans, à des changements de décor. Des lignes simples, des couleurs claires subissent mieux l'épreuve du temps.



Deuxième élément à surveiller, la qualité de fabrication. Le mobilier d'aucune autre pièce ne subit une utilisation aussi intensive que les armoires de cuisine. Abus légers: casserole brûlante déposée sur le comptoir, surcharge des tiroirs, claquement intempestif des portes. Abus naturels: éclaboussements d'aliments, de détergents, de taches huileuses, petites ou larges égratignures; changements extrêmes de température (nous connaissons!), sans compter l'humidité excessive (problème commun à la cuisine et à la salle de bains). En prime, quelques abus inattendus: utilisation des poignées comme levier ou suspension ou alors tricycle (que fait-il là?) lancé à folle allure sur une porte, sans oublier la «décoration» aux crayons de cire ou même mieux... au stylo!

La structure des modules

Point important à surveiller, une construction de qualité présente des joints à tenons et mortaises. De plus, les matériaux de fabrication doivent résister à l'humidité ou alors les portes gauchiront. Vérifiez attentivement pentures, coulisseaux de tiroirs, poignées et boutons de portes: ils doivent être facile à manipuler et résistant à l'usage.

La durabilité est aussi un élément de première importance tant au point de vue finition de construction. Le bois est l'un des matériaux les plus appréciés dans la fabrication des armoires avec le stratifié. Tous les deux sont très résistants et faciles d'entretien. Des nouvelles techniques de finition permettent de nouvelles textures qui ajoutent profondeur et dimension à un matériau qui évolue sans cesse. L'intérieur des modules en mélamine est un atout appréciable pour l'entretien - facteur important lorsque le temps nous est compté.

Le style, une bonne construction, des finis faciles à entretenir, voilà les critères de base à rechercher d'abord. Pour compléter tous ces avantages, les solutions ingénieuses! Ces petits extras qui économisent temps, facilitent l'utilisation des rangements, en un mot, simplifient les tâches et optimisent la planification de l'espace.

Les extras

Des accessoires de toutes sortes sont apparus ces dernières années: tiroirs coulissants pour le garde-manger; «Lazy-Susan» pour maximiser l'espace de coin; diviseurs à épices qui permettent de visualiser l'assortiment en un coup d'oeil; supports à couvercles des casseroles.

Même l'espace coup de pied est maintenant récupéré comme tiroirs ou pour cacher un tabouret escamotable. Rangement rétractable pour planche à repasser insérée dans un tiroir ou rangement escamotable pour le robot culinaire, qui hors d'usage retourne se cacher dans l'armoire; tous les tambours qui permettent de dissimuler des petits électroménagers (grille-pain, cafetière) branchés en permanence tout en étant hors de vue lorsque nécessaire, sont quelques exemples. De plus en plus de modules autonomes, mobiles font leur apparition. Ils se déplacent selon les besoins et reprennent leur place lorsque l'activité est teminée.

Possiblement que toutes ces options ne peuvent être intégrées dans votre cuisine, mais quelques-unes en font un vrai charme!

Source: Habitabec, vol. 10 no. 48

LE DOMAINE DU PARC
Qualitech construction



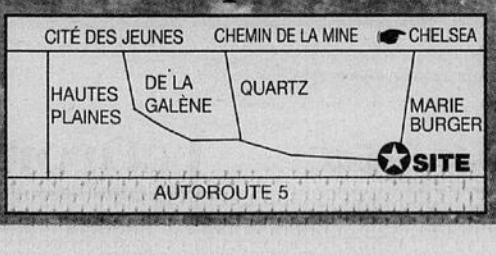


SECTEUR HAUTES-PLAINES, HULL

Enfin, elles sont arrivées!

Terrains 58'x100' boisés

- Bois franc
- Entrée pavée
- Peinture : choix de couleurs
- Service de la décoratrice «gratuit»



VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES
Lundi au jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi : Fermé
Samedi - dimanche : 12 h à 17 h

775-2727



Publi-reportage

Collection des charges

Q. Un copropriétaire ne paye pas ses charges, quels sont nos recours?

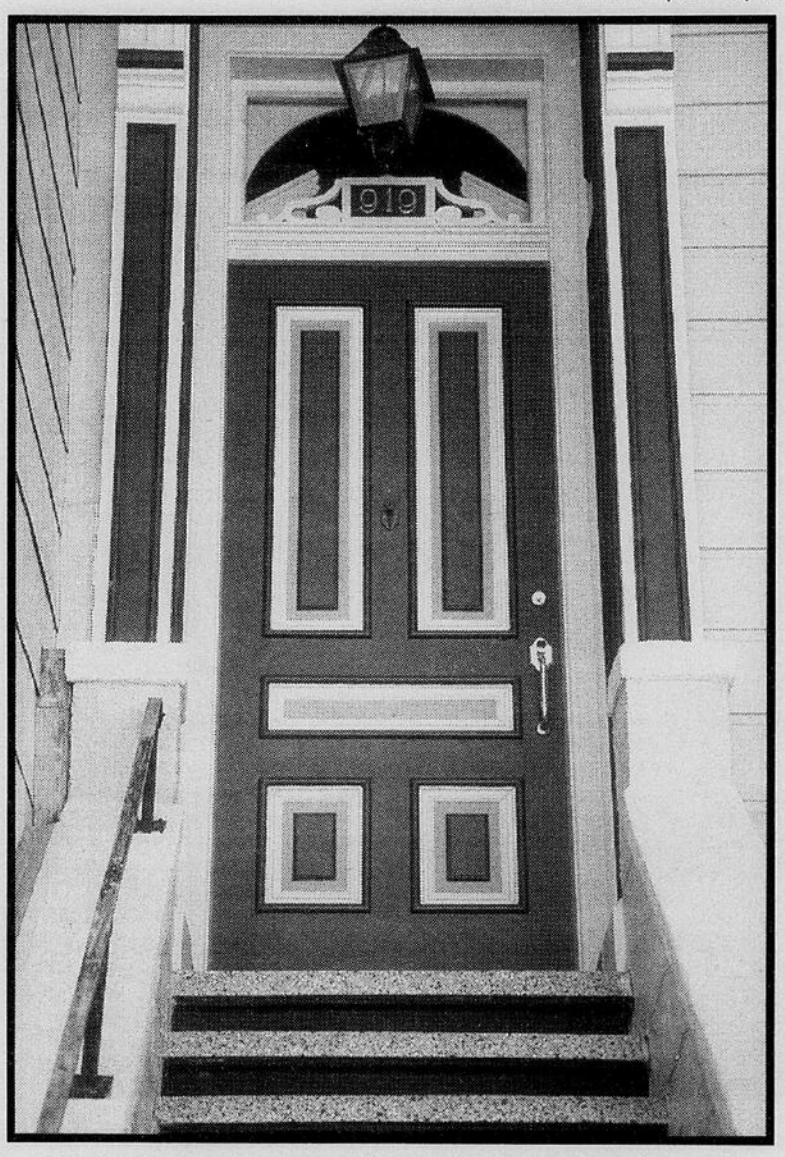
R. *Il y en a deux: le premier, la manière classique, est de recourir à la cour des petites créances pour obtenir un jugement. La seconde, un peu plus sophistiquée, consiste à se servir des possibilités offertes par l'hypothèque légale.*

Nous reviendrons sur la question de l'hypothèque légale pour examiner l'avenue de la cour des petites créances.

Les syndicats de copropriété sont des personnes morales. En d'autres mots, ce sont des compagnies. À ce titre, ils doivent se comporter comme telles et procéder de la même manière. Une personne morale peut recourir à la cour des petites créances aux conditions suivantes:

a) La dette du copropriétaire est de moins de 3 000$
b) Vous n'avez pas compté plus de 5 employés à aucun moment durant les 12 mois précédant l'inscription de la cause

Si le syndicat ne répond pas à l'une de ces clauses, il devra recourir aux services d'un avocat pour obtenir un jugement. Car le but du recours aux petites créances est d'obtenir un jugement contre votre copropriétaire délinquant. Et de faire exécuter ce jugement quand vous l'aurez obtenu.



Preuve de créances

Le but d'une poursuite en cour est d'obtenir un jugement contre le délinquant. Pour obtenir un jugement favorable encore faut-il faire la preuve qu'il vous doivent quelque chose. Oui, oui! Vous devez faire la preuve que le copropriétaire a une dette envers le syndicat.

«Bien voyons» dites-vous «tout le monde paye sauf lui. C'est ça la preuve qu'il nous doive quelque chose». Pas tout à fait. Par la loi qui oblige tous les copropriétaires à contribuer aux charges, il est facile d'accepter que ce copropriétaire vous «doit» quelque chose, mais quoi? C'est toute la question qui sera débattue devant l'honorable juge.

Quand vous vous présenterez devant la cour vous aurez avec vous les preuves que:

a) Un budget a bien été préparé pour l'exercice en cours, qu'il a été expédié avec l'avis de convocation de l'assemblée au cours de laquelle il a été soumis à la consultation et qu'il a justement reçu les commentaires, peut-être même le vote favorable de l'assemblée si votre déclaration de copropriété l'exige

b) L'extrait de la décision de l'assemblée générale approuvant le budget si c'est le cas

c) L'extrait de la décision du conseil fixant les charges et copie de l'avis de cotisation émis par le conseil à ce copropriétaire délinquant

d) Copie des états de comptes envoyés à ce délinquant; états de comptes qui montreront clairement les montants de charges dus, les intérêts s'il y en a et les charges administratives si votre déclaration de copropriété vous permet d'en charger

e) Copie de la lettre de mise en demeure formelle que vous allez procéder à la collection

Avec ces documents, votre copropriétaire aura de la difficulté à démontrer qu'il n'y a pas de dette car il y aurait eu des défauts ou des erreurs dans le processus de fixation des charges.

Même si l'avocat du syndicat est interdit de présence devant la cour des petites créances, il n'est pas interdit de le consulter dans la préparation de la cause. Un dossier bien monté risque peu d'être débouté.

Vous pouvez rejoindre l'Association des syndicats de copropriété en composant le 1-800-568-5512 (sans frais). Pour plus d'information dans l'ouest du Québec, veuillez communiquer avec M.

Attention annonceurs



10e FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

Affichez vos couleurs et réservez votre espace publicitaire avant le vendredi 15 août .

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

LeDroit

Construction J.D. Martinek
Nous construisons avec fierté depuis 1970

Achetez une de nos maisons de qualité supérieure sur des terrains boisés de 46 X 110 pi²



Maisons unifamiliales de 1500 pi² à partir de 128 950$ avec garage

Vous le méritez bien
Maison ouverte
samedi-dimanche 12 h - 17 h
lundi-vendredi 12 h - 18 h
Sur rendez-vous en-dehors des heures d'ouverture.
BUREAU DES VENTES
41 Orbite, Hull
775-3663 (12 h - 20 h)
682-0844 (après 20 h)
Nous construisons également selon vos plans et devis.
Informez-vous...

Attention internautes!
consultez notre bottin internet...
Une foule de produits et services sont **à la portée de votre souris!**



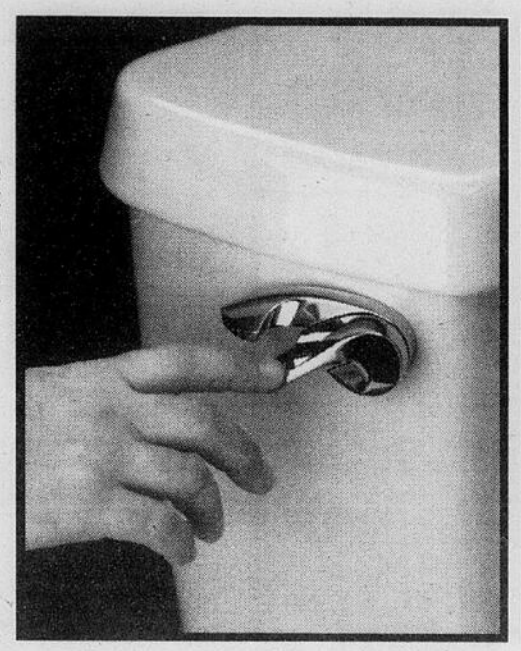
Les spécialistes
www.ledroit.com

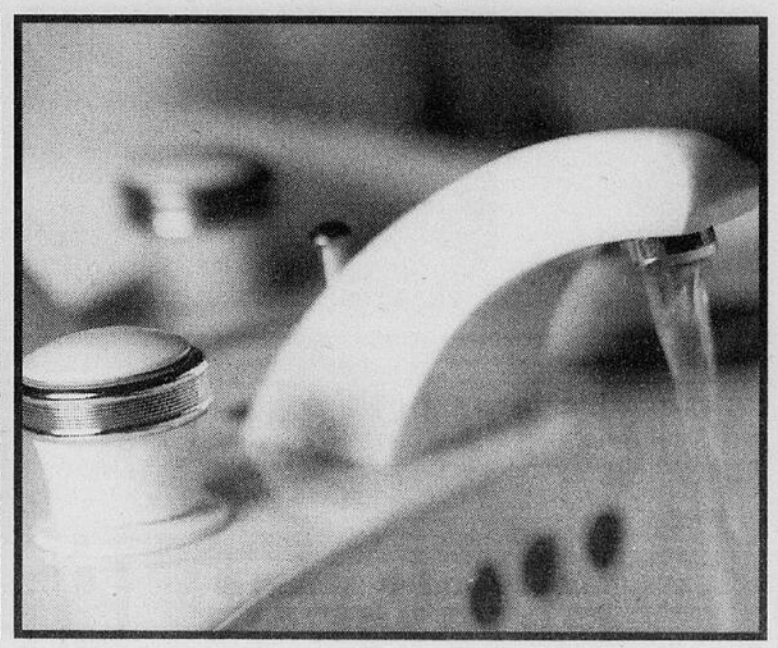
Faites le **www.ledroit.com**, cliquez sur **Les spécialistes** et vous y êtes.
Vous pourrez ainsi, par mots clés ou par type d'entreprises, trouver rapidement **Les spécialistes** qui sauront répondre à vos besoins.

LeDroit

Publi-reportage

Pour une meilleure utilisation de l'eau





Depuis quelques années, les fabricants d'appareils sanitaires ont bien compris que l'ère de l'utilisation de l'eau à qui mieux mieux était bel et bien révolue. C'est aussi le cas des consommateurs qui réclament des appareils qui font une meilleure utilisation de l'eau. Voici donc quatre matériaux ou façons de faire qui vous permettront de répondre à leurs exigences de plus près.

Présente à certains endroits dans le sol, la mousse de tourbe constitue un filtre naturel contre les impuretés. Une compagnie de Rivière-du-Loup a donc eu l'idée de récupérer cette matière pour en faire un filtre à utiliser avec les fosses septiques. Le principe est simple : un caisson contenant la mousse est placé à la sortie de la fosse septique pour épurer l'eau qui s'y écoule. Un système de ventilation jumelé à l'appareil garantit le respect des normes environnementales.
Ce système, appelé Écoflo, peut être une alternative à considérer dans les endroits en pente, sur les terrains argileux ou de roc. Le caisson contenant la mousse sera enfoui ou déposé sur terre, selon la proximité du sol perméable. Le tout doit être installé par un professionnel et vérifié une fois l'an.
Le coût de l'ensemble pourrait être inférieur à un système de filtrage au sable, mais supérieur à un champ d'épuration. La compagnie estime cependant que le consommateur y gagne à long terme puisque le matériel filtrant n'a pas à être remplacé avant huit ans, et que la coquille a une durée de vie établie à 30 ans. Une fosse septique doit normalement être entièrement remplacée après dix à 15 années d'utilisation. Le coût total comprend le service d'entretien annuel. Écoflo est approuvé par le ministère de l'Environnement du Québec.

Renseignements:
Premier Tech
1 800 632-6356

Économiser l'eau

Quand on pense que près de 40 % de l'eau de consommation va à l'utilisation des toilettes, il y a de quoi changer ses habitudes! C'est ainsi que le marché des toilettes à faible débit a connu de grands développements. Les consommateurs sont de plus en plus nombreux à exiger que ce type d'appareil soit installé chez eux.
Pour les maisons neuves, l'installation de toilettes plus respectueuses de l'environnement devrait constituer un «plus» quand vient le temps de la vente. Il y actuellement d'excellents produits sur le marché.
Par contre, lorsqu'il s'agit de travaux de rénovation, certaines mises en garde s'imposent. La tuyauterie originale saura-t-elle supporter une réduction de la quantité d'eau envoyée à chacune des chasses?
Dans les circonstances ambiguës, et si le client désire conserver son cabinet d'origine, on pourra toujours recourir à un tout nouveau clapet économiseur qui permet de diminuer la quantité d'eau envoyée, sans en réduire la pression. En se refermant plus rapidement que le clapet régulier, celui-ci devrait réduire d'un gallon et demi la quantité d'eau par chasse. Le Frugal flush présente cinq crans qui servent à ajuster la quantité d'eau que l'on souhaite utiliser. Le prix : 11 $.
Toujours du côté de l'innovation, la compagnie Kohler a mis au point un système à double poignées qui permet de choisir la quantité d'eau à envoyer. En actionnant la manette la plus courte, on enverra 1,1 litre d'eau (déchets liquides) tandis que la poignée la plus longue servira à expédier 1,6 litre (déchets solides).

Renseignements :
Frugal Flush
Torndale International
(905) 940-2611
Kohler
(514) 366-8336

Récupérer l'eau là où il y a des compteurs d'eau

À chaque année, en période de pointe estivale, les municipalités restreignent l'utilisation de l'eau d'arrosage. Il existe cependant une façon relativement simple de profiter de l'eau de pluie ou de l'eau d'écoulement du terrain pour arroser son jardin et laver sa voiture, par exemple.

On peut enfouir un réservoir dans son terrain (800 à 1000 gallons suffisent) et y amener les eaux de pluie en provenance des gouttières. En ajoutant une pompe de terrain (swamp pump), on profitera également de l'eau de drainage, abondante en certains endroits. L'extrémité supérieure du réservoir sera reliée au drain principale de façon à rejoindre l'égout pluvial en cas de fortes accumulations. Le prix d'une telle installation est de loin inférieur à celui d'un puits individuel pour une maison. Les sommes investies dans cette opération devraient être rapidement récupérées là où l'on calcule le coût d'utilisation de l'eau au compteur.

Une douche à double fonds

N'est-il pas aberrant de rejeter bêtement une eau chauffée à grands frais aussitôt son utilisation terminée ? Et pourtant, nous sommes des millions à nous glisser sous la douche quotidiennement, sans y réfléchir.
Des chercheurs se sont, eux, penchés sur la question et ont donné naissance à une douche à double fonds dont la partie inférieure permet de récupérer la chaleur de l'eau usée. Pour ce faire, on a inséré un serpentin entre les deux planchers, ce qui permet de récupérer la chaleur de l'eau qui s'écoule vers le drain. Celle-ci est aussitôt utilisée pour réchauffer l'eau froide.
En guise de robinet, la douche H.R.S. possède deux boutons de contrôle qui permettent d'ajuster la température de l'eau et son débit. Ce dernier peut être abaissé à 2,5 litres à la minute; une quantité inférieure à celle des douches régulières.
D'après les études réalisées sur cet appareil, on estime qu'il ne devrait utiliser que 25 % de l'eau généralement requise dans les mêmes circonstances (même débit d'eau et même température) avec une douche standard.

Renseignements :
Heat Exchange NF Inc.
(709) 643-6046

Source : Québec Habitation/APCHQ

La Capitale

HONNEUR AU MÉRITE

MEILLEUR AGENT INSCRIPTEUR



La Direction de La Capitale Outaouais inc., succursale d'Aylmer, désire souligner l'excellente performance de monsieur **Michel Noreau** qui s'est distingué à titre de meilleur agent inscripteur au cours du mois de mai 1997.

Vous pouvez rejoindre **Michel Noreau au 684-6363 778-1222**

ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé



Andrée Plouffe
agent immobilier affilié
(819) 595-1845

MONTEBELLO - VISITE LIBRE



Cette magnifique propriété située au 228 de la Boucle sera «ouverte aux visiteurs»
Dimanche le 29 juin de 13 h à 17 h
Faites d'une pierre deux coups et **découvrez** d'autres belles résidences toutes saisons, situées dans la montagne et autour du golf. 159 000 et 319 000
***Téléphonez-moi** pour les coordonnées.*



GATINEAU-CÔTE D'AZUR - Faites vite! Ici rien ne manque. 2300 p.c. de somptueux décor. Sous-sol aménagé. Foyer. Portes françaises. Air climatisé. Superbe cour de 16000 p.c., boisée. Piscine creusée et chauffée.
Jardins fleuris. 215 000$



GATINEAU - PRÈS DE TOUT - Très rare! Un jumelé 1450 p.c. avec salle à manger séparée en plus de la cuisine et dînette, baie vitrée au salon, 3 belles grandes chambres. Cour clôturée, galerie.
Maison impeccable. 92 900$

http://www.microplus.ca/royallepage



"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi !
772-2705
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Fernande

UNE PREMIÈRE



HULL - BON SECTEUR - Propriété charmante bien pensée et fonctionnelle. Enfin l'été est arrivée, venez vous raffraîchir dans la piscine et vous faire bronzé sur le grand deck dans votre cour bien aménagé. S. familiale au sous-sol pour les journées pluvieuses. À voir! (2473)

PRIX RÉDUIT



GATINEAU - BORD DE L'EAU - Prenez votre bateau de votre quai et parter à l'aventure. Superbe propriété bien penser à 2 min. de tous les services. Plafond cathédrale, 3+1 chambres, grande cuisine et s. à manger. Superbe vue. À ne pas manquer. (1820)

BEAU CACHET



HULL - CONSTRUCTION DE QUALITÉ - Grandes pièces bien éclairées. Cachet très agréable, venez tomber en amour. Beau terrain clôturée avec grand deck pour les belles journées d'été. (2383).

FIÈRE



CHELSEA - SUBLIME - Celle que nous attendiez. 2 881 p.c. d'espace, bien conçu et de qualité supérieur. Terrain aménagé particulièrement bien. Laissez-vous séduire par son charme. (2410)

PENTHOUSE



HULL - CHOIX DE BON GOÛT - Stationnement intérieur. Ce superbe condo de 2 c.c. avec une vue panoramique de la rivière et sur la ville. Situé dans un secteur de choix. (2414)

Fernande Sirois 772-2705
WWW.ROYALLEPAGE.CA
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

OFFREZ VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...



*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...



TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.

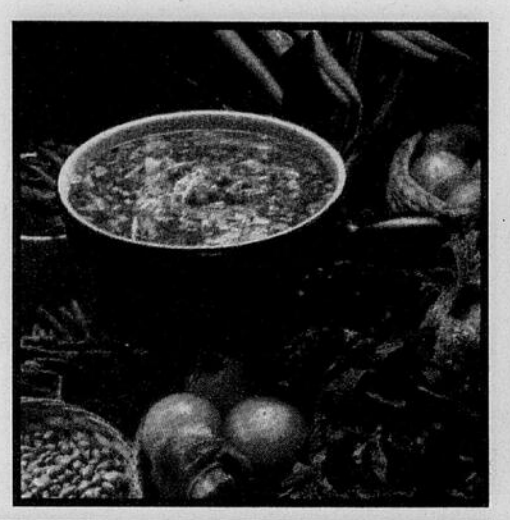
Construction Pardomi
(Div. Jevlam inc.)

Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.

(819) 682-7757

Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps

Publi-reportage



Horticulture et design d'aménagement paysager
Jocelyne Voyer
684-0745



Les fines herbes



En me promenant dans les centres de jardins récemment, j'ai remarqué des gens intrigués par les fines herbes... ils semblaient intéressés à la variété de plantes, non plus seulement au persil et au fenouil.

J'avais le goût de m'en mêler et de leur parler des herbes extraordinaires qu'il y avait dans le magasin mais la discrétion était de mise. Voici que par l'entremise de cette chronique se présente l'occasion de vous en parler.

Plusieurs herbes, bien moins connues, s'avèrent autant comestibles que délicieuses. Les fines herbes poussent partout. Elles peuvent être incorporées au potager ou aux plates-bandes fleuries, pour éventuellement finir à votre table. Les herbes aromatiques agrémenteront et rendront original n'importe quel plat de tous les jours.

Le livèche ou Levisticum officinale était une des plantes souvent ramassées et après quelques protestations elle fut oubliée. Cultivée dans un sol riche, humide et bien drainé, cette petite plante à l'air piteux devient une fière plante portant des feuilles découpées et luisantes. Les tiges ressemblent aux branches de céleri, avec ses nervures et ses tiges vides, atteignent plus d'un mètre de haut. La plante se couvre de petites fleurs jaune-pâle et sont adorées par les abeilles et bien d'autres insectes. Toutes les parties du livèche (Levisticum officinale) sont comestibles — les feuilles, les tiges et la racine. Son goût est un peu comme le céleri, le citron et l'anis combinés, et assez prononcé. Allez-y donc doucement au premier essai. C'est l'herbe de premier choix pour les soupes mais je l'apprête aussi en ajoutant quelques feuilles aux salades, aux omelettes et aux farces. Les tiges blanchies et marinées, comme un poireau, peuvent être servi comme un légume. Tout ceci provient d'une plante qui pousse sans que l'on s'en occupe.

Le basilic est une plante qui suscite toujours de l'intérêt mais qui gagnerait à être mieux connue. Bien qu'il vous est présenté dans les centres de jardin au même titre que les autres fines herbes, le basilic est plus fragile au froid que la majorité des autres herbes, il va donc de soit que le basilic est annuel. Il faut le mettre dehors lorsqu'on est certain des dernières gelées. En plein soleil et dans un sol bien drainé le basilic prendra beaucoup d'ampleur dans une saison. Si vous le plantez autour des tomates il aidera à éloigner les insectes ravageurs. Dans la cuisine, enlevez les fleurs et conservez seulement les feuilles. Essentiel au pesto et aux sauces italiennes le basilic est aussi utilisé en cuisine française, grecque ou thaïlandaise. Recherchez maintenant les nouvelles variétés de basilic, soit celle aromatisée au citron, une autre à l'anis, à la cannelle ou au camphre qui servirait plutôt comme baume médicinal que comme condiment. Bonne découverte et n'ayez crainte de les essayer.

Spécial de juin
3 mois sans PAIEMENT NI INTÉRÊT*
ou
12 mois à 5%
EX : ACHAT 1 000$
1050$/12 = 87,50$/mois
*Sur approbation de crédit
- Portes d'acier, de garage
- Portes patio
- Fenêtres d'aluminium et PVC
- Rampes d'aluminium
Contracto
PORTES ET FENÊTRES WINDOWS AND DOORS
AL-ARC
36, ch. de la Savane, Gatineau
243-8800

Félicitations

Louise Duchesne
Meilleur agent vendeur
La direction Le Permanent de l'Outaouais est heureuse de vous faire part de l'agent qui s'est le plus distingué au cours du mois mai 1997.
Le Permanent
de l'Outaouais inc. Courtier immobilier agréé
569, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 776-3332

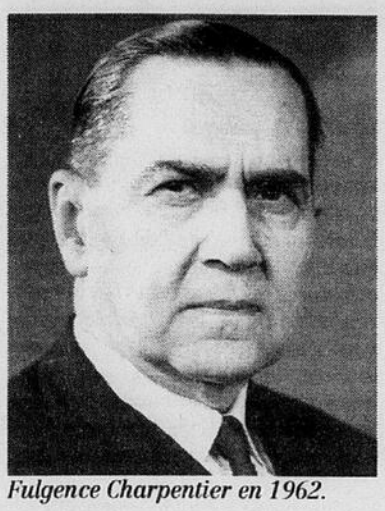
TERRAINS à vendre
Secteur Ferme Limbour Côte d'Azur
NOUVELLE PHASE
Pas de taxe d'amélioration locale dans la nouvelle phase.
Dimensions:
50'x100'
63' x 100'
Service:
gaz naturel
à partir de 23 000$
Aussi disponibles:
GRANDS TERRAINS BOISÉS
Prêts à construire, rues pavées, gaz naturel, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.
Claude Bonhomme
En tout temps: 561-5491
Cellulaire: 664-2221

333$ PAR MOIS
Maître Constructeur
Line Charette
Directrice des ventes

Carrefour St-Louis
NOUVEAU MODÈLE 333
DÉPÔT 333$
Maison jardin semi-détaché unifamiliale
Visitez 7 modèles sur place
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes.
HEURES DE VISITES
Lundi au vendredi:
9 h à 20 h
Samedi et dimanche
11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps
CHABITAT
de la vraie construction!
Bureau des ventes :
131, des Samares,
Masson-Angers.
986-1314

A29

Suite de la page 18 →



Fulgence Charpentier en 1962.

«On ne savait pas ce qui pouvait arriver: on nous disait qu'il était possible que la terre se fende en deux. On avait fait des essais au Nevada avec de petites quantités, mais la force d'une grosse bombe était incalculable», se souvient-il. Son verdict après que la bombe ait touché Hiroshima? «On devrait interdire ces choses-là pendant la guerre parce qu'on n'en connaît pas la force», dit-il, pensif. Il a peur de la bombe atomique, notre centenaire? «Ah oui!»

Ayant pris part activement à deux guerres, Fulgence Charpentier ne leur trouve pas que des mauvais côtés, sans être pour autant partisan des effusions de sang. «C'est la guerre qui a développé le Canada, affirme-t-il. En temps de guerre, les gens avaient du travail. On produisait des armes, des avions, des chaussures. L'économie roulait.» Après ces conflits, le Canada a aussi bénéficié d'une meilleure réputation sur la scène internationale. L'Europe, notamment, a fait plus de place aux Canadiens. Ce dont se réjouissait M. Charpentier.

Le fonctionnaire à ses débuts

Avant d'être nommé chef de la censure, Fulgence Charpentier avait goûté à la vie de fonctionnaire. En effet, en 1926, il est recruté comme chef de cabinet par le Secrétaire d'État de l'époque, Fernand Rinfret. Il sera son bras droit – et celui de son successeur conservateur – pendant quatre ans. Il gère l'agenda de son patron et s'occupe de sa correspondance. Rinfret étant rédacteur en chef du journal du Parti libéral, *Le Canada*, l'ex-journaliste pourra continuer à écrire.

En 1930, Fulgence Charpentier se mêle au monde de la politique municipale. Il est élu échevin, plus ou moins contre son gré. «Mes amis m'ont dit: "Présente-toi, on va t'élire." C'est ce qui est arrivé, raconte-t-il. Vous savez, à trente ans, quand on vous lance un défi, vous voulez tenter votre chance. »

Cette tâche de conseiller municipal, M. Charpentier s'en acquitte avec un certain agacement. Nous sommes dans les années 30, en pleine crise économique, et il n'est pas facile de gérer la misère d'une ville comme Ottawa.

«Tout le monde venait chez moi pour me demander du travail, même la nuit, et je ne pouvais rien y faire», se plaint-il. Comme il avait étudié en droit, on lui confiait plusieurs tâches administratives qui l'ennuyaient un peu. «C'est de l'esclavage, et pour être payé presque rien à part ça», se souvient-il. M. Charpentier sera tout de même conseiller puis commissaire municipal pendant neuf ans, soit jusqu'au déclenchement de la guerre.

Suite de la page 20 →

Si ce dernier l'a refusée au début des années 1950, c'est bien parce que le Canada ne lui en donnait pas le choix: seules les décorations de l'Angleterre pouvaient être acceptées par les Canadiens. Voilà pourquoi M. Charpentier a doublement savouré la réception donnée en son honneur à l'ambassade de France, mercredi dernier.

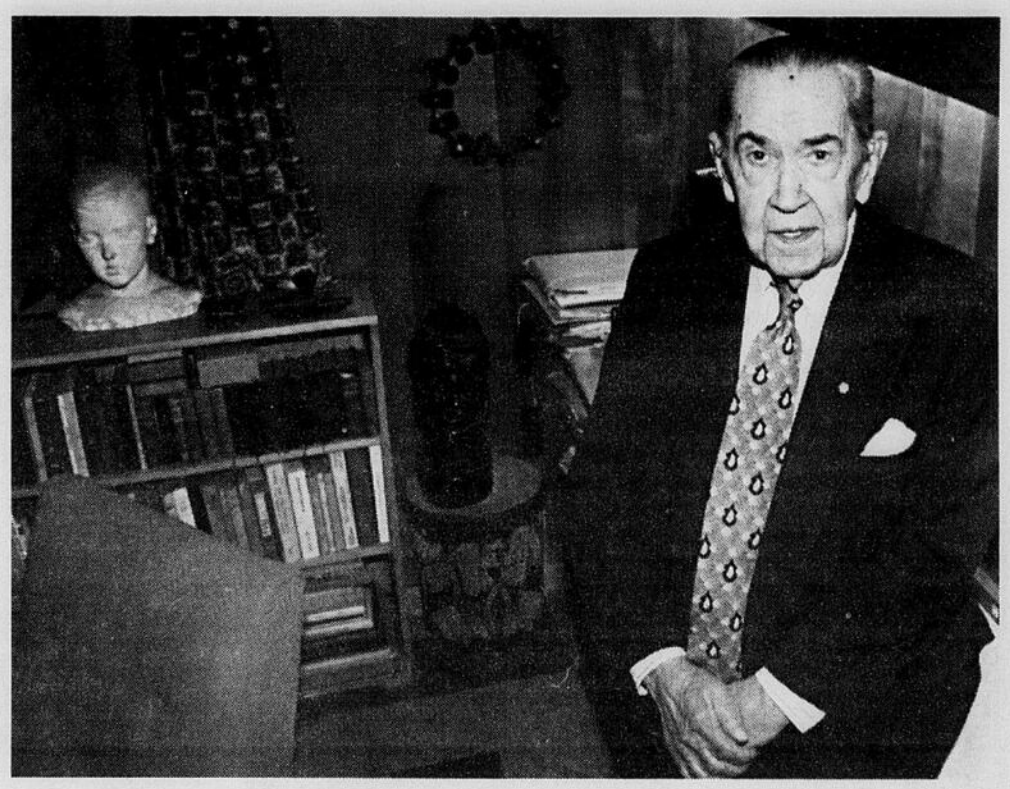
Ambassades à bâtir

Après la France, les Charpentier – désormais Fulgence, son épouse et leur fils Jacques — se transportent à Montevideo, en Uruguay. Cette destination a particulièrement plu au diplomate, qui partageait avec ses hôtes une langue – l'espagnol – et un goût artistique certain. Littérature, peinture, culture, l'Uruguay avait beaucoup à offrir à un homme de la trempe de Fulgence Charpentier.

Le chargé d'affaires se dirige ensuite vers le Brésil jusqu'en 1957. Puis, c'est Haïti. Une expérience plus éprouvante que les autres, parce que le pays était alors complètement désorganisé, François Duvalier succédant au président Magloire..

Après un court séjour au pays à titre de directeur de la Division des passeports (1960 à 1962), le diplomate est posté en Afrique francophone. Il a la lourde tâche d'ouvrir des ambassades dans divers pays du continent africain. Le Cameroun, le Tchad, la République centrafricaine, le Gabon et le Congo-Brazzaville voient ainsi défiler les Charpentier. Ces pays viennent tout juste d'obtenir leur indépendance et il y a fort à faire. Fulgence Charpentier devient un pionnier de la coopération internationale.

Fulgence Charpentier dans le sous-sol de sa maison, promenade Southern, à Ottawa, devant une partie de ses trésors haïtiens et africains.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

M. Charpentier côtoie sur place nombre de religieux et religieuses qui aident et évangélisent les populations africaines. «On fait une grande oeuvre en Afrique. Ces soeurs courageuses, gentilles et dévouées que nous avons rencontrées sont des héroïnes», dit-il, plein d'admiration.

En tout, ce sont sept chancelleries que Fulgence et Louise ouvrirent en Afrique, en Amérique latine et aux Antilles. Un record.

En 67, c'était l'année de l'amour, c'était l'année de l'expo. Mais ç'aurait aussi dû être l'année de la retraite pour Fulgence Charpentier, âgé de 70 ans. Mais non, il est recruté par le maire de Montréal, Jean Drapeau, à titre de responsable du protocole pour l'exposition universelle. Il s'acquitte de cette tâche pendant 18 mois: il reçoit les chefs d'État de 120 pays, en compagnie de son épouse Louise, qui le seconde dans ses tâches protocolaires. Expérimenté, courtois et distingué, il a toutes les qualités pour accueillir les leaders de la communauté internationale, lors du 100e anniversaire du Canada.

Avoir un Canadien français dans la haute diplomatie, alors que les relations internationales du pays en sont encore à leurs balbutiements, cela signifie beaucoup. Louis Balthazar, historien des relations internationales à l'université Laval, compare le défi qui attendait les francophones de l'époque à celui des Franco-Ontariens. «Nous étions les parents pauvres de la diplomatie, parce que peu éduqués. Et tout se faisait en anglais, souvent par des gens venus d'Angleterre. Ça demandait beaucoup de courage, et ça produisait un peu d'amerturme parfois, raconte-t-il.

IMPRIMERIE PRINTING
Qualimax

L'imprimerie Qualimax, division du Groupe Unimédia Inc imprime entre autre, le quotidien LeDroit à tous les jours.

«Nous désirons profiter de cette occasion pour féliciter et saluer M. Fulgence Charpentier, à l'occasion de son 100e anniversaire de naissance. Encore actif aujourd'hui, cet homme est une source d'inspiration pour nous tous.

Longue vie et encore plusieurs autres années de collaboration avec le quotidien LeDroit.»

Jacques Arsenault
Directeur général
Imprimerie Qualimax

130, Adrien-Robert
Parc industriel Richelieu
Hull (Québec) J8Y 3S2 **(819) 777-6045**

Fondation Donatien Frémont, inc.

Grâce à un partenariat exceptionnel, la Fondation Donatien Frémont peut doubler chaque dollar investi pour assurer la formation de la relève journalistique francophone.

RENSEIGNEMENTS
(613) 241-1017



Donatien Frémont
1881-1967

Donatien Frémont est un des plus célèbres journalistes francophones de l'ouest canadien.

Sa carrière a marqué toute la presse francophone hors Québec du sceau de la qualité et de la franchise. Il a de plus été un fier défenseur des droits des francophones, de leur langue et de leur culture.

Un Franco de toutes les luttes

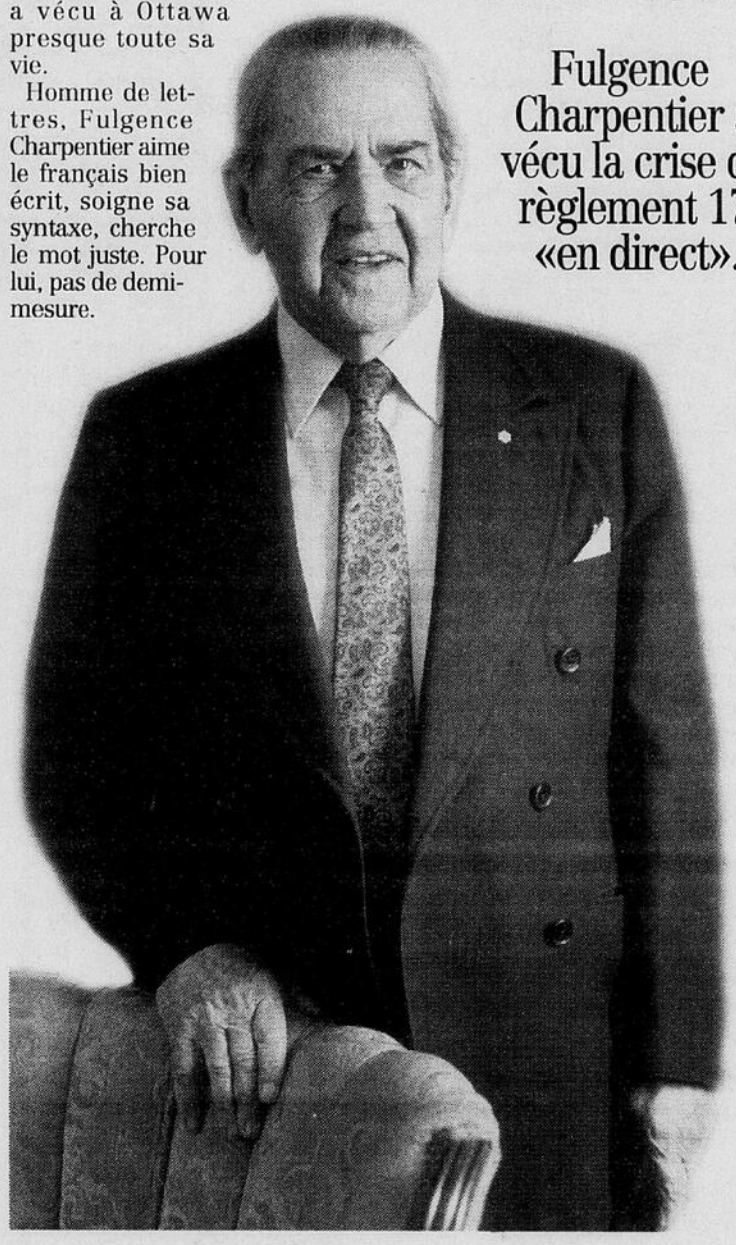
Derrière l'homme engagé et respecté qu'est devenu Fulgence Charpentier au fil du siècle se cachait en 1897 un petit bout de Franco-Ontarien. Et malgré toutes ses pérégrinations, il demeurera toujours francophone de coeur et canadien dans l'âme.

ANNIE MORIN
LeDroit

Fulgence Charpentier est un amoureux de la langue française. Et un de ses ardents défenseurs. Pour elle, il s'est battue et il se bat encore. «Quand on a une langue dans le coeur, on ne la perd pas», dira-t-il en parlant de sa fille Claire, qui vit aux États-Unis depuis plus de 50 ans. Mais on sait que cette parole pourrait très bien s'appliquer à celui qui a vécu à Ottawa presque toute sa vie.

Homme de lettres, Fulgence Charpentier aime le français bien écrit, soigne sa syntaxe, cherche le mot juste. Pour lui, pas de demi-mesure. Il suffit de lire sa chronique internationale du jeudi dans *LeDroit* pour s'en apercevoir.

Sans penser qu'il a gagné la bataille du français en Ontario, M. Charpentier est plutôt satisfait de voir comment les Franco-Ontariens ont réussi à se positionner sur l'échiquier de la francophonie.



Fulgence Charpentier a vécu la crise du règlement 17 «en direct».

Selon Fulgence Charpentier, les «luttes de races» entre anglophones et francophones sont beaucoup moins violentes aujourd'hui qu'elles ne l'étaient autrefois. Il se souvient de grandes familles de la région forcées de migrer du Québec vers l'Ontario après avoir reçu des menaces de mort par des «fanatiques» qui leur reprochaient de n'être pas Canadiens français. «Et les lettres étaient signées!» précise M. Charpentier.

Du temps où il était fonctionnaire, il a même dû fournir un faux passeport à un fils de marchand anglophone menacé de mort.

Rencontre avec Jeanne Lajoie

Fulgence Charpentier a vécu la crise du règlement 17 «en direct». Dans le temps, la pression était moins médiatique, tout se faisait en catimini: «On ne se battait pas tout le temps. On courait les réunions pour savoir ce qui se passait. Et là, ça s'engueulait...»

M. Charpentier se rappelle les religieuses qui cachaient les livres en français quand les inspecteurs du gouvernement ontarien faisaient une visite, pour les ressortir aussitôt qu'ils avaient franchi le pas de la porte.

Il se rappelle aussi cette petite Jeanne Lajoie, qui avait accepté de diriger une école française illégale à Pembroke, et ce sans salaire. Le courage de cette jeune héroïne franco-ontarienne avait beaucoup impressionné Fulgence: «C'était émouvant de voir cette petite fille se dévouer ainsi pour une bonne cause. C'était un bel exemple de patriotisme.»

Quant à la qualité et à la vitalité du français, il les trouve aujourd'hui plus acceptables que jamais. Il l'explique par le fait qu'au début du siècle, les francophones étaient toujours en contact avec l'anglais. «Et puis on ne pouvait passer à côté des origines de la population. Les français étaient des gens de bois, de chantier. Ils n'avaient pas d'éducation, alors ils ne pouvaient pas la transmettre à leurs enfants», explique M. Charpentier, témoin privilégié du développement de la communauté franco-ontarienne.

La bosse des affaires

Dans le monde des affaires, la mentalité entre les deux groupes était aussi très différente. «Les anglophones avaient la bosse des affaires, assure-t-il. Mais ils n'ont rien pris à qui que ce soit. Ils ont travaillé comme tout le monde. Du temps où on vivait à Montréal, ils étaient aussi pauvres que nous.»

Les Canadiens français se sont donné des moyens au fil du temps. Il se souvient de la naissance du mouvement des caisses populaires Desjardins – la première a été fondée en 1900. «À l'époque, les banques ne prêtaient pas aux français, il fallait bien s'organiser.»

Les francophones n'avaient pas leur place au ministère des Finances et peu ailleurs dans la fonction publique. Journaliste, M. Charpentier publiait des statistiques sur le nombre de fonctionnaires canadiens-français; il dénonçait jour après jour un système inéquitable pénalisant les francophones. Et il continue de le faire.

«Heureux 100e anniversaire à un très bon client et un très cher ami !»

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec



Plaisirs et secrets de la nature
RÊVES DE VILLÉGIATURE
Venez profitez de NOS FORFAITS
Forfait ROMANTIQUE
Forfait GOLF
Forfait THÉÂTRE
Forfait CONCERT
Forfait VÉLO
Accès à plus de 200km de pistes cyclables du Parc Linéaire
Forfait (SPÉCIAL ÉVASION)

- 70 chambres redécorées
- Cuisine renommée
- Prestigieuse cave à vin
- Piscine extérieure chauffée et tourbillon
- Courts de tennis, vert de pratique
- Pédalos, canots, bicyclettes
- Piste cyclable
- Sentiers pédestres etc...

À partir de 99,50$ par pers. par nuit Occ. double
Incluant PETIT DÉJEUNER et SOUPER

1244, Chemin de La Sapinière Val-David (Québec) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020 Télécopieur: (819) 322-6510
Ligne SANS FRAIS: (800) 567-6635

PRIX D'EXCELLENCE ★★★★★ LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS
Réseau Hôtellerie Champêtre MEMBRE

LE GOUVERNEUR
LES PRÉSIDENTES ET LES PRÉSIDENTS
DES CLUBS RICHELIEU
DE LA RÉGION HORACE-VIAU
SONT HEUREUX DE SOULIGNER LA CONTRIBUTION

de Monsieur **FULGENCE CHARPENTIER**

à l'épanouissement de la collectivité francophone
en l'intronisant à son prestigieux
CERCLE HORACE-VIAU
LORS DE LA SOIRÉE DES RÉCIPIENDAIRES 1997
qui se tiendra le ***21 octobre 1997***
AU CENTRE FRANCOPHONE DE VANIER

R/Jean-Luc Malherbe
Gouverneur de la Région Horace-Viau

R/Michel Brennan Club Richelieu Alfred-Goulet	*R/Raymonde Ibrahim* Club Richelieu Hélène-de-Champlain	*R/Louise Bard* Club Richelieu Jeanne-Sauvé
R/Yves Sincennes Club Richelieu Laporte	*R/Rachel Romanica* Club Richelieu La Source de l'Outaouais	*R/Ronald Killeen* Club Richelieu Laurier
R/Marcel Hurteau Club Richelieu Longpré	*R/Donat Boulerice* Club Richelieu Orléans	*R/Trèva Cousineau* Club Richelieu Ottawa
R/Hélène Rochon Club Richelieu Ottawa-Centre-Ville	*R/Raymond Gauthier* Club Richelieu Roger-Saint-Denis	*R/Alcide Thellend* Club Richelieu Vanier

Le *Conseil de Presse*
s'associe au quotidien
LE DROIT
pour saluer une carrière
journalistique exceptionnelle.

Conseil de Presse du Québec

A31 LEDROIT, OTTAWA-HULL, 28. 6.97

A31

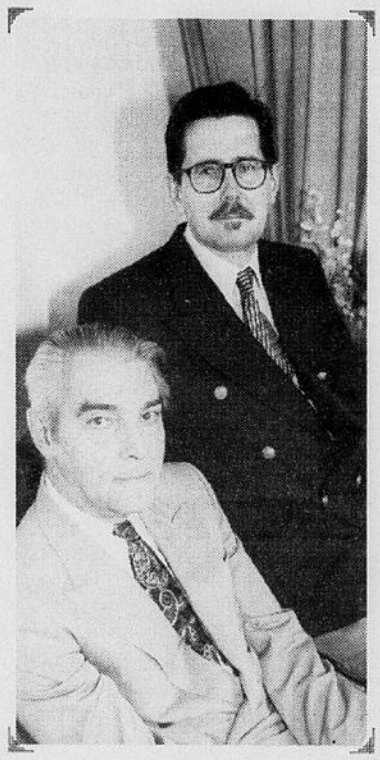
Un père, un ami

Curieux et observateur selon ses biographes, intelligent et charmeur selon sa belle-fille, humaniste et exceptionnel selon ses fils: Fulgence Charpentier est un homme que l'on interprète chacun à sa manière, un peu comme une oeuvre d'art.

ANNIE MORIN
LeDroit

Jacques Charpentier, 52 ans, employé à la bibliothèque du Parlement, voit en son père un homme qui a accompli beaucoup. Et qui continue de le faire. Il en est un témoin privilégié puisque c'est lui qui partage son quotidien, dans la maison de la promenade Southern, à Ottawa. C'est Jacques qui fait fleurir le jardin, entretient la maison, prépare les repas du soir. De tous les enfants Charpentier, c'est lui, le petit dernier, qui a vécu toutes les aventures diplomatiques aux côtés de ses parents.

Ces derniers temps, on parlait élections à la table des Charpentier. Puis il y a encore l'information et la littérature... C'est que le centenaire a toujours discuté beaucoup avec ses enfants, de ceci et de cela. Il a aussi entretenu une fidèle correspondance avec ses fils durant leurs voyages aux quatre coins du monde. De fait, Georges et Pierre ont été ambassadeurs et Jean journaliste, prenant exemple sur leur père.





RENÉ BINET, LeDroit

À gauche, Jean et Jacques Charpentier, les deux fils de Fulgence. À droite, le centenaire en compagnie de ses belles-filles, Jacqueline et Mireille, les épouses de Georges et Pierre, aujourd'hui décédés.

Un père fidèle

De son père, Jean Charpentier a hérité de la passion du journalisme. «Même si on ne pratiquait pas le même genre de journalisme (Fulgence était prudent alors que Jean aimait le risque), il m'a toujours soutenu. Même s'il était parfois gêné de ma façon de faire les choses, il m'envoyait un petit mot pour me dire qu'il était derrière moi», se rappelle le journaliste, qui a lui aussi fait ses débuts au *Droit* et fait un détour par le Parlement avant d'entrer à Radio-Canada. Il est ensuite devenu attaché de presse du premier ministre Pierre Elliott Trudeau, puis traducteur.

> «Il était diplomate, mais il prenait des risques de journaliste.»
>
> – Jean Charpentier, fils de Fulgence

Jean croit que son père a toujours pensé comme un journaliste d'abord: «Il était diplomate, mais il prenait des risques de journaliste.» Il fait entre autres référence à une traversée périlleuse du fleuve Congo, au Congo-Brazzaville, en pleine guerre civile.

Jean mentionne également que les dépêches écrites par son père ont longtemps servi de modèle d'écriture pour les nouveaux diplomates. En tant que journaliste pour Radio-Canada, dans les années 70, Jean a dû se rendre en Afrique francophone. Et 20 ans après le passage de son père, les gens parlaient encore de lui.

Ah, les femmes...

Fulgence Charpentier est fier des femmes qui l'entourent. Mireille, l'épouse de son fils Pierre aujourd'hui décédé, est non seulement française, mais intelligente et sensible, ce qui lui assure une place de choix dans le coeur du centenaire. Il discute avec elle littérature, histoire, politique. Toujours les mêmes sujets, toujours la même passion.

«Il a perdu deux fils très brillants, Georges et Pierre, et ils lui manquent beaucoup», indique Mireille, qui croit que le centenaire a reporté sa fierté sur ces femmes qui lui rappellent ses fils, dont elle-même et Jacqueline, l'épouse de Georges. Les frères sont décédés tous deux en 1989, des suites d'un cancer. «Ce sont des femmes avec du caractère qui ont su demeurer féminines», répondra le principal intéressé.

Tous les jeudis, Fulgence Charpentier s'occupe de ses «affaires». Il fait ses commissions, passe à la banque, fait un saut chez le coiffeur. Pour l'accompagner dans sa visite de quartier, Mireille est là, toujours souriante. Elle a développé une belle complicité avec le centenaire. «Toujours égal d'humeur et de caractère, toujours plein d'humour, Fulgence suscite le meilleur des êtres qu'il approche», explique-t-elle.

S'il est une chose dont tout le monde convient, c'est qu'il est charmeur, ce centenaire. Il traite les femmes avec un grand respect. Peut-être est-ce dû à son âge, peut-être est-ce un relent de diplomatie, ou tout simplement une admiration sans bornes pour la gent féminine. «Papa n'a jamais dansé, jamais flirté, mais il a toujours aimé la compagnie des femmes», reconnaît sa fille aînée Claire. Parmi les compagnes de bridge de M^me^ Charpentier, Fulgence était aux anges, seul homme à être toujours vivant pour les accompagner.

«Je crois que les femmes ont une plus grande dose de courage que les hommes dans les circonstances difficiles», dit celui qui était en faveur du vote des femmes au début des années 40. L'égalité des femmes, il veut bien en entendre parler, mais il trouve qu'elles se compliquent la vie, les pauvres. «Les femmes ont aujourd'hui les problèmes que les hommes ont toujours eu», pense-t-il, convaincu que le divorce est une conséquence de l'entrée des femmes sur le marché du travail.

Réception au Sénat

Demain, la réception du 100^e^ anniversaire de Fulgence Charpentier va se tenir au Sénat. Là, des membres de sa famille venus de plus ou moins loin – Claire, sa fille aînée, habite New York; Louise, la cadette, est à Québec – viendront le saluer. Quatre générations de Charpentier, recrutées parmi 149 descendants, seront représentées pour cet événement hors du commun.

Claire, franche et dynamique, ne manquerait pas l'anniversaire de son père pour tout l'or au monde. «Papa», comme elle l'appelle affectueusement, a toujours été son ami. «Comme je ressemble beaucoup à ma mère, qui est morte alors que j'avais 10 ans, et comme je suis l'aînée, je peux lui dire tout ce que je pense. Nous entretenons une relation d'égal à égal», explique-t-elle avec son franc-parler.

C'est parce que Claire n'a pas peur de faire la vie dure à son père que celui-ci ne renouvellera pas son permis de conduire cette année. En fait, il y a un an qu'il ne prend plus place derrière le volant. Il en est encore tout bouleversé: à 99 ans, il a dû ranger son automobile dans le garage pour de bon...

Laissez parler le sage

ANNIE MORIN
LeDroit

Impossible de raconter la vie et de décrire la personnalité de Fulgence Charpentier en quelques centaines de lignes. Ça, Denyse Garneau et François-Xavier Simard l'ont compris: ils se réservent 15 chapitres et quelques centaines de pages pour écrire une biographie complète de l'homme qui leur ouvre son coeur et leur confie ses trésors, tous les jeudis soirs, entre 20 h et 22 h, et ce depuis trois ans.

Denyse Garneau et F.X. Simard, complices dans la vie comme dans l'écriture, se passionnent pour leur sujet, c'est le moins que l'on puisse dire. «Cette rencontre a transformé nos vies. M. Charpentier n'est pas un vieillard pour nous, c'est un phénomène. Nous avons l'impression de vivre un moment historique», confient les auteurs de la biographie *Fulgence Charpentier, d'un siècle à l'autre*.

Les Garneau-Simard ont aussi accès aux archives personnelles de M. Charpentier. Archives colossales et bien classées, qui occupent une bonne partie du sous-sol de sa maison de la promenade Southern. Car il a tout gardé: des lettres d'embauche, des revues de presse, des carnets de voyage, des pièces de théâtre, des mots d'amour...

Chaque document, chaque dossier d'archives remis aux auteurs de la biographie sont photocopiés. Une partie de ces documents pourraient d'ailleurs se retrouver en annexe de la biographie à venir ou constituer à eux seuls un ouvrage indépendant. C'est le cas notamment des dizaines de contes de Noël rédigés par Fulgence Charpentier, précise M^me^ Garneau. Elle mentionne aussi quelques pièces de théâtre, dont *Les Patriotes*, pièce écrite pour Florence Castonguay et mise en scène au Ottawa Little Theatre par Laurette Laroque-Auger en 1936. Le journaliste a aussi écrit des sketches pour Radio-Canada, qu'il a tous conservés précieusement.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Denyse Garneau et F.X. Simard.

En plus des documents écrits, M. Simard précise que toutes les conversations des biographes avec M. Charpentier sont enregistrées systématiquement. Le contenu d'une quarantaine de cassettes attend ainsi d'être transcrit. Tout ce matériel s'ajoute aux notes prises lors des entretiens et aux petits mots griffonnés à la suite d'une conversation téléphonique. Que de matière!

Mémoire extraordinaire

«Il faut le laisser parler. Il nous raconte ses souvenirs comme ça lui chante. Ensuite, notre rôle est de le ramener à des détails auxquels il ne songe pas spontanément, comme les vêtements qu'il portait au collège ou le déroulement des repas, par exemple», explique M. Simard.

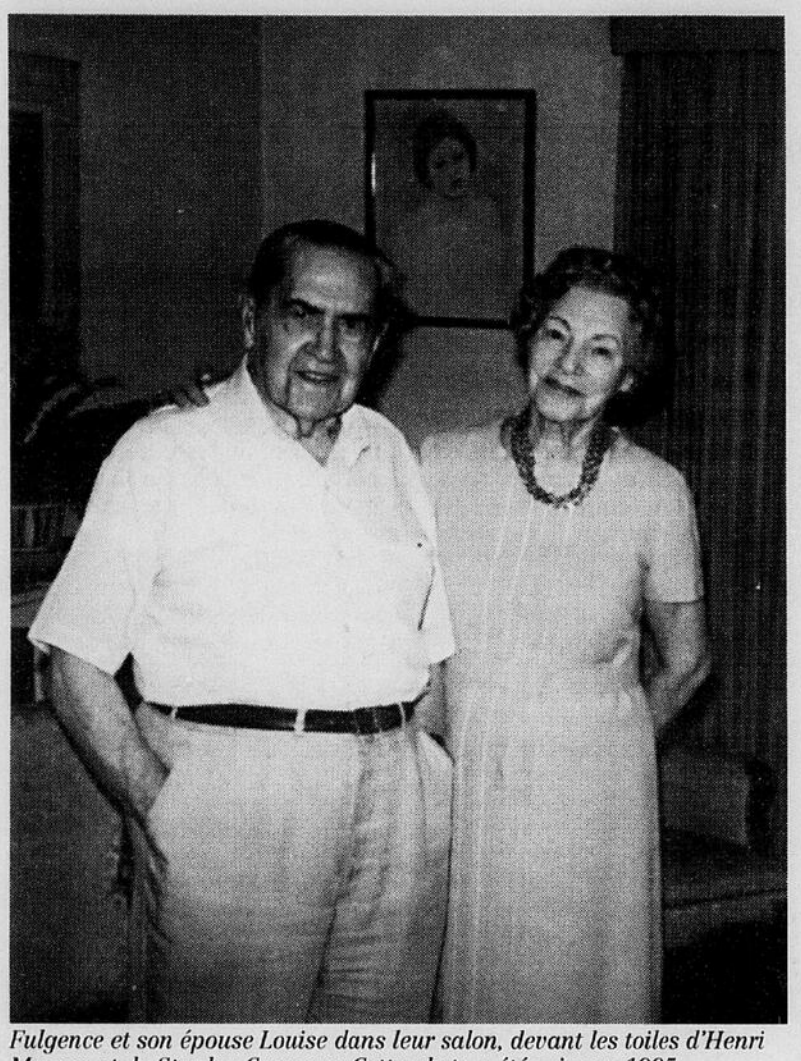
Les biographes ont la chance d'avoir affaire à un homme qui a une mémoire exceptionnelle. Les souvenirs de M. Charpentier remontent jusqu'à l'âge de trois ans, dans le jardin familial de Saint-Anne-de-Prescott. Il se rappelle l'achat de son premier livre, *Les lettres de mon moulin* d'Alphonse Daudet, acheté au coût de 25 cents, rue Sainte-Catherine, à Montréal, à l'âge de sept ans.

M. Charpentier est plein d'attentions pour les auteurs de sa biographie. Quand ils partent en voyage, il leur demande, «pour se sentir bien», de laisser des adresses et de spécifier le nombre de jours où ils seront à l'extérieur du pays. «Et il s'attend à recevoir une carte postale!» indique M. Simard.

M. Charpentier invite ses biographes à souper lors de leurs anniversaires et de ceux de membres de la famille – toujours chez Jean-Pierre, rue Somerset, à la table qu'il occupait jadis avec son épouse Louise. Denyse Garneau et F.X. Simard ont aussi été de toutes les fêtes données en l'honneur du centenaire durant le mois de juin. «Nous sommes un peu comme ses imprésarios: on le suit partout», rigole M^me^ Garneau.

Pourquoi un homme de la trempe de Fulgence Charpentier, journaliste et fervent amateur de littérature, n'écrit-il pas ses mémoires lui-même? «Il ne veut pas se tourner vers le passé. Il est un homme du présent et de l'avenir», résume M. Simard. Oui, c'est bien vrai.

Mais s'il n'a jamais eu l'intention d'écrire sa biographie – le centenaire avait toujours refusé les offres de service de biographes potentiels – c'est sa femme Louise qui l'a convaincu de recourir aux services des Garneau-Simard. «M. Charpentier avait écrit la préface d'un de mes livres, *La Crise mondiale de notre fin de siècle*, il y a 20 ans. Puis, nous nous sommes croisés, il y a trois ans, lors de la sortie de la biographie de M^me^ Jean Després, que j'ai aussi signée. C'est parce qu'il me connaissait et qu'il appréciait la sensibilité de Denyse qu'il a finalement dit oui», explique l'écrivain.



Fulgence et son épouse Louise dans leur salon, devant les toiles d'Henri Masson et de Stanley Cosgrove. Cette photo a été prise en 1995.

La psychologie au service de sa longévité

«Quel beau modèle!» s'exclame Hélène Dallaire, professeure de gérontologie à l'Université d'Ottawa, quand elle regarde Fulgence Charpentier amorcer sa centième année l'air déterminé.

ANNIE MORIN
LeDroit

«Le vieillissement est une construction sociale et M. Charpentier la fait mentir», se réjouit la professeure Dallaire. Pour celle qui s'entête à répéter à ses étudiants que vieillesse n'est pas synonyme de maladie et de déficience, la longévité physique et psychologique du centenaire vient à point. «Dans une société axée sur la jeunesse et la beauté physique, où le paraître est souvent plus important que l'être, il faut apprendre à voir la vieillesse comme un phénomène normal», croit-elle.

M. Charpentier illustre bien la théorie de l'activité qui veut que les gens à la retraite qui demeurent actifs physiquement, mais aussi socialement, psychologiquement et spirituellement, subissent moins la détérioration due aux années qui passent que ceux qui sont inactifs et se désengagent.

«M. Charpentier semble posséder les clés d'un vieillissement en santé: il est actif, il soigne son apparence, c'est un gars curieux qui continue de s'intéresser à de nouvelles choses. Et en plus il est autonome. Que demander de plus?» fait valoir M^me^ Dallaire.

M^me^ Dallaire mentionne trois besoins fondamentaux chez les gens à la retraite: la contribution, l'influence et l'expression. Or, il semble que Fulgence Charpentier satisfasse ces trois besoins, notamment par son travail régulier au *Droit*. Son activité professionnelle lui donne l'impression de contribuer à une grande mission d'information; son influence est indéniable, tant chez les journalistes, les diplomates et le public en général; chroniqueur, il s'exprime chaque semaine par le biais de ses chroniques, en plus d'accorder des dizaines de témoignages à gauche et à droite.

Les recherches portant sur les personnes âgées faisaient autrefois place à seulement deux facteurs d'influence sur la longévité: la santé et l'argent. Bien sûr, l'idéal étant d'être riche et en santé, ricane M^me^ Dallaire. Mais aujourd'hui, les scientifiques calculent que faire des choix et prendre des décisions est tout aussi important que la santé et l'argent pour vivre vieux et mieux.

La biologie joue aussi

Mais encore, il doit y avoir une explication biologique à la longévité extraordinaire de Fulgence Charpentier. «Il est certain que de bonnes habitudes de vie aident à prolonger la vie, mais vieillir n'est pas uniquement une destinée biologique. Pour beaucoup, c'est dans la tête que ça se passe», explique la professeure de la faculté d'Éducation physique de l'Université d'Ottawa. Bien sûr, l'hérédité apporte une contribution non négligeable et il faut savoir reconnaître son apport. Une personne qui a un bon bagage génétique mais qui ne fait pas attention à sa santé ne possède cependant aucune garantie de vivre vieille.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Fulgence Charpentier est un centenaire en forme.

Interrogé sur les secrets de sa longévité, M. Charpentier fait de l'esprit. «Il suffit de se choisir des parents qui ont vécu longtemps!» blague-t-il. Son père est décédé à l'âge de 92 ans, un exploit pour un homme né le siècle dernier, alors que l'espérance de vie dépassait à peine les 40 ans.

M. Charpentier n'a jamais éprouvé un quelconque ennui de santé. Alors qu'il se trouvait au Brésil, dans les années 50, il avait développé des pierres aux reins, selon le diagnostic d'un médecin local. L'ambassadeur a donc cessé de consommer des boissons fortes pour ne plus jamais ressentir aucun malaise. Grosse privation pour un ambassadeur!

S'il a fumé longtemps, le centenaire a abandonné cigare et cigarette à la moitié de sa vie. Aujourd'hui, ses yeux lui donnent du fil à retordre, mais il ne s'arrête pas pour autant.

Le centenaire est conscient d'avoir choisi un travail qui ne demande pas d'effort physique considérable: «Écrire, ce n'est pas très exigeant physiquement.» Pourtant, il a tant travaillé, le pauvre homme. «Ça m'est arrivé souvent de dormir trois heures, puis de retourner au boulot», se rappelle-t-il. Il s'agit de situations qu'il ne peut oublier puisque ça lui arrive encore à l'occasion.

Sa conclusion: «Le travail ne tue pas.»

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Department of Foreign Affairs and International Trade

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international félicite Fulgence Charpentier, qui a consacré toute sa vie aux affaires internationales, à l'occasion de son centième anniversaire.

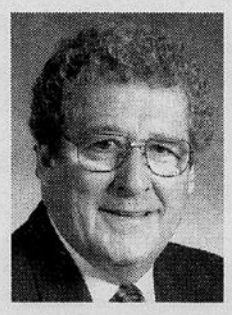
In recognition of a life-long commitment to international affairs, the Department of Foreign Affairs and International Trade congratulates Fulgence Charpentier on his 100th birthday!

Canada

Alliance Française
d'Ottawa-Hull

L'Alliance Française d'Ottawa-Hull s'honore des 50 années de présence de Monsieur Fulgence Charpentier au sein de son Conseil d'Administration et lui souhaite un heureux anniversaire.

Joyeux anniversaire Fulgence!



Eugène Bellemare
MP/Député
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
837-1086

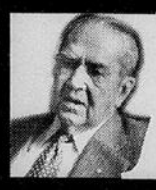
«Quelle grande contribution, M. Charpentier!»

Félicitations

M. FULGENCE CHARPENTIER
membre N° 888
depuis 1954

Société généalogique canadienne-française
C.P. 335, succursale Place d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3H1

100e Heureux anniversaire, *Fulgence!*

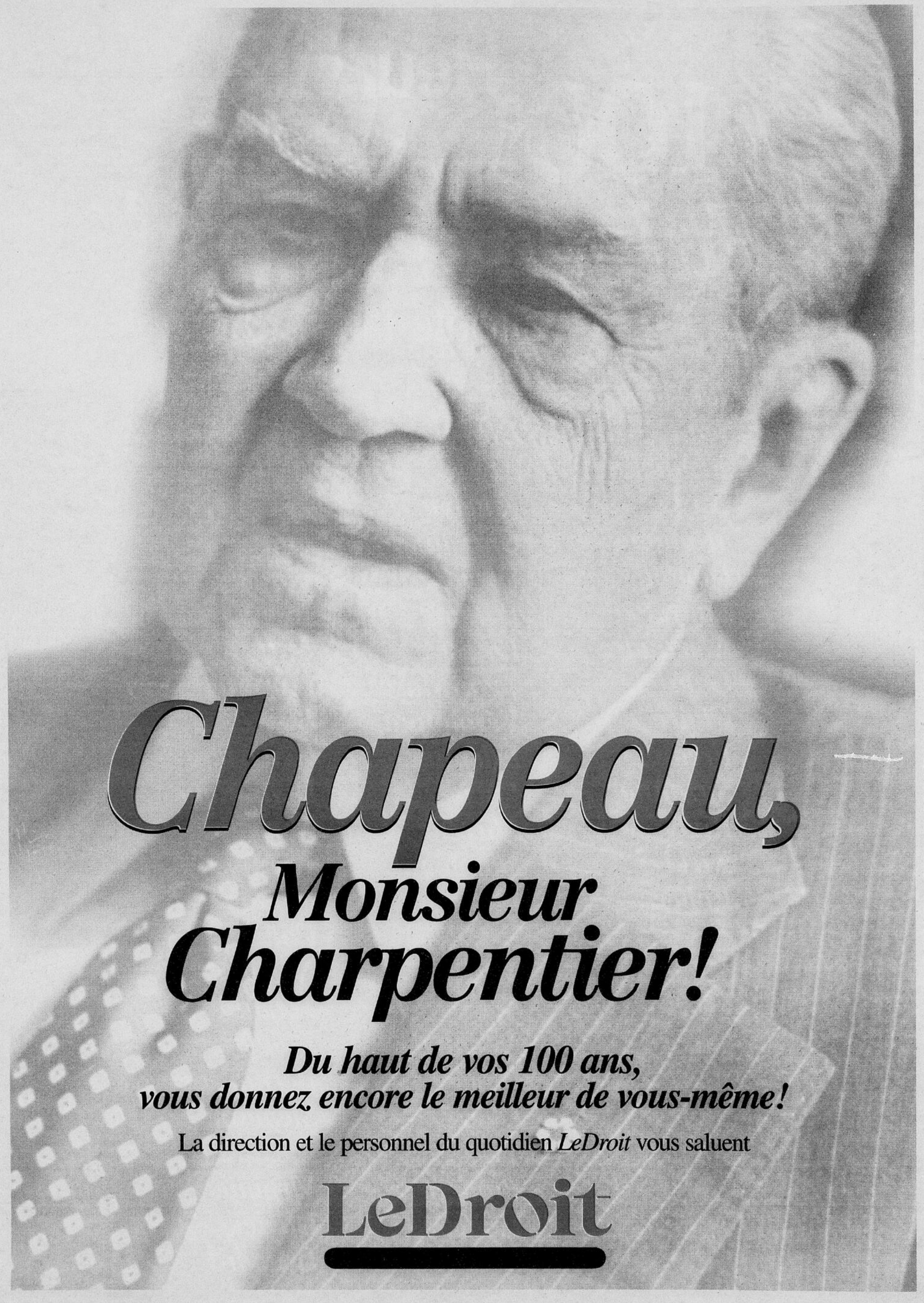


De toute la famille :

Jacques
Jean
Jacqueline
Guy
Monique
Donald
Laurence
Alexandre
Gabriel
Claire
Fred
Suzanne
Rudy
Nicki
Robert
Nilsa
Michelle
Mark
Janet
Lara
Shawn
James

Daniel
Alyssa
Katelyn
Christine
David
Deanne
Louise
Jean-Marc
Véronique
Étienne
Lucie
Maxence
Damien
Lucie
Pénélope
Maxime
Sylvie
Noémie
Cloée
Claire
Yves
Philippe
Isabelle

Andrée
Daniel
Julie
François
Caroline
Pierre
Geneviève
Dominique
Mireille
Yvon
Manon
Colin
Nicolas
Mélanie
Frédéric
Bernadette
Stéphane
Alexandre
Virginie
Olivier
Gaspard


Chapeau,
Monsieur
Charpentier!
Du haut de vos 100 ans,
vous donnez encore le meilleur de vous-même!
La direction et le personnel du quotidien LeDroit vous saluent
LeDroit

Spectacle

Récitals: voyages divers

Interludes intimes

Interludes intimes, trois récitals ont ponctué cette première semaine plutôt consacrée aux voix nombreuses.



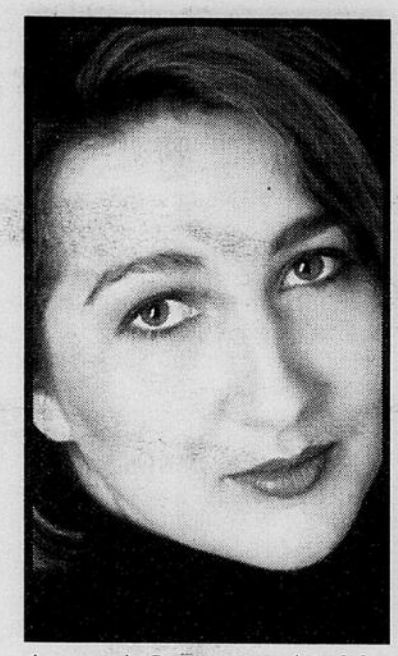
JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Deux l'étaient au chant avec Annamaria Popescu et son récital de mélodies françaises plus ou moins proches de Renoir, avec Daniel Lichti et son interprétation du *Voyage d'Hiver* de Schubert. Le troisième servait la flûte grave à Robert Cram qui, accompagné par Cécile Desrosiers au clavecin, a égayé le public exceptionnellement nombreux de la chapelle Rideau.

Une Popescu, avec un très – et parfois trop – vigoureux Michael McMahon au piano, s'est donc aventurée dans le monde impressionniste, dans la culture française. Il aura fallu attendre le rappel, un chant de Rachmaninoff et sa fusion culturelle avec ce dernier pour mesurer son approximation expressive avec le répertoire – surtout Fauré et certains Ravel – d'une précision en demi-teintes... qu'elle s'était choisi.

Saisir le parfum

Il s'agit d'une belle voix, certes, mais ni le registre, ni le timbre ne s'épanouissent chez Fauré et sa virtuosité vocale ne lui ont pas permis de faire honneur aux vocalises subtiles et aux menus traquenards semés par Ravel. Enfin, si l'atmosphère générale des mélodies est bien restituée, il reste que l'art du chant doit permettre à l'auditeur de saisir le parfum particulier de chaque mot et de le projeter dans le tout, porté par la musique. Les meilleurs moments furent sans aucun doute dans la *Fantaisie dans tous les*



Annamaria Popescu: un récital de mélodies françaises plus ou moins proches de Renoir.

tons du Montréalais Lionel Daunais ainsi que la chanson hébraïque des «chants populaires» de Ravel. Par contre son «Kaddish», par exemple, par le lyrisme soutenu de M^me^ Popescu, avait un côté «génératique» qui en masquait l'arête priée...

Tout autre a été le prestation de Daniel Lichti avec au piano une excellente Janina Fialkowska dans le cycle de fin de monde qu'est *Le Voyage d'Hiver* de Schubert, véritable lien entre *La Belle Meunière* et les *Heine lieder*. Deux fois douze lieder: ceux de l'obsession du passé, de la mort de l'amour; ceux de l'obsession de l'avenir, de la mort de soi. Apprendre à se déprendre de celle qu'on aime; apprendre la solitude dans l'absolu. Je me suis toujours dit que les barytons-basses doivent être des chanteurs bénis puisqu'ils peuvent avoir à leur répertoire ce chef-d'oeuvre du cheminement humain.

Lichti, avec son timbre riche et égal dans tous les registres, a su éclairer l'intériorité expressive des «souvenirs heureux dans les jours de douleurs» (partie I) autant que, dans le genre plus récitatif, le regard en avant sans espérances (partie II). Avec justement dans ce second versant un accompagnement plus aéré, plus suggestif qu'imitatif, détaché de la démarche romantique comme de la ligne mélodique, les moments psychologiques des poèmes de Müller furent approchés de très près: une tangeante sur l'abîme. Une lecture sans pathos et qui permit à l'auditeur de franchir la dernière étape seul. Comme il se doit.

Que Robert Cram et Cécile Desrosiers me pardonnent. Le chant a pris tout l'espace. Qu'ils sachent que leur récital fut une jubilation instrumentale et que Telemann, CPE et JS Bach tout comme Fleming et Ryvers en sont sortis épanouis.



Le conseil-photo de la semaine

foto clik

Nathalie Roy,
Gérante, Promenades de l'Outaouais

«COMMENT PRENDRE DES PHOTOS UNIQUES PAR TEMPS PLUVIEUX ET GRIS ?»

Vous aviez planifié un pique-nique au bord d'un lac et, surprise, la météo révise ses prédictions et annonce maintenant une journée pluvieuse et grise.

C'est peut-être l'occasion de prendre de très belles et surprenantes photos. Sous la pluie, malgré les tons gris, la lumière est moins contrastée et donne moins d'ombres. que dire de la brume qui donne toujours un effet inattendu aux photos !

- Avant de sortir, prenez avec vous un parapluie de couleur vive (rouge ou jaune) pour éclairer et donner de la vie à vos photos.
- Concentrez-vous sur des sujets près de vous et avec de belles couleurs, contrairement à des sujets éloignés sans couleur. Ce peut être : un enfant qui sautille en marchant dans l'eau avec un parapluie, un bateau de couleur vive amarré au bord du lac, etc.
- Prenez des photos à l'abri de la pluie, sous un porche, à travers une fenêtre ouverte, de l'intérieur de votre auto ou sous votre parapluie.

Il faut cependant protéger votre appareil-photo de la pluie avec des sacs en plastique, surtout s'il s'agit d'un appareil électronique, encore plus sensible à l'eau.

Une journée pluvieuse n'est jamais une bonne raison de ne pas prendre de très belles photos !



Musique

Cuivres et voix en harmonie

Karen Young fera partie de la série Voix du monde pendant le Festival de jazz de Montréal

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Marianne Faithfull, Yma Sumac et Madeleine Peyroux sont quelques-unes des chanteuses qui font partie de la série Voix du monde pendant le Festival de jazz de Montréal. À travers ces grands noms s'en glisse un qui fait particulièrement plaisir: celui de Karen Young. «Ça me rend un peu nerveuse, mais je n'aime pas penser à ce genre de choses», lance-t-elle, souriante et épanouie. Elle refuse pourtant de prendre cela comme le symbole d'une certaine reconnaissance. C'est vrai qu'elle n'a pas fait de spectacle au Festival de jazz depuis 1990.

«Lorsque j'ai quitté le duo avec Michel Donato et que j'ai commencé à explorer d'autres sortes de musiques, peut-être que j'ai insulté des gens...», avance-t-elle, tout en ne semblant pas vraiment croire à son explication.

Quoi qu'il en soit, Karen Young fait un retour au Festival de jazz en passant par la grande porte. Qui plus est, la plus éclectique de nos chanteuses y débarque avec en mains un album tout chaud, *Nice work if you can get it*. Elle sera sur la scène du Spectrum en première partie avec Michel Donato, puis, après l'entracte, avec les musiciens qui l'ont accompagnée sur ce disque.



Karen Young: «J'ai 46 ans, je crois qu'il est temps pour moi de dire ce que j'ai à dire.»

Chanter avec un saxophoniste

Des musiciens de première en la personne du très talentueux saxophoniste montréalais Charles Papasoff et son groupe. Car Mme Young rêvait depuis longtemps de chanter accompagnée d'un ensemble de cuivres. Sur *Nice work if you can get it*, elle s'est payé la traite.

«Il m'arrivait de chanter avec un saxophoniste par-ci par-là, mais, par exemple, je n'avais jamais chanté avec un trombone.»

La richesse des cuivres l'attirait, elle a donc fait un album dans lequel elle leur donne la même importance qu'à sa propre voix. En quelques phrases, Karen Young emploiera les termes «espace», «temps pour respirer», «atmosphère» pour résumer son travail sur le disque. Car non contente d'être une chanteuse exceptionnelle, elle a, pour la première fois de sa vie, complètement réalisé cet album.

«J'ai écrit les arrangements pour trois cuivres et une voix chez-moi, alors que je ne savais même pas si j'employais les bonnes clés... Charles Papasoff m'a beaucoup aidée pour ça.»

Harmonies dissonantes

Une fois la technique maîtrisée, Karen Young a écrit le disque qu'elle avait en tête. «Je voulais travailler avec des cuivres parce que j'aime les harmonies dissonantes.»

Les quoi?

«Oui, tu sais, les notes qui se frottent. Je le faisais déjà avec les voix. Pour moi, les cuivres, c'était une étape plus loin dans cette exploration.»

Elle a donc donné une couleur précise à chaque partition, les sax, trompette et trombone ne jouant pas nécessairement ensemble et devenant chacun une voix particulière dans un ensemble de jazz polyphonique.

«J'ai fait ça toute seule à la maison. Mais quand j'ai entendu le résultat en studio, j'étais au paradis!»

Il faut le faire, se lancer dans une telle aventure sans expérience. «Ça m'intriguait tellement. J'attendais une réponse pour une bourse. Je me disais: 'si je l'ai, je le fais, si je ne l'ai pas, je ne le fais pas'.» Elle l'a obtenue... et a passé un an et demi penchée sur son synthétiseur ou les yeux rivés à l'ordinateur.

«J'étais plus fatiguée qu'après une série de spectacles...» Karen Young est d'ailleurs très peu montée sur scène pendant cette période, ce qui ajoute à la nervosité en vue de vendredi soir. «Mais il faut revenir.»

Cantiques

Cette même bourse lui a également permis de travailler sur un autre projet de disque, classique cette fois, inspiré du *Cantique des cantiques* et qui devrait sortir au printemps 98.

«J'ai 46 ans, je crois qu'il est temps pour moi de dire ce que j'ai à dire.» Car dans les deux cas, elle a presque écrit tous les textes. «Sur le Cantique, c'est plus érotico-spirituel. *Nice work if you can get it* est davantage un commentaire social.»

D'ailleurs, la photo de l'album est un montage fait à partir d'un portait des années 30 montrant des travailleurs assis sur un échafaudage, en équilibre au-dessus d'une grand ville.

«Je voulais faire le lien avec les années 30, puisque nous vivons en ce moment la même crise du travail.»

Album humoristique

Elle l'admet, ces deux disques sont un peu sérieux. Alors parmi ses projets, elle caresse celui de faire un album humoristique sur des musiques country et un disque d'amour en français, pour lequel elle demanderait à ses poètes préférés de composer des chansons.

La chanteuse continue donc de mener une carrière hors normes mais passionnante et libre, toute en expérience et en innovation. La première chanson de l'album, *Look ma no hands*, est d'ailleurs très autobiographique, explique-t-elle.

«C'est l'histoire d'une femme qui travaille dans le plaisir. Aimer ce que je fais, c'est ce qui m'a toujours guidée.»

CENTRE NATIONAL DES ARTS
FESTIVAL CANADA
Présente
SALOME BEY ET NITECAP
3, 4, 5 JUILLET À 19:30
THÉÂTRE DU CNA
Quand « la première dame de blues du Canada » brûle les planches, l'été tout entier s'enflamme ! Salome Bey s'est produite de par le monde à des festivals de jazz, des concerts, des émissions télévisées, des performances de commande royale, des spectacles de variétés musicales et des spectacles de Broadway. « *Quel régal... absolument sensationnel !* » Toronto Sun « *La voix de Salome Bey... c'est ce qu'il y a de plus merveilleux.* » Globe and Mail
Billets : 24 $, 18 $
CASINO DE HULL

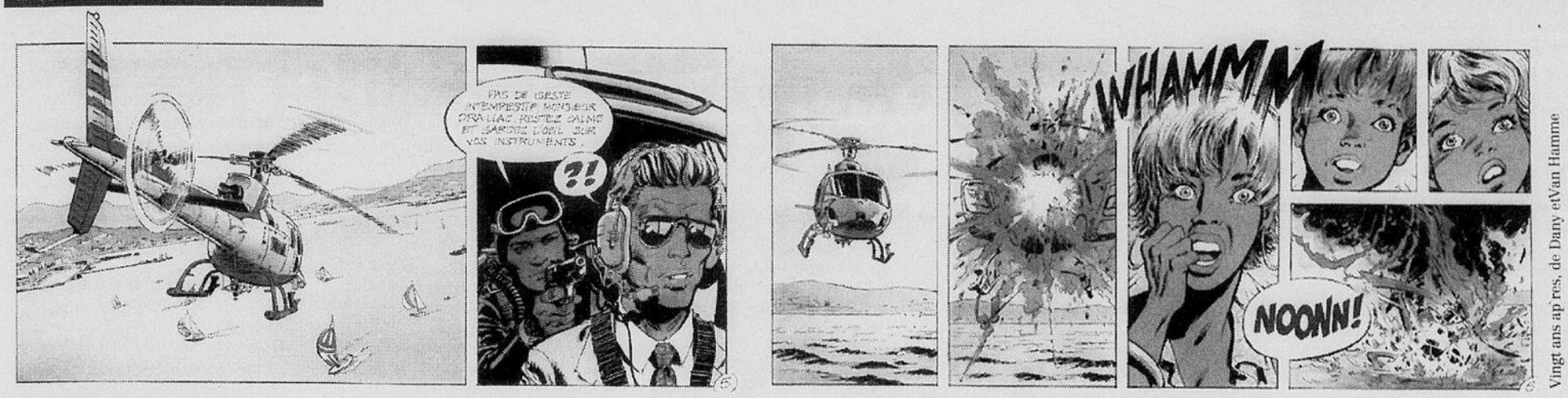
GOSPEL ET JAZZ AVEC FAITH CHORALE

6 JUILLET À 15:00
OPÉRA DU CNA
Le premier chœur de chant gospel de Toronto laisse aller sa passion de façon si émouvante que le toit même risque d'en être soulevé ! Le programme comprend l'*Africville Suite*, composée par le jazzman canadien Joe Sealy et interprétée par le Joe Sealy Quartet. Faith Chorale exécutera une sélection de chansons gospel traditionnelles et contemporaines.
Billets :
28 $, 25 $, 20 $
LES HARDIS MOUSSAILLONS
9 - 12 JUILLET À 21:00
STUDIO DU CNA
Bateleurs tonitruants aguerris, Les Hardis Moussaillons vous entraîneront dans leur univers fantasmagorique, cocasse et turbulent où pullulent costumes, improvisations et arabesques musicales. Impregnée d'accents folkloriques, rock, funk, punk, latino-américains ou même espagnols, leur musique réserve à ses auditeurs d'agréables surprises!
Billets :
Souper et spectacle 40 $
Spectacle seulement 20 $

UNE FÊTE ESTIVALE DE MUSIQUE, DE THÉÂTRE ET DE VARIÉTÉS
18 JUIN — 19 JUILLET
LIGNE INFO-FESTIVAL DE BELL: 613.947.7000, #333
BILLETS AUX GUICHETS DU CNA OU AUPRÈS DE TICKETMASTER
613.755.1111
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Présenté par Bell appuyé par The Ottawa Citizen
avec le soutien de VIA Rail Canada Inc.
BILLETS POUR ÉTUDIANTS : 50%
• Les guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours, et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il ya une représentation.

A37

Bandes dessinées



Vingt ans ap'res, de Dany et Van Hamme

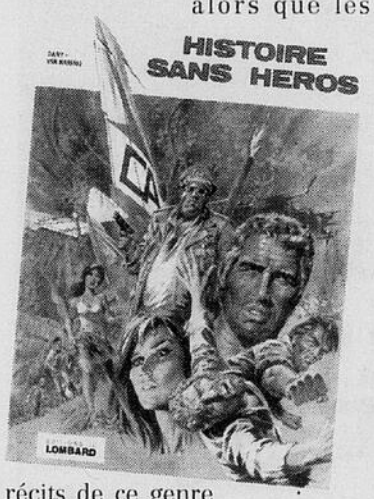
Une suite que l'on n'attendait pas

Le retour de Dany et Van Hamme



PAUL ROUX
collaboration spéciale

En 1977, à une époque où le culte du héros et l'impératif de la série régnaient en maître dans la BD d'outre-Atlantique, Dany et Van Hamme tentaient le pari fou de réaliser une histoire sans suite et sans héros; un *one shot*, comme ils disent là-bas. Vingt ans plus tard, alors que les

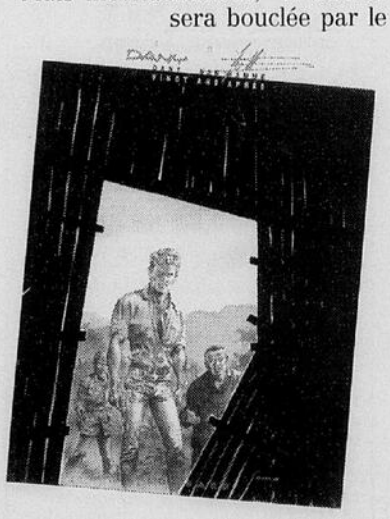


récits de ce genre sont devenus monnaie courante, le duo reprend du service et continue de nous surprendre en réalisant la suite du premier récit: *Histoire sans héros*, 20 ans après.

En 1977, dès la première planche de *Histoire sans héros*, Dany et Van Hamme campaient le décor de la tragédie qui allait se jouer entre les quinze survivants du crash d'un Boeing 707. Quinze individus qui, perdus en plein coeur de la forêt amazonienne, angoissés, mais décidés à survivre à n'importe quel prix, allaient se révéler à eux-mêmes et au reste du groupe, dans toute la splendeur ou la bassesse dont peuvent être capables les humains dans des circonstances d'exception. De l'acteur hollywoodien sur le déclin au chef d'état-major sans scrupules, du pianiste de renom (d'une lâcheté répugnante!) à la professeur de mathématiques dans le vent, du gosse de riche de 12 ans au délégué des Nations Unies, ces quinze protagonistes fort disparates vivront tensions, espoirs et drames avec la même intensité. De cette terrible aventure qui ne durera pas plus de quinze jours, seulement huit rescapés en ressortiront. Grandi, blessé ou diminué à tout jamais, chacun repartira vers son destin en tentant d'oublier.

Le chapitre était clos et cette malheureuse affaire semblait bel et bien terminée. Personne n'aurait imaginé voir resurgir – surtout vingt ans plus tard! – les acteurs du drame dans un nouveau récit tout aussi captivant que le premier. Mais c'était sans compter sur Dany et Van Hamme (et les éditions du Lombard) qui sont bien capables de ce genre de surprise!

D'emblée, par une mystérieuse série de meurtres et de disparitions touchant nos quelques survivants, le second récit nous plonge dans le tourbillon de l'action. Laurent Draillac, le garçonnet génial de l'époque devenu P.D.G., se retrouvera bien malgré lui en plein coeur d'un imbroglio mêlant une sombre affaire de criminel de guerre nazi, l'Organisation Mondiale de la Paix et l'accident aérien de 1977. Décrété mort après un simulacre d'attentat – et sous le couvert de cette façade – Draillac héritera de la périlleuse tâche de démêler l'affaire en collaboration avec le MOSSAD, les services secrets israéliens. Des bordels de Bangkok à une léproserie du Surinam, la piste sera ardue à suivre. Mais inévitablement, la boucle sera bouclée par le



retour à la case départ: les lieux de l'ancien crash. Dans cet enfer vert, lieu par excellence de la démesure où luttes et drames humains paraissent en comparaison dérisoires et mesquins, les destins s'accompliront implacablement.

Ce second récit n'a rien à envier au premier en intensité et en rebondissements inattendus. Van Hamme sait parfaitement bien doser ses effets et parvient à nous tenir en haleine jusqu'au bout. Le scénariste qui a signé l'adaptation de Diva pour le cinéma n'a plus rien à prouver. Bien ficeler un scénario n'a pour lui plus de secrets. Dany, quant à lui, reste constant avec un graphisme fort, fluide et d'une très grande effi-



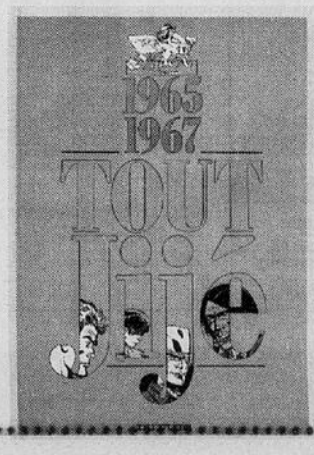
Oumpah-pah le Peau-Rouge

cacité. Les dessins sont beaux et explosent de nouveau dans les scènes de forêt luxuriante. Une mise en couleur rafraîchissante et vivante vient couronner le tout. À noter que Dany, coquin à ses heures, s'en donne à coeur joie en dessinant les plantureuses filles de joie de Bangkok. À lire absolument en commençant par le premier tome, la célébrissime *Histoire sans héros* qui, depuis 1977, a été rééditée quatre fois! Pas mal pour un *one shot*.

En parlant de réédition, le marché se porte plutôt bien pour les amoureux du 9e art désireux de se procurer les classiques, ou de compléter la collection de leur auteur favori. Aux éditions Dupuis, l'album *Tout Jijé 1965-1967*, continue la démarche amorcée en 1991 consistant à publier l'intégrale de cet auteur qui, de longues années durant, fut une des grosses pointures de la BD belge. Dès 1935, ses dessins animaient régulièrement les pages des magazines pour la jeunesse. En 1940, il reprenait le personnage de Spirou et devint très vite l'homme-orchestre de ce journal, illustrant des histoires de tous genres. Parallèlement, il créait Blondin et Cirage, Jean Valhardi, illustrait Don Bosco, Christophe Colombe et Baden Powell, réalisait sa série fétiche: Jerry Spring, et allait même jusqu'à reprendre les séries Tanguy et Laverdure et Barbe Rouge, ... Bref, un touche-à-tout de génie qui eu une production surabondante pendant près de 40 ans.

Le présent album – douzième d'une série de dix-neuf – regroupe un récit du détective Jean Valhardi et deux aventures de Jerry Spring, le cow-boy qui préfigurait déjà la venue du célèbre lieutenant Blueberry. Dans ces deux épisodes, Spring en découdra respectivement avec des membres du Ku Klux Klan, puis avec un lieutenant prêt à tout pour "casser de l'indien". Deux beaux cas d'intolérance à résoudre pour notre héros! Sur ces 160 pages bien remplies, les 22 premières sont particulièrement intéressantes et permettent, à travers dessins, anecdotes, commentaires et citations, de mieux connaître la personnalité de l'auteur. La formule est agréable.

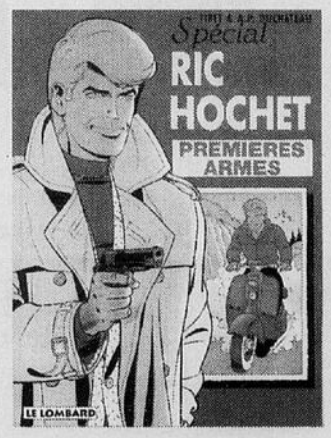
Autre réédition rafraîchie: *Oumpah-pah le Peau-Rouge*, de Goscinny et Uderzo aux éditions Albert René. Paru dès 1958 (un an avant Astérix) dans le journal *Tintin*, cette série relate l'amitié et les aventures d'Oumpah-pah, fier guerrier de la tribu des



Shavashavah, et du fringant (et gaffeur) Hubert de la Pâte feuilletée, soldat du Roy et gentilhomme jusqu'au bout de la perruque!

L'album regroupe deux récits. Le premier se situe en France où Hubert et Oumpah-pah, investis d'une importante mission par le Roy, devront déjouer bandits et espions pour arriver à bon port. De retour en Nouvelle-France (le second récit), nos amis devront guerroyer contre une autre nation européenne attirée par les richesses de la vaste Amérique: les prussiens! Petit anachronisme plutôt surprenant de la part de deux auteurs d'un tel calibre. Indeed!

Pour ce nouveau tirage, la présentation et la mise en couleur – un peu déficiente dans l'édition originale – ont été complètement refaites. Un lifting salvateur qui remet en valeur cette bonne série du duo Goscinny-Uderzo (les auteurs ayant vendu le plus d'albums au monde, ne l'oublions pas).



La dernière réédition de la cuvée, aux éditions du Lombard, n'en est en fait pas une et intéressera tout particulièrement les inconditionnels de Ric Hochet. *Premières armes*, 58e album de cette série créée eu 1955 par Tibet et A.P. Duchâteau, regroupe plusieurs courtes enquêtes de ce journaliste-détective. Parus au fil des ans dans le journal Tintin, ces petits récits sans prétentions sont amusants en ce sens qu'ils nous montrent Ric Hochet à différentes époques. À travers le graphisme, le costume et la coupe de cheveux, on voit le personnage évoluer et adapter son look aux changements de la société. Ce qui revient à dire qu'un héros de BD est semblable à l'être humain: il mue, se transforme et change.

Pour mieux apprécier le présent, il faut parfois regarder le passé.

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada
Une vision à l'honneur. Les trente ans de la collection de photographies du MBAC. Jusqu'au 25 mai 1998.
Du fond de la mer. La sculpture et l'art graphique dans la collection d'art inuit. Jusqu'au 2 novembre 1997.
Portrait fidèle. Le portrait photographique au XIXe siècle en France. Jusqu'au 14 septembre 1997.
De Gauguin à Toulouse-Lautrec. L'estampe en France dans les années 1890. Jusqu'au 14 septembre 1997.
Les Portraits de Renoir - Impressions d'une époque. Jusqu'au 14 septembre 1997.

Musée canadien des civilisations
Fils, sans fils et fin doigté. Une nouvelle collection de marionnettes au Musée. Jusqu'au 5 avril 1998.
Quêtes et songes hyperboréens - La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique. Jusqu'au 28 septembre 1997.
Les doukhobors, lutteurs de l'esprit. Jusqu'au 5 avril 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 28 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Wathahine - Photographies de femmes autchtones de Nancy Ackerman. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Lumière dans la vie de Maud Lewis. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Ann Harbz - Au coeur de la communauté, au-delà des conventions. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Femmes de l'Aube... Femmes d'Afrique. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones. Jusqu'au 14 septembre 1997.
Des avaleuses de vagues - Les embarcations autochtones au Canada. Jusqu'au 7 décembre 1997.
Aux frontières de deux mondes - Sculpture de David Ruben Piqtoukun. Jusqu'au 15 février 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 26 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Les meubles peints du Canada français 1700-1840. Jusqu'au 15 mars 1998.
La 3e dimension - Une nouvelle façon de voir le cyberespace. Jusqu'au 24 mai 1998.
Trois pays dans une valise. Jusqu'au 28 septembre 1997.
La course contre les déchets. Jusqu'au 8 septembre 1997.

Musée canadien de la poste
Courrier du ciel. Jusqu'au 30 septembre 1998.
La valeur de l'erreur en philatélie. Jusqu'au 13 octobre 1997.
Collages - Techniques mixtes de Edna Myers. Jusqu'au 29 janvier 1998.

Musée canadien de la guerre
Opération Délivrance, la mission en Somalie vue par le photographe émérite Jeff Speed. Jusqu'au 31 décembre 1997.
La guerre aux yeux des enfants. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Souvenirs de Vimy. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Ce n'est qu'un au revoir - amours et séparations en temps de guerre. Jusqu'en septembre 1998.

Musée national des sciences et de la technologie
Lumières à volonté: l'éclairage public à l'électricité, 1880-1960. Jusqu'au 28 septembre 1997.
À toute vitesse. Jusqu'au 15 avril 1998.
La technologie exposée. Jusqu'au 29 mars 1998.
Ordin@teurs. Jusqu'en novembre 2001.
Le Canada dans l'espace: destination Terre. Jusqu'en avril 2002.
Connexions. Jusqu'en janvier 2004.
Amours, délices et ménage. Jusqu'en janvier 2005.
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930. Jusqu'en décembre 2005.
Cap sur l'innovation maritime. Jusqu'en septembre 1998.
Le panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes. Jusqu'en 1999.

Archives nationales du Canada
Il était une fois... les années 1870. Jusqu'au 31 décembre 1997.
L'Art d'illustrer: un éloge des illustrateurs canadiens contemporains de livres pour enfants. Jusqu'au 7 décembre 1997.

Musée canadien de la photographie contemporaine
En marge de.... Thomas Corriveau, Alain Paiement et Roberto Pellegrinuzzi.
L'Immatériel photographique: du fantastique, du grotesque. Sophie Bellissent, Christiane Gauthier, Ann Mandelbaum, Dyan Marie.
Réflexions. Véro Boncompagni.
De la collection: Vote populaire. Pierre Gaudard et Jack Marshall. Jusqu'au 13 juillet 1997.

Musée Bytown
Farandel, avec M. Robin Corneil, démonstration de l'art de la bijouterie. Le 28 juin.

Gerry & Isobel's (Old Chelsea)
Gunda Lambton. Jusqu'au 30 juin 1997.

Suite page A46 →

festival d'été de Québec du Maurier

MUSIQUES POUR UNE PETITE PLANÈTE IBM

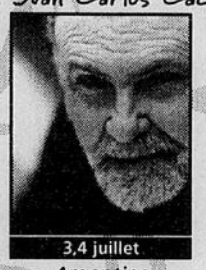
Musiques des Amériques ...

Ben Harper

3 juillet
États-Unis
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
21 h 30

Jonny Lang

3 juillet
États-Unis
SCÈNE DU MAURIER
20 h

Juan Carlos Cáceres

3,4 juillet
Argentine
MAISON DE LA CHANSON
20 h 30

Buddy Guy

4 juillet
États-Unis
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
20 h

Éric Lapointe

5 juillet
Québec
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
21 h 30

Me'Shell NdegéOcello

5 juillet
États-Unis
PARC DE LA FRANCOPHONIE
21 h 30

Bruce Cockburn

6 juillet
Ontario
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
21 h 30

Issac Delgado

7 juillet
Cuba
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
20 h

Bori


9 et 10 juillet
Québec
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE
19 h (9 juillet)
20 h (10 juillet)

BeauSoleil

10 juillet
États-Unis
PARC DE LA FRANCOPHONIE
21 h 30

Annette

12 juillet
Québec
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
21 h

Claude Dubois

12 juillet
Québec
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
21 h 30

Jean-Pierre Ferland

13 juillet
Québec
PARC DE LA FRANCOPHONIE
21 h 30

Richard Séguin

13 juillet
Québec
SCÈNE DU MAURIER
ESPLANADE DU PARLEMENT
21 h 30

Forfaits touristiques 1 888 992-5200

Programme Info-Festival Bell disponible gratuitement chez METRO quantités limitées

Les Arts du Maurier · Molson Dry · air transat · LeDroit · Canadien · Hydro Québec · Bell Info-Festival Bell 692-5200 www.festival-ete-quebec.qc.ca

DIMANCHE ne manquez pas...

LE GRAND DÉCOMPTE

cktf 104,1 énergie

DÉCOMPTE ANGLAIS de 9h à 12h

3 HEURES DE HITS

En collaboration avec LeDroit

Le Grand Décompte anglais avec Mike Gauthier et Marie Plourde le dimanche de 9h à 12h

Le Grand Décompte français avec Martin Champoux le dimanche de 18h à 19h30

SD	CS	Titre	Artiste
1.	1.	A Change	Sheryl Crow
2.	2.	Give	Dishwalla
8.	3.	Midnight in Chelsea	Jon Bon Jovi
5.	4.	Let's Have a Party	Backstreet Boys
7.	5.	Semi-Charmed Life	Third Eye Blind
9.	6.	Bitch	Meredith Brooks
3.	7.	It's No Good	Depeche Mode
11.	8.	Say What You Want	Texas
16.	9.	Tic Tic Tac	Fruit de la Passion
4.	10.	MMM Bop	Hanson
15.	11.	The World Tonight	Paul McCartney
12.	12.	Talk to Me	Wild Orchid
19.	13.	Hole in My Soul	Aerosmith
18.	14.	Listen	Collective Soul
6.	15.	Elegantly Wasted	INXS
10.	16.	Lie to Me	Jonny Lang
23.	17.	Do You Know (What it Takes)	Robyn
25.	18.	2 Become 1	Spice Girls
21.	19.	Drinking in L.A.	Bran Van 3000
22.	20.	Open Your Eyes	Ivan
13.	21.	Staring at the Sun	U2
24.	22.	Sunday Morning	No doubt
26.	23.	Tangerine	Moist
27.	24.	Sitting on Top of the World	Amanda Marshall
28.	25.	Spy in the House of Love	Steve Windwwood
29.	26.	To the Moon and Back	Savage Garden
30.	27.	Where's the Love	Hanson
...	28.	The Tide is High	Maxi Priest
...	29.	Third of June	Corey Hart
...	30.	Crazy	Mark

SD	CS	Titre	Artiste
1.	1.	Que je t'aime	Sylvain Cossette
2.	2.	Magie noire et blanche	Francine Raymond
3.	3.	Je fais de moi un homme	Daniel Bélanger
7.	4.	Bobépine	Éric Lapointe
8.	5.	C'est pour vous	Nanette Workman
11.	6.	Pour un instant	Gowan
9.	7.	Soudés à jamais	Nancy Dumais
4.	8.	Aucune fille au monde	G-Squad
5.	9.	Aïcha	Khaled
12.	10.	Voyeur	Elizabeth Diaga
14.	11.	Tu danses comme si...	Alain Simard
15.	12.	Oser	Sylvie Paquette
6.	13.	Jeudi sans oxygène	Laymen Twaist
10.	14.	Si c'est ça la vie	Marjo
20.	15.	Mother of Our Child	Kevin Parent
18.	16.	L'abbé à St-Paul	Saud et les Fous
19.	17.	Quand on s'en va pour...	Luce Dufault
22.	18.	Le monde est à pleurer	Jean Leloup
21.	19.	Ça va sauter	Coma
23.	20.	Dis-moi pas ça	Okoumé
24.	21.	C'est bon d'aimer	Liane Foly
25.	22.	Sauter de haut	Annette
26.	23.	Reste auprès de moi	Mercedes Band
27.	24.	Quand j'ai peur de tout	Patricia Kaas
28.	25.	Partie de loin	M.-D. Pelletier
29.	26.	Mary Jane	De Palmas
30.	27.	Mon voisin	Les frères à ch'val
...	28.	Rien que d'y penser	Axelle Red
...	29.	Mon petit trésor	Mandeville
...	30.	Personne	Pascal Obispo

SD : semaine dernière - CS : cette semaine

A39

Livres

Un fabuleux téléroman bidon

Saga, un roman sorti de l'imaginaire de Tonino Benacquista

Quand on sait que *La Petite Vie* est passée dans notre folklore, que plus de la moitié du Québec s'installe devant le télévision le soir de diffusion et qu'on écrit des thèses de doctorat sur le téléroman comico-absurde de Claude Meunier, l'intrigue de *Saga* est beaucoup moins farfelue qu'elle n'en a l'air.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale



Dans son roman Saga, *Tonino Benacquista porte un regard de rebelle sur la société, ses conventions, ses contraintes. Ses quatre personnages principaux ont chacun leur côté protestataire.*

Saga, c'est la saga fabuleuse d'un téléroman français issu de l'imaginaire débridé de Tonino Benacquista, qui en profite pour se livrer à une critique en règle du phénomène de la télévision.

Bien connu pour ses polars – *Trois carrés sur fond noir*, *La Maldone des sleepings* – Benacquista s'aventure dans un autre registre avec ce quatrième roman, plus ambitieux dans sa structure *Quatre paumés*.

Saga s'ouvre sur une description de l'équipage: quatre scribouillards inconnus. À 25 ans, Marco est le plus jeune des quatre; l'ambition le démange et sa seule obsession est de devenir scénariste. Mathilde, auteure d'une trentaine de romans de type Harlequin, est en «convalescence amoureuse» depuis que son amant l'a plaquée parce que ses livres ne se vendaient plus assez. Jérôme, le ténébreux, s'est fait piquer son scénario par un collègue, qui l'a vendu à Hollywood et gagné des millions. Quant à Louis, aussi surnommé «le Vieux», il a passé sa carrière dans l'ombre d'un grand cinéaste italien.

Téléroman bidon

Ces quatre paumés sont recrutés par le producteur d'une chaîne de télévision qui leur commande un téléroman bidon. Pour n'avoir pas respecté les quotas de contenu français, la chaîne est condamnée à rattraper 80 heures de création française. D'où la commande, *in extremis*, de ce feuilleton qui servira uniquement à faire du remplissage. Pour bien montrer que la chaîne s'en fiche, le téléroman sera diffusé entre quatre et cinq heures du matin, à raison d'un épisode quotidien de 52 minutes. «Faites n'importe quoi, en autant que ça ne coûte pas cher», ordonne le producteur.

Après quelques sessions de remue-méninges, les quatre scénaristes donnent naissance aux personnages de feuilleton intitulé *Saga*: deux familles composées d'hurluberlus attachants, à qui il arrive un tas de «péripéties rocambolesques»». Les personnages sont caricaturés, l'intrigue gonflée et ce feuilleton très anti-téléroman n'a rien de *Riches et célèbres*.

À la grande surprise de la chaîne de télévision et du quatuor de scénaristes, ce feuilleton qui n'avait rien pour lui au départ (auteurs inconnus, budget inexistant, heure d'antenne déplorable) devient très rapidement une émission culte. Des centaines de téléspectateurs envoient des lettres, les *fan clubs* pullulent et les cotes d'écoute atteignent un sommet inimaginable: 19 millions de Français qui chaque jour écoutent le téléroman.

Voilà nos quatre scénaristes riches et célèbres. Heureux? Ça, c'est une autre histoire, ou plutôt, la suite de la saga, qui ne perd rien de son mordant. Alors que le feuilleton est terminé, Benacquista repart de plus belle en lançant le lecteur sur d'autres mystères. Marco retrouvera-t-il la femme de sa vie? Jérôme et Mathilde se vengeront-ils enfin de vieux affronts? Louis réussira-t-il à oublier ses anciennes souffrances? Et les quatre arriveront-ils à se libérer de cette *Saga* dont ils sont en quelque sorte prisonniers?

Pour Benacquista, l'omniprésence de la télévision dans notre société en fait «l'instrument de pouvoir numéro un». Il se livre a une charge en règle contre la banalité diffusée à la télévision. Si le propos n'est pas nouveau, l'écrivain livre cependant sa critique avec une telle ironie, un tel mordant, que la leçon frappe et rafraîchit en même temps.



Comme son pote Daniel Pennac, Tonino Benacquista porte un regard de rebelle sur la société, ses conventions, ses contraintes.

Ses quatre personnages principaux ont chacun leur côté contestataire, mais l'auteur ne se départit jamais de son style décontracté, désinvolte. Beaucoup de dialogues, rapides, décapants, piqués d'argot. On s'exprime sans fla-fla dans *Saga* et les «phrases nues» sont de rigueur.

Comme le plus prenant des téléromans, *Saga* nous tiens à la gorge. Les pages volent, on court d'un chapitre à l'autre, délicieusement excités à chaque nouveau rebondissement. Lorsque la fin du roman approche, on se fâche un peu contre Benacquista, qui a le culot d'avoir mis fin à cette histoire. Comme dit le producteur de *Saga*: «Personne ne peut soupçonner l'impact que peuvent avoir des personnages de fiction dans l'esprit des gens. Vous ne pouvez même pas supposer l'attachement qu'on peut leur porter. Ils font partie de la famille, ce sont des amis indéfectibles. On a de la peine pour eux, on éprouve les mêmes joies et on justifie leurs moindres faits et gestes. On les attend, on les espère.»

Dites, monsieur Benacquista, il y aura une suite à *Saga*?

Tonino Benacquista. *Saga*. Gallimard. 354 pages.

En bref

Pour la tolérance

AP

L'ancien boxeur Mohammed Ali et le rocker Prince se sont unis pour faire la lutte aux préjugés raciaux et religieux. Ils ont annoncé la tenue en octobre, au Shrine Auditorium, de Los Angeles, d'un concert intitulé *The World Healing Honors* et dont les profits doivent être versés à des organismes qui prônent la tolérance. Outre Prince, Céline Dion a accepté de participer à cet événement, qui donnerait lieu aussi à un disque laser et un vidéo.

De Niro se marie

L'acteur Robert de Niro vient d'épouser Grace Hightower, une ancienne hôtesse de l'air qui a maintenant 42 ans. La cérémonie privée a eu lieu la semaine dernière, à New York, a indiqué un porte-parole du comédien, pour qui c'est un deuxième mariage. Il s'agit d'une première union pour M^me^ Hightower. Robert de Niro, 53 ans, vient de tourner un film policier aux côtés de Sylvester Stallone, *Cop Land*.

En manque de fer

Une rappeuse de 17 ans a dû offrir des excuses, en cour, à deux employés d'hôtel vers qui elle avait craché. Foxy Brown a été reconnue coupable d'un délit d'agression et condamnée à 30 jours de prison, sentence suspendue par le juge moyennant le paiement de 500 $ US d'amende, 80 jours de travaux d'utilité générale et les excuses. La bouillante New-Yorkaise a lancé des injures et craché vers les victimes, qui ne pouvaient lui prêter un fer à repasser.

Dunaway donne des cours

La comédienne Faye Dunaway interprète Maria Callas dans une pièce qui vient de prendre l'affiche au théâtre James Doolittle. M^me^ Dunaway joue dans *Master Class*, un texte de Terrence McNally inspiré de diverses étapes et anecdotes de la vie de Maria Kalogheropoulos (1923-77), qui prit le nom de Callas comme soprano à l'opéra.

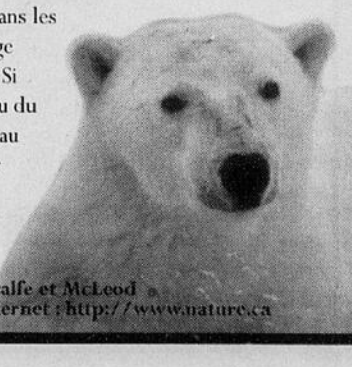
Gagnez une fin de semaine qui vous donnera le frisson!

Pour célébrer l'ouverture récente de *L'Odyssée arctique*, le Musée canadien de la nature, *LeDroit* et *CIMF* offriront à un heureux gagnant et à son invité(e)* une escapade inoubliable dans l'Arctique.

Concours Odyssée arctique

Passez simplement au Musée avant le dimanche 13 juillet, remplissez un coupon et courez la chance de gagner une fin de semaine pour deux personnes à Iqaluit, T.N.-O. L'envolée est une gracieuseté de First Air et l'hébergement pour deux nuits est offert par The Navigator Inn. Visitez l'église anglicane St. Jude construite en forme d'igloo, regardez les caribous déambuler dans les rues et reculez dans le temps en visitant le petit village Apex, site du premier magasin de la Baie d'Hudson. Si vous préférez, partez en randonnée, faites du rafting ou du canot dans un paysage à vous couper le souffle. Venez au Musée canadien de la nature et vous pourriez gagner votre Odyssée arctique.

*Cette offre s'adresse aux 18 ans et plus. Les participants de moins de 18 ans doivent avoir l'approbation de leurs parents et être accompagnés d'un adulte. Aucun achat requis.



Musée canadien de la nature / Canadian Museum of NATURE
À l'angle des rues Metcalfe et McLeod
Tél. : (613) 566-4700, Internet : http://www.nature.ca

FIRST AIR · LeDroit · CIMF · The Navigator Inn

Traverser le Canada en train et en français

J'ai traversé le Canada, en train et en français. Jamais pareil voyage n'aurait été possible, dans la langue de Molière, il y a une vingtaine d'années. Partout, à bord du train et dans tous les hôtels, des francophones québécois, acadiens ou manitobains, étaient fiers de leur origine et du travail qu'ils accomplissaient pour satisfaire les touristes d'un océan à l'autre.

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

On a pris le thé, à l'hôtel Empress de Vancouver, avec Suzan Wilkinson, une Québécoise pure laine qui a lancé sa carrière en hôtellerie au Château Bonne Entente avant d'oeuvrer au Château Frontenac. Elle occupe maintenant le poste de directrice des ventes et du marketing à l'Empress. Au Waterfront Centre Hotel de Vancouver, c'est Anny Faucher, de Sainte-Marie-de-Beauce qui nous a rencontrés. Elle est responsable de la comptabilité de cet hôtel de 489 chambres et de 23 étages dans le port de Vancouver. Deux jours plus tôt, en débarquant à l'hôtel Vancouver à 8 h, nous ne pouvions pas occuper nos chambres. La concierge de l'hôtel, Catherine Lavoie, nous a tout arrangé ça. Elle est de Québec.

Nous n'avons pas loué de voiture, chez Tilden, à Jasper, parce que la location d'une automobile est hors de prix dans cette région, mais la responsable du comptoir, Candice Charlebois, n'en était pas moins contente de nous recevoir dans notre langue. On ne s'appelle par Charlebois pour rien. Puis au Jasper Park Lodge, tout le monde parlait français. Tout le personnel venait de la région de Québec.

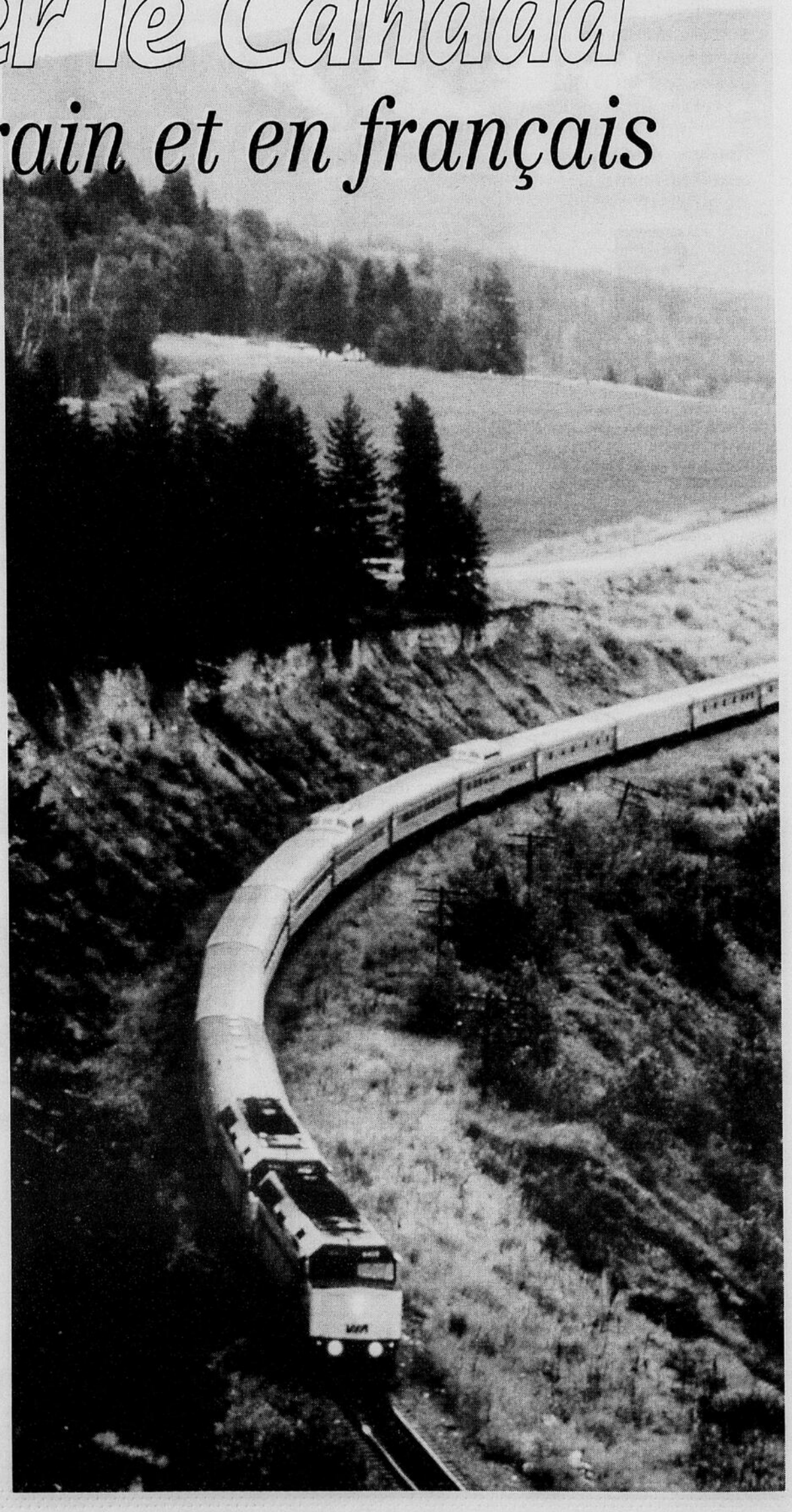
On se serait cru au Manoir du lac Delage... en mille fois plus beau. L'été dernier, dans la superbe salle à manger de cet hôtel, 14 des 16 employés étaient de Québec. Les trois maîtres d'hôtel, Michel Bérubé, Guy Laroche et Eric Normand, sont aussi de la région. Il en était ainsi dans les hôtels mais il en était également ainsi à bord des trains de Via Rail que nous avons empruntés pour nous rendre jusqu'à Vancouver. Évidemment, entre Québec et Montréal, aucun problème.

J'aurais cru que le français deviendrait *lingua non grata* à partir de Montréal, mais bien au contraire, dans le train qui nous amenait à Toronto, c'est Monique Guay, de Lévis, qui était responsable du wagon de première classe. La deuxième plus ancienne employée féminine de la compagnie. Au retour, la responsable du wagon, entre Montréal et Québec, s'appelait Michèle Potvin. LA plus ancienne avant Monique Guay.

Sur le train qui a pour nom *Canadien* et qui quitte Toronto tous les après-midi pour arriver à Vancouver trois jours et trois nuits plus tard, plusieurs membres du personnel sont de langue maternelle française.

Parfaitement bilingues, ils viennent du Nouveau-Brunswick ou du Manitoba. On dirait même qu'entre Toronto et Winnipeg, l'équipage francophone est plutôt d'origine acadienne alors que de Winnipeg à Vancouver, ce sont des Franco-Manitobains qui prennent la relève. Denis Sabot, de Sainte-Anne au Manitoba, est de ceux-là.

C'est lui qui était le responsable du wagon que nous partagions, le Manoir Christie, entre Winnipeg et Jasper. Par ailleurs, deux jolies jeunes Franco-Manitobaines avaient été assignées au service dans le wagon-restaurant, Colette Lavallé et Mélanie Dupuis. Certainement les deux plus belles sirènes sauvées de l'inondation de la rivière Rouge.



Le train de Via Rail, qui porte le nom de Canadien, traverse le Canada sur 4467 kilomètres tous les jours. Son histoire remonte à la création de la Canadian Pacific Railway, en 1885, un projet qui a été qualifié à l'époque «d'acte d'une folle témérité».

Train page A41 →

Train →

La francophonie devait se continuer à bord de l'avion de la compagnie Canadien qui nous ramenait de Vancouver à Montréal. Le directeur du service s'appelait Michel Hébert. Il était secondé par Danielle Grenier, de Sillery, et par Eva Owalik, d'origine inuit, qui, elle aussi, parlait bien le français... sa troisième langue après l'inuktituk et l'anglais.



Anny Faucher est de Sainte-Marie-de-Beauce. Elle est responsable de la comptabilité au Waterfront Centre Hotel de Vancouver, un des deux hôtels du Canadien Pacifique dans cette ville. On compte une bonne vingtaine d'employés francophones dans chacun de ces établissements. En bas, Suzan Wilkinson, de Québec, est directrice du marketing à l'Empress de Victoria.

Une famille «canadienne»

Le train de Via Rail qui traverse le Canada sur 4467 kilomètres tous les jours ne s'appelle pas le Canadien pour rien. Il pourrait même s'appeler le Canadien Pacifique puisque son histoire remonte à la création de la Canadian Pacific Railway, en 1885. Un projet qualifié «d'acte d'une folle témérité» peut-on encore lire dans le Guide illustré que Via Rail distribue dans le train.

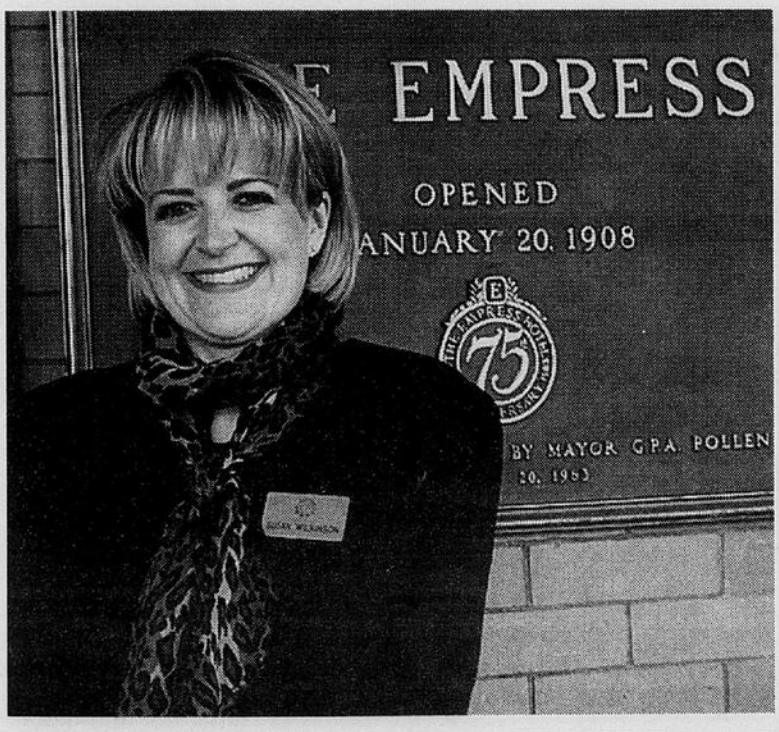
À partir de 1886, l'année suivante, des hôtels ont été construits pour bien loger ceux et celles qui voyageaient par chemin de fer, de Québec à Vancouver. Le Château Frontenac, par exemple, ne célébrait-il pas son centenaire, il y a deux ans à peine. Tant et si bien qu'aujourd'hui, cette chaîne compte un total de 10 533 chambres et plus de 10 000 employés.

Beaucoup plus tard naissait la Canadian Pacific Airways qui devait se transformer en CP Air au début des années 70. En mars 1987, la compagnie se départissait de ses appareils et vendait la compagnie à de nouveaux propriétaires. Canadien venait de naître.

Depuis le début de la Confédération, la compagnie Canadien Pacifique a évolué. Au fil des ans, les francophones ont su se tailler une meilleure place dans un service touristique multiculturel ou la *lingua franqua* avait bonne renommée. Il est donc infiniment plus facile, à la fin du XX^{e} siècle de traverser le Canada en train et en français que cela ne l'était au début du même siècle. La compagnie Canadien Pacifique s'est «pacifiée». Elle n'a plus, du moins au Québec, l'image unilingue anglaise qu'on lui connaissait encore dans les années 50.

Via prend la relève

Via Rail a pris la relève sur le chemin de fer et la bilinguisation du service est maintenant un acquis dont peut être fier le président du conseil, un homme d'affaires de Québec, Marc Lefrançois. Quand aux hôteliers, ils se font un devoir d'échanger leur personnel afin de permettre aux francophones de perfectionner la maîtrise de la langue anglaise au Royal York de Toronto ou dans les hôtels de l'ouest du pays et aux anglophones de faire de même à Montréal, à Québec, à Mont Tremblant ou à Montebello. C'est ce qui nous permet, aujourd'hui, de traverser le pays, en train et en français.



Oui c'est toute une aventure de traverser le Canada autrement que par la voie des airs. Dans le Canadien, particulièrement pour ceux qui ont la chance de voyager dans la classe «Bleu d'Argent», l'aventure est inoubliable.

Pas de caviar dans le wagon-restaurant. Pas de bain tourbillon dans les chambres doubles. Pas d'exagération dans le luxe, mais un confort nord-américain tout à fait digne d'un sybarite.

Un bar bien garni; une table bien mise; une carte des vins mettant en évidence les produits canadiens; un menu épicurien suggérant autant le saumon de l'Atlantique que le boeuf de l'Ouest; des lits superposés aussi moelleux en haut qu'en bas, etc.

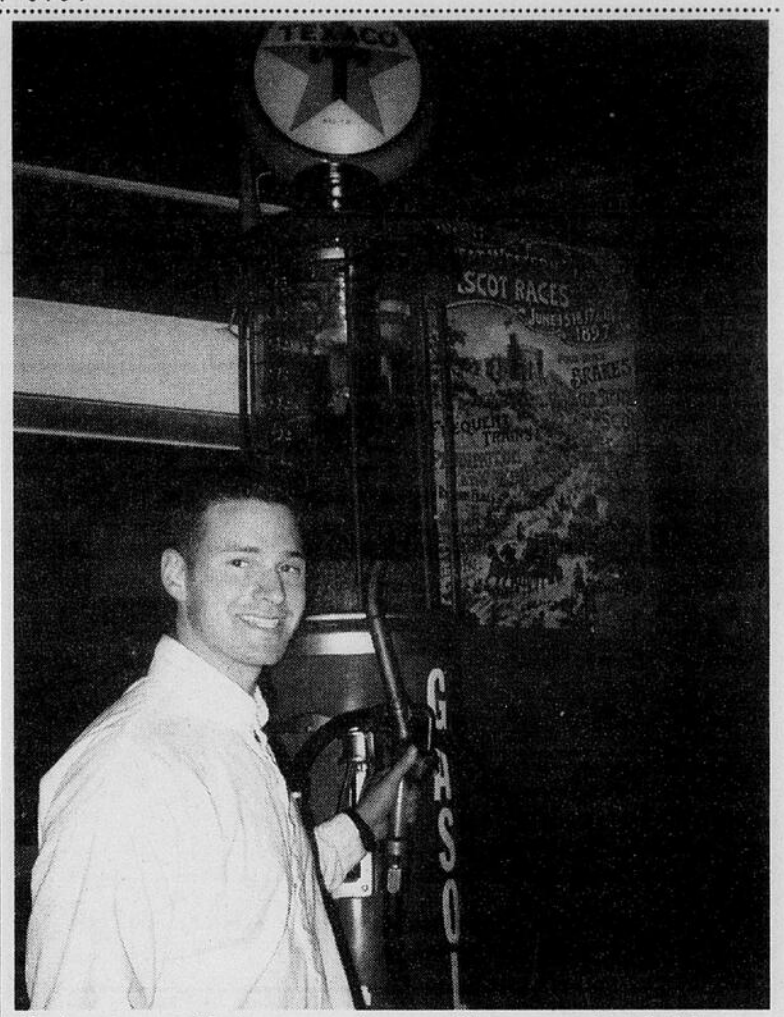
Les plus chanceux profitent d'un tout petit cabinet d'aisance dans leur chambre privée. Petit-petit-petit, mais tellement commode aux heures appropriées.

Les plus propres utilisent une douche commune dans chacun des wagons-lits et tous peuvent monter à l'étage des wagons panoramiques pour admirer la splendeur des paysages, particulièrement dans les Rocheuses.

Même si la balade en train est intéressante, quelques arrêts stratégiques le long du parcours vous feront apprécier davantage la traversée du pays.

Par exemple, deux ou trois jours à Toronto, question de monter dans la tour du CN et de visiter la péninsule du Niagara; un soir à Winnipeg et un autre à Edmonton, deux belles capitales à découvrir; au moins trois ou quatre jours dans les Rocheuses pour se rincer les deux yeux de paysages mirobolants et pour parcourir, en automobile, la plus majestueuse des autoroutes du monde entre Banff, le lac Louise et Jasper.

Enfin quelques jours à Vancouver et quelques autres à Victoria. Il faut certainement trois semaines pour aller de Québec à Victoria en prenant le temps de bien faire les choses. Deux semaines, ce n'était pas assez. Il nous aurait fallu prendre une semaine de plus ❑



Plusieurs y vont. Plusieurs en reviennent. C'est ce que vient de faire Daniel Vallières, qui travaillait à Vancouver depuis deux ans. Il y retournera peut-être, plus tard.

La ville fétiche des jeunes Québécois

Vancouver

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

Vancouver, c'est l'autre métropole du pays. Une métropole axée sur le commerce asiatique. Une ville qui se développe à un rythme effarant. L'Eldorado des jeunes Québécois.

Ils sont des milliers. Ils ne se connaissent pas tous, mais plusieurs se fréquentent plus régulièrement. Présents dans tous les domaines. Dans la restauration et l'hôtellerie surtout, mais aussi dans la mode, dans les communications, dans le cinéma, dans le voyage, dans les affaires, etc. La ville est belle, le temps est clément même s'il pleut souvent et surtout, surtout, les emplois sont nombreux. L'anglais qu'on y parle est très *british*, si on le compare à l'américain, et le pays est le même donc, nul besoin de passeport, de permis de travail ou de séjour et de tout le tra-la-la d'immigration. Contrairement aux États-Unis, l'assurance-maladie est universelle, le dollar est au pair et aucun Québécois n'est obligé de revenir au Québec après un séjour qui dépasse trois ou six mois en Colombie-Britannique.

Combien sont-ils, ces jeunes Québécois, à émigrer en Colombie? Plus ou moins 5000 par année selon les statistiques.

Nicole Benoit, de Statistique Canada, précise qu'ils étaient 5183 en 1992 contre 5647 en 1995. À la Maison du Québec de Vancouver, la responsable des communications, Josée Martel, avance une migration encore plus importante. Se fiant à des statistiques compilées par des fonctionnaire de la Colombie-Britannique, 6788 Québécois auraient émigré dans cette province en 1994. France Vachon, la responsable des communications pour Educa Centre, le service pour l'éducation des adultes, branche francophone, en Colombie-Britannique, constate de son côté un mouvement de va-et-vient.

→

Saint-Malo
Bell Carte d'appel
Carte d'appel Bell. La carte-qu'on-apporte-partout-en-vacances-et-qui-offre-les-rabais-de-votre-plan-SuperMax.MC
Bell

Vancouver →

«Il y en a beaucoup qui arrivent, mais il y en a autant qui repartent. Ils sont remplacés par d'autres qui viennent et qui repartiront eux aussi, précise-t-elle. «Ils sont finalement peu nombreux à s'établir définitivement. Ils nous visitent surtout pour une première aventure de jeunesse, pas trop dangereuse, ou pour apprendre l'anglais tout en travaillant, mais après un séjour de quelques semaines, ils retournent au Québec.»

Beau et cher

S'il fait bon vivre à Vancouver, il faut aussi dire que ça coûte cher de vivre à Vancouver. C'est peut-être là une des raisons qui poussent autant les Québécois à revenir au Québec après un séjour d'une ou de deux saisons. Une garçonnière d'une seule chambre à coucher peut coûter jusqu'à 800 $ par mois dans le centre-ville de Vancouver et une maison unifamiliale qui est offerte à 100 000 $ à Charlesbourg coûtera presque le triple dans la région de Vancouver. Vous en aurez la confirmation en lisant le cahier habitation du *Vancouver Sun*.

C'est la raison pour laquelle les Québécois se retrouvent facilement deux ou trois colocs dans la même garçonnière durant les premiers mois de leur séjour en Colombie Britannique. Souvent davantage et en situation illégale d'ailleurs. Là comme ailleurs, les propriétaires acceptent mal qu'un logement se transforme en salle d'accueil clandestine.

Par ailleurs, la cohabitation offre souvent plus de désavantages que d'avantages. Ça coûte deux fois moins cher si on est deux, mais les caractères sont souvent mis à rude épreuve. Alors on se lasse et on retourne au Québec. C'est ce que vient de faire Daniel Vallières, de Québec. Il travaillait depuis un an à The Old Spaghetti Factory de Gastown, le vieux quartier dce Vancouver.

Mais il y en a plusieurs qui s'en sortent. Jacques Vallières, de Saint-Romuald, est de ceux-là. Verrier, journalier, mécanicien, monteur métallique (*freamer*) il ne manque pas d'ouvrage dans la construction. «Mais qu'est-ce qu'on fait au Québec? Y a pas d'ouvrage. Les gars sortent de l'université sans pouvoir trouver une job et ici, il y en a tant qu'on veut. Mais qu'est ce qu'on fait au Québec?» se demande-t-il le plus sérieusement du monde.

La paye est bonne

Pascal Naper, de Saint-Rédempteur, est aussi de ceux-là. Il travaille avec Phillippe Champagne au Century Grill, le bar le plus connu de Vancouver. La paye est bonne. Une centaine de dollars et plus par jour. Ce qui ne l'a pas empêché de venir au Québec au temps des sucres. Les cabanes à sucre, les Naper ont ça dans le sang depuis des générations.

Ils sont plusieurs aussi au restaurant Le Crocodile, qui, de l'avis de tous, propose la meilleure cuisine française de la côte ouest. Le chef-propriétaire, Michel Jacob, a épousé Hélène Bertrand, de Donnacona.

Elle est la soeur du député de Portneuf, ex-président de l'Assemblée nationale, et elle travaille comme fleuriste à Vancouver. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle on retrouve, au Crocrodile, comme principale pièce de décoration, un immense bouquet de fleurs toujours fraîches. Y travaillent Louis Boutin, le fils du maire de Breakeyville, Gaston Baillargeon, de Saint-Étienne, et Marco Isabel, de Cap-Chat.

À l'Hôtel Vancouver, on compte une vingtaine de jeunes Québécois qui travaillent dans différents services. L'autre hôtel du Canadien Pacifique à Vancouver, le Waterfront Hôtel, en engage une dizaine.

Et puis il n'y a qu'à consulter l'annuaire de la fédération des francophones de la Colombie-Britannique pour comprendre. Saviez-vous, par exemple, que la maison Cossette Communication Marketing, dont le siège social est à Québec, possède un bureau à Vancouver qui est dirigé par Jérôme Morin.

Il en est de même pour les dentistes Pascale Charland et Denise Chiasson, pour l'acupuncteur Renault Cyr, pour Nicole Beaulieu qui oeuvre dans le voyage et pour des milliers d'autres ❑

Destinations Vacances

Outaouais

LE CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV)
Reservez tout le Centre pour votre prochaine réunion familiale. Groupe de 50 à 120 personnes. Quelques fins de semaines disponibles pour l'été 1998. Aussi, quelques chalets de disponibles pour noêl prochain.
Réservation : 1-888-426-2191

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996 et 1997
POUR DES VACANCES de détente, de dorlotage, énergisantes, cuisine gastronomique et santé. Dans un ancien monastère de 15 chambres restauré en relais santé, au coeur d'une nature encore sauvage, dans un décor chaleureux, théatre, golf, sports nautiques, etc. Forfait de 2 nuits 5 repas à partir de 180$ p.p. occ. dble,
(819) 428-2244 ou **1-888-428-2244** membre des Relais Santé.

Base de plein air des Outaouais (CV)
Situé près du majestueux lac Poisson Blanc à Poltimore en Outaouais (55 km d'Ottawa, route 307 Nord). Sortie plein air groupe scolaire juin. Quelques places sont encore disponibles. Vacances familles spécial 2 adultes, 2 enfants comprend les repas, les équipements, canots, planches à voile, le service d'animation, la garderie. **Coût : 300 $ (3 jours, 2 nuits), 500 $ (5 jours, 4 nuits)**
Autres services : salle à manger, camping, location de canots, planche à voile, kayak, plage, sentier de randonnée, escalade, spéléologie, service de guide disponible sur demande. Introduction au canot (forfait famille 1 journée) comprend : repas, moniteur, canot.
Coût 100 $ par famille (2 adultes, 2 enfants de 6 à 12 ans)
Randonnée en canot adulte 1 journée comprend : repas, moniteur, canot, formation.
Coût : **60 $ par personne.** **Réservation : (819) 457-4040 ou 1-800-363-4041**

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)
Superbe petite auberge de 16 chambres, standard ou avec bain thérapeutique ou suite nuptiale. En bordure du lac des Sables. Piscine chauffée, bicyclettes sur place, B.B.Q. pour clientèle, volleyball, badminton, près des pistes cyclables, sentiers pédestres, plage, théâtre, golf près du village. À partir de 30 $ p.p. déj. et brunch inclus. **1-800-661-4272**

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADÈLE (HM)
GÂTEZ-VOUS! 26 unités de distinction avec piscine chauffée, situé au coeur du village, face au lac, avec plage et location de pédalos; à proximité des restaurants, cinémas, terrain de golf, pistes cyclables, glissades d'eau et centre équestre.
Forfait souper, théâtre et spectacle disponible.
Réservation: (514) 229-3593 ou 1-800-561-8875

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) - STE-ADÈLE
48 ch. avec foyer, 18 tourbillons doubles. À 2 pas de tout. Forfaits "Réveil printanier": cocooning, champenoise"... ***Super spécial hors saison*** à partir de 49$/nuit/ 2 pers. incl. déjeuner complet (tourbillon & foyer: 69$) **Info/dépliant: 1-800-363-2466**

LE RELAIS DE MONTS - PIEDMONT (AG) (HM) (CS)
Relais santé, découvrez la différence... accueil de 1 heure à 7 jours...
Auberge/motel, à proximité de Ste-Adèle, St-Sauveur. Parc linéaire 200 km... Forfaits: théâtre, golf, magie, vélo... 1 nuit avec déjeuner 29,50 $ p.p. o.d.
Dépliant : 1-514-227-5181

Signification des codes de types de destinations
Auberge et Gîtes : AG Hôtels • Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV

Haute-Gatineau

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL (AG)
Site enchanteur sur le Lac Roddick. Récipiendaire des Grands Prix du Tourisme 95 et 96. Chalets neufs tous équipés. Vacances inoubliables, site idéal pour enfants & ado. Terrains de jeux, baignade, mini-ferme, billard, gardienne sur demande, etc...
Place limitées! Juil/Août $750. tx incl.
Info: (819) 465-5477

Ile d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Côte Nord - Québec

AUBERGE DE LA BAIE AUX ESCOUMINS (AG)
(Route 138) Vous accueille l'année durant. Bon lit, bonne table. 12 ch. avec salle de bain privée, salon, îlots de rencontre, foyer, bar. Une étape qui s'impose au centre des circuits d'activités de la nature. Randonnée pédestres, observation des oiseaux, des baleines, kayak de mer, plongée sous-marine. Pêche au saumon, à la truite. Hiver : motoneige, ski de fond, etc. C'est un rendez-vous entre le fleuve et la forêt... **Réservation : 1-800-287-2010 fax: 418-233-3378**

Gîtes du passant Maisons de ville

où l'accueil avec vos hôtes devient une douce amitié.

Accrédité par AGRICOTOURS

VAL MORIN
LES JARDINS DE LA GARE B & B: Pour vos vacances au coeur des Laurentides et de ses activités. Maison historique de Val-Morin, ancien magasin général et bureau de poste, situé sur le bord du Lac Raymond (canots-pédalos) et de la piste cyclable «Le P'tit train du Nord». 5 ch., vue sur le lac. Terrain enchanteur de 2 acres. Pour un accueil des plus attentionné et notre petit-déjeuner qui fait notre renommée! 70$/2 pers. déj. incl. **1-888-322-GARE (4273)**.

PETITE-NATION
AUBERGE DU CHÂTEAU ÉPI D'OR (Gîtes du passant) - Rte 321 + 317 + ch. des Guides. Lac Viceroi Est. Canton de Ripon (1 1/4 heure d'Ottawa-Hull. 20 min. de la grande plage de la SEPAQ au lac Simon) 5 ch. + 6 s.d.b. Vous pouvez vous procurer tout ce qu'offre l'été sur notre domaine. Pour aussi peu que 45 $/jour pour 2 pers. + enfants moins de 10 ans. Inc.: petit déj. et admission au spect. du Fest. Out. des vedettes québ. le samedi soir à notre amphithéâtre.
Pêche, baignade et canoe (40 min. des chutes Oxbow). Tarif spécial pour séjour en caravanes dans le parc Papineau-Labelle et pour tours d'avion récréatifs (Cessna). Repas en sus: menu familial 7.50$/p. pers. - 5$/p. enfant moins de 10 ans. Menu gastronomique 15$/p. pers. Pour un séjour en art, nature et bonne chair, réservez tôt!
1-819-428-7120

Camps de vacances

CAMP AIR EAU BOIS (CDV) **OUTAOUAIS**
Situé près du majestueux lac Poisson Blanc à Poltimore en Outaouais (55 km d'Ottawa route 30 Nord) 25e anniversaire auprès des jeunes. Camp de séjours de 3 à 12 jours pour les 6 à 12 ans. Thèmes différents selon les groupes d'âge. Séjour de 3 jours pour les 6-8 ans. Thème les Schtroumpfs et les Amérindiens. Transport gratuit à partir de Hull.
Programme ados de 12 à 16 ans : vélo de montagne, escalade, planche à voile, canot-camping (expédition de neuf jours) des défis et de l'aventure pour toi. Pour les 16-17 ans : stage d'aspirants moniteurs. Accrédité par l'A.C.Q. **Information : (819) 457-4040 ou 1-800-363-4041**

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Cet été, choisissez la valeur exceptionnelle d'un forfait vacances RAMADA.

Hull – Ottawa	Montréal – Aéroport	Montréal – Longueuil	Ville de Quebec
83$	69$	85$	99$

Basé sur occupation simple/double. Tarifs valides du 21 juin au 31 octobre, selon la disponibilité.

RAMADA®

Réservez votre forfait au 1-800-2-RAMADA
Visitez-nous sur le site Web au www.ramada.ca ou communiquez avec votre agent de voyage.

A43

Carrières

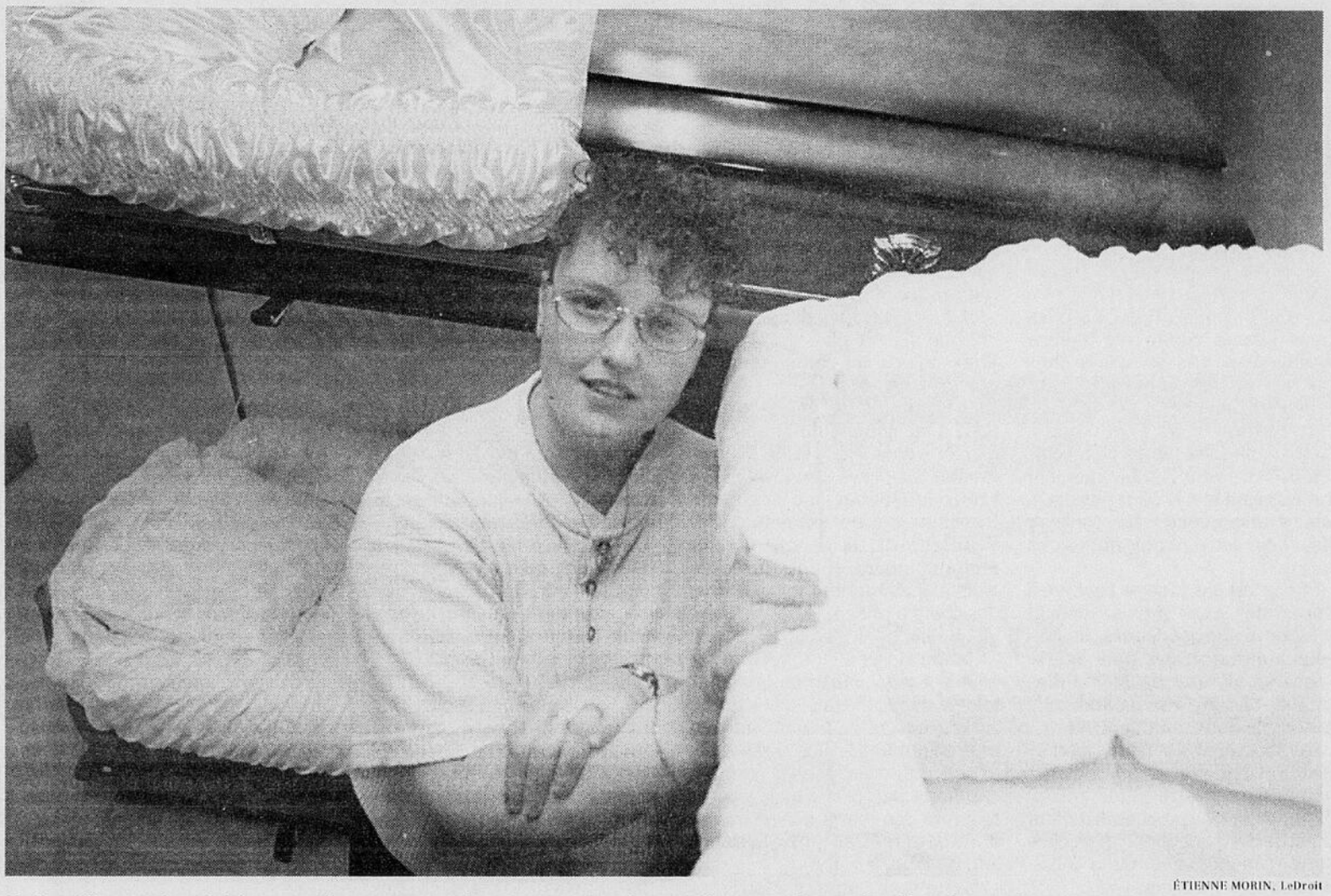
Embaumeur, un métier qui fait frissonner les profanes, mais qui est vieux comme le monde

Ces personnes qui font face à la mort

Nadine Filiatreault et Claude Gascon font face à la mort tous les jours. Ils pratiquent un métier qui fait frissonner les profanes, elle depuis à peine 2 ans, lui depuis plus de 20 ans. Ils embellissent la mort, ils embaument les morts à la Coopérative funéraire de l'Outaouais.



PATRICE BERGERON
collaboration spéciale



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Nadine Filiatreault a choisi une carrière pas comme les autres, mais qui est vieille comme le monde. Elle embaume les morts.

Mais comment peut-on choisir une carrière qui paraît si lugubre au plus grand nombre? L'embrasse-t-on délibérément, par morbidité? Pas possible! «Je suis arrivé un jour en disant 'je veux être embaumeur'», a raconté Claude Gascon. Ce fils de Pointe-aux-Chênes en avait assez des travaux routiniers dans l'hôtellerie et le textile. Son grand-père avait déjà tenu une maison funéraire. «J'ai toujours été attiré par ça. Je m'arrêtais dans les cimetières que je croisais pour flâner entre les tombes.»

«C'est en fouillant dans un livre de choix de carrières, et après une consultation chez l'orienteur, que j'ai eu le coup de foudre», a révélé pour sa part sa collègue Nadine Filiatreault. Personne dans sa famille n'a abordé de près ou de loin le sinistre univers des «croque-morts».

Mais on apprend assez vite, toutefois, si on a véritablement le profil de l'emploi lorsque commencent les cours...

Le coeur flanche ou non

«Dans ma classe, en technique de thanatopraxie, plusieurs ont abandonné la première journée où nous avons reçu un corps, celui d'un suicidé: c'est là que tu vois si ton coeur flanche on non», ajoute M^me^ Filiatreault.

«On l'a mise à l'épreuve dès son arrivée ici», enchaîne avec amusement M. Gascon à propos de sa jeune partenaire, qui a eu à s'occuper d'un cas assez «lourd» en le traitant... sans défaillance.

C'est là le défi des disciples de Thanatos, le dieu de la mort dans la mythologie grecque. D'où le nom de thanatopraxie et de thanatopracteurs, les «embaumeurs» (Le «thanatologue» correspond plutôt à la direction de funérailles).

«Il nous faut donner le plus de ressemblance au défunt en recréant sa circulation sanguine», la tâche se résume ainsi pour M. Gascon. Pour y arriver, essentiellement, «on retire le sang pour remplir le corps d'un liquide artériel qui recrée la circulation», complète sa collègue. Grâce à un produit à base de formol, la dépouille se conserve plus longtemps et son apparence est préservée.

Leur métier est pratiquement vieux comme le monde. On peut remonter jusqu'à l'Égypte ancienne, il y a 4000 ans, oui même bien avant pour rencontrer cet art dans la préparation de la sépulture. Notre ère ne fait donc pas exception, quoique les traditions changent. L'embaumeur reste le responsable d'un rituel immémorial qu'il accomplit; il est serviteur du «voeu terminal».

«Ça demande beaucoup de dextérité et de patience», des qualités nécessaires selon M^me^ Filiatreault. Comme l'empathie devant ce déchirement, ce drame vécu par ceux qui restent. La confiance, tout aussi cruciale, se bâtit avec l'expérience, ajoute M. Gascon. Tandis que le respect, tant envers la dépouille qu'envers les éplorés, doit se montrer inattaquable.

«Si je rencontre, 'l'autre bord', quelqu'un que j'ai 'manqué', je vais en manger une maudite», lance en riant l'embaumeur.

Blague à part, il en découle un certain stress. «C'est ce qui est le plus difficile à gérer», admet la jeune femme originaire de Duhamel. Car les familles comptent aveuglément sur leur travail pour garder une image sereine, impérissable, du voyageur éternel.

«On est un peu des artistes, explique-t-elle. Parfois on nous demande: 'Je veux que maman soit identique à cette photo.' Puis, on réalise qu'elle a perdu 100 livres à cause d'un cancer. Nous restons angoissés du résultat jusqu'à ce que la famille mette le pied au salon.»

«On n'a jamais l'esprit tranquille, renchérit M. Gascon, et le jour où je ne ressentirai plus ce genre de stress, je vais arrêter.»

> «Dans ma classe, en technique de thanatopraxie, plusieurs ont abandonné la première journée où nous avons reçu un corps.»
>
> – Nadine Filiatreault

Les embaumeurs maîtrisent une gymnastique mortuaire bien régulée. Ils revêtent en premier lieu un sarrau et des gants de caoutchouc, avec un masque et une visière.

«Le corps arrive dans un linceul, décrit M^me^ Filiatreault, on le nettoie sommairement, puis on désinfecte les orifices comme la bouche et les yeux.»

Ces deux parties du visage seront fermées avant de procéder au drainage avec le liquide formique, dont la densité varie en fonction de la rigidité que l'on recherche. À partir d'une petite incision à une artère, le liquide remplit les vaisseaux et évacue le sang par une veine tranchée elle aussi. Auparavant, on aura pris bien soin de préparer la figure. Enfin, on coud ou on scelle les incisions, puis on habille le corps, on le maquille et on le coiffe. La procédure tient en 17 étapes, franchissables dans une heure ou parfois au bout de trois heures.

La dépouille ainsi restituée conserve son état d'une à deux semaine, «un mois si elle est réfrigérée», précise M^me^ Filiatreault.

Certains cas sont, disons-le, irrécupérables, en dépit des miracles de restauration que réalisent quelquefois les embaumeurs. «Un cadavre qui passerait deux jours à l'extérieur par cette chaleur ne serait pas exposable, détaille le thanatopracteur expérimenté. Les noyades sont aussi difficiles à résoudre.»

N'empêche que, de voir défiler tant de ces froides figures, ça doit marquer, non? Les deux professionnels assurent cependant qu'ils rentrent chez eux la conscience tranquille. «Ça prend un bon moral, pis un bon sens de l'humour», avoue M. Gascon avant de céder la parole à M^me^ Filiatreault: «C'est certain que c'est difficile de fermer les livres, des fois. Les cas d'enfants ou les suicides de jeunes me touchent plus.»

Réfléchir sur l'existence

Et pourtant rares sont les métiers qui incitent tant à réfléchir sur l'existence. Les embaumeurs y pensent.

«S'Il est capable de venir chercher un enfant de six mois, Il peut venir me chercher, laisse tomber Nadine. Je suis prête à mourir, mais pas de n'importe quelle manière. Et je ne veux pas être incinérée, je veux un beau cercueil en acier, mon chum le sait! Dans mon entourage aussi, la mort est moins tabou. On en parle comme du beau temps.»

«J'ai embaumé mon grand-père, des oncles et des tantes, mais en vieillissant, on devient plus sensible, croit Claude Gascon. Mais il n'y a pas de routine dans ce travail, il n'y a que des imprévus et c'est ce que j'aime. C'est rare qu'on planifie notre mort!»

Un métier où il n'y a pas beaucoup de femmes

L'embaumeuse des temps modernes

«Tu fais ça, toi, une fille?» s'exclament souvent les gens stupéfaits d'apprendre que Nadine Filiatreault est embaumeuse de profession et de plein gré!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

«Ç'a été longtemps un travail d'hommes, mais dans ma classe, au cégep, nous étions 17 filles pour 6 gars», commente la jeune femme de 23 ans qui oeuvre dans les «pompes funèbres» depuis tout juste deux ans, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais. Comme quoi les temps changent.

Il est vrai que l'embaumement est exigeant sur le plan physique, notamment quand il faut soulever des corps souvent plus imposants que soi.

Et ce n'est pas la seule barrière à surmonter. «Les gens se méfient fréquemment des jeunes, ils font plus confiance aux plus âgés», juge le collègue de Mme Filiatreault, Claude Gascon, au boulot à sa table d'inox depuis 1976.

L'embaumeur des temps modernes doit par-dessus tout être un «homme-orchestre» funéraire. Il accompagne les proches du défunt à partir des premières approches suivant immédiatement le décès, jusqu'après les funérailles.

Pas facile et plutôt éprouvant, n'hésitent pas à affirmer nos deux comparses.

«Il y a des fois où on se fait démolir, quand les gens sont encore en phase de révolte», a fait remarquer M. Gascon.

«Il y a sept étapes dans le deuil, et l'une d'entre elles est la négation», ajoute en complément sa jeune collègue.

La formation en thanatopraxie tient donc compte de l'important aspect psychologique de la profession. Dispensée exclusivement (pour le Québec) au cégep de Rosemont, d'où est issue Mme Filiatreault, la technique en embaumement, d'une durée de trois ans, comprend entre autres des cours d'anatomie, de pathologie, de bio et de psycho.

Claude Gascon, lui, sorti de la «vieille école», l'Institut de thanatologie de Parthenais, à Montréal, a reçu un enseignement un peu plus traditionnel, plus coriace.

Quoi qu'on en pense, ce n'est d'ailleurs pas parce qu'il y aura toujours des morts que le travail d'embaumeur se portera bien, loin de là!

«Seulement quatre étudiants parmi la vingtaine de finissants de mon année se sont trouvé un emploi stable», rapporte la diplômée de Rosemont. Le secteur est pourtant contingenté dès l'entrée au collège, sans que cette restriction suffise, de toute évidence.



ARCHIVES ET ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Nadine Filiatreault, une embaumeuse à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, montre une urne. «Les gens se méfient fréquemment des jeunes, ils font plus confiance aux plus âgés.»

De plus, «ce n'est pas toujours très payant, même si à l'école, on nous fait miroiter de gros salaires», exprime-t-elle. «On ne gagne même pas ces salaires-là après 20 ans», poursuit M. Gascon.

Embaumeur à la pige

La fourchette des revenus annuels démarre à environ 18 000 $ pour culminer autour 45 000 $. On peut aussi pratiquer à la pige, sans être «en résidence». Après avoir bien assis sa réputation, on peut alors décrocher jusqu'à 60 000 $ par année... si on est disponible 24 heures sur 24. À la pièce, un «contrat» vaut entre 100 $ et 250 $.

Autrement, l'embaumeur besogne surtout aux heures de bureau et peut être de faction les weekends.

«Dans les petits salons, aujourd'hui, on demande aussi d'être concierge, de laver le corbillard...» avoue M. Gascon avec une pointe de découragement.

Principalement, la désaffection de la clientèle et le désoeuvrement relatif des embaumeurs découlent du glissement vers l'incinération, comme mode de disposition du corps.

«Ce n'est pas comme dans les années de Lucky Luke, lance le familier de la mort avec ironie. Quand j'ai commencé, il y avait une incinération pour 200 ou 300 enterrements traditionnels. Maintenant, 50 % des défunts ne sont pas exposés. Or, l'incinération ne requiert qu'une simple aseptie du mort.»

Comment expliquer une telle mutation des mentalités? M. Gascon a sa petite idée. «Les gens imaginent que c'est moins difficile de ne pas voir le corps. Il ne veulent pas faire face à l'exposition. Mais ce n'est pas toujours la meilleure façon d'en finir. Quand on ne vit pas son deuil, on le prend plus dur par la suite. Et une petite urne pour un gars de 200 livres, ce n'est pas si simple, ça fait réagir les gens.»



Il reconnaît cependant que les abus de certains directeurs de funérailles, qui régentaient tout, ont dégoûté bon nombre de familles qui s'épuisaient durant des heures interminables au salon.

Désormais, les services sont davantage personnalisés. Ainsi, les embaumeurs peuvent s'assoir durant deux, voire quatre heures avec le client, seulement pour amorcer les démarches préliminaires. Ils voient également à la rédaction de l'avis de décès.

«Les gens ont simplement besoin d'en parler, et ça on le ressent, alors nous les écoutons», mentionne Nadine Filiatreault.

«Discuter de préarrangements, ce n'est pas drôle non plus! Mais les gens ne demandent pas de nous revoir de sitôt... On les comprend. Ils apprécient le côté humain de notre relation avec eux.»

Malgré tout, le quidam de la rue conserve naturellement ses réticences envers l'embaumeur... «Si je veux me débarrasser de quelqu'un, conclut M. Gascon avec le sourire, suffit que je lui dise que je suis embaumeur et il 'revire de bord'.»

Gendarmerie royale du Canada — Royal Canadian Mounted Police

Conseiller(ère) divisionnaire en conditionnement physique et en promotion de la santé

(50 000 $ — 55 000 $ plus avantages sociaux)

Section de la formation, GRC, Ottawa (Ontario)

La Section de la formation, Division A de la GRC désire pourvoir un poste de conseiller(ère) en conditionnement physique et en promotion de la santé.

Sous la direction générale du responsable de la Section de la formation de la Division A, vous offrirez les services de consultation nécessaires à l'élaboration d'un programme de conditionnement physique et de promotion de la santé des stagiaires, en plus de diriger et d'administrer ces programmes destinés aux membres de la GRC. Ce poste requiert les services d'une personne dynamique qui devra évaluer les programmes existants, concevoir des programmes détaillés dans le même domaine afin d'améliorer la condition physique et de réduire au minimum les risques de blessures, préparer et donner des cours ainsi que des ateliers, faire la démonstration d'exercices et offrir des services d'orientation de première qualité dans ce même champ d'expertise. Enfin, vous effectuerez des recherches et établirez un réseau professionnel riche en ressources extérieures.

Titulaire d'une maîtrise en kinésiologie, en physiologie de l'exercice, en promotion de la santé ou dans un domaine connexe, vous comptez six années d'expérience en orientation, en éducation des adultes, en évaluation de la condition physique de même qu'en élaboration de programmes. Évaluateur(trice) certifié(e) de la condition physique (ECCP), vous possédez des aptitudes pour les communications interpersonnelles. Pour postuler, vous devez être bilingue (français-anglais) en plus de satisfaire aux exigences d'une vérification de fiabilité approfondie.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **11 juillet 1997**, en mentionnant la référence **A2277-001** au **Recrutement des membres civils, GRC, 250 chemin Tremblay, pièce 152, Ottawa (Ontario) K1A 0R2.**

Carrières et Professions
LeDroit

RECHERCHE DIRECTEUR / DIRECTRICE D'ÉCOLE

Le Conseil scolaire francophone (CSF) de la Colombie-Britannique (en collaboration avec la Commission scolaire de Vancouver) recherche un(e) directeur(trice) pour l'école Anne Hébert située au 7051, rue Killarney, Vancouver (C.-B.). L'école Anne Hébert regroupe 330 élèves et 25 membres du personnel.

Entrée en fonctions immédiate

Qualifications requises
- être membre du B.C. College of Teachers ou être éligible;
- posséder une maîtrise en éducation;
- maîtriser la langue française et posséder une bonne connaissance de l'anglais;
- posséder cinq ans d'expérience en administration scolaire à l'élémentaire;
- entretenir de bonnes relations interpersonnelles et professionnelles.

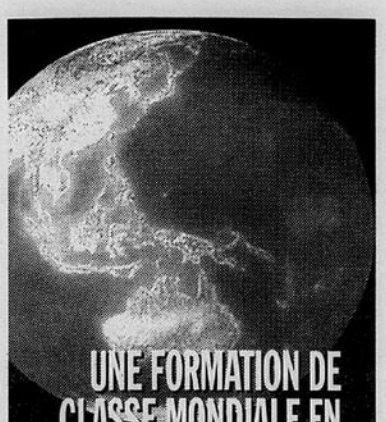
Fonctions et responsabilités
- souscrire à la vision et à la mission du CSF;
- soutenir une vision éducative compatible avec les objectifs de l'enseignement francophone en milieu minoritaire;
- contribuer en tant que leader à l'école et à la communauté francophone;
- démontrer un leadership au niveau du perfectionnement pédagogique des enseignant(e)s;
- promouvoir les priorités de développement de l'éducation francophone afin d'orienter l'essor et la qualité des programmes pédagogiques et culturels;
- élaborer un projet éducatif à l'école Anne Hébert en partenariat avec les parents et la communauté.

* L'embauche des candidat(e)s est conditionnelle à l'examen du dossier judiciaire.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir un C.V. avec lettre de présentation, une évaluation récente et deux lettres de références **avant le jeudi, 10 juillet 1997 à:**

Dr. Nick Ardanaz, directeur général
Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique
10991, Shellbridge Way, bureau 280
Richmond (C.-B.) V6X 3C6
Tél.: (604) 214-2600
Téléc.: (604) 214-9881

A45



UNE FORMATION DE CLASSE MONDIALE EN INFORMATIQUE

Le Collège
MULTI HEXA

MCSE "Microsoft Certified Systems Engineer"

- intégrée au programme Technicien en micro-informatique 901-91, cette formation spécialisée permet d'obtenir une Attestation d'Études Collégiales émise par le Ministère de l'éducation du Québec et le titre de "Microsoft Certified Systems Engineer" (MCSE).
- contenu de cours et documents conçus par Microsoft
- formateurs MCT (Microsoft Certified Trainer)

•Programmeur-analyste (903.64)
•Technicien en micro-informatique (901.91)

Programme de formation menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (A.E.C.)

•Prêts et bourses
•Programme Sprint
•Possibilité d'assurance-chômage
•Stage en entreprise
•Soutien au placement

SESSION SEPTEMBRE 1997
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

- *Possibilité de devenir INGÉNIEUR CERTIFIÉ MICROSOFT*
- *Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.*

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!

Microsoft®
Authorized Academic Training Program

INFORMATIQUE MULTI HEXA INC

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL
777-3288
241, BOUL. CITÉ DES JEUNES (CENTRE ASTICOU) BLOC 100
— STATIONNEMENT GRATUIT —

En bref

Bonne nuit!

LeDroit, PC et AP

Les enfants pourront participer à deux activités spéciales cet été à la bibliothèque municipale de Gatineau. Les lundis, mardis et mercredis, l'*Heure du conte en pyjama* promet aux enfants de deux à quatre ans les plus beaux rêves. Les plus vieux de six à dix ans pourront vivre une aventure passionnante au royaume de l'imaginaire et s'endormir auprès de leurs nouveaux amis, le jeudi 10 juillet à la bibliothèque Avenor. Les formulaires d'inscription sont disponibles dans le programme estival du Service des loisirs et de la culture. Renseignements: (819) 243-2506

Ouimzie parlera anglais

La série pour enfants *La Maison de Ouimzie* vient d'être achetée par le réseau de télévision américain PBS. La compagnie CINAR, qui produit l'émission, produira 40 épisodes d'une demi-heure destinés aux enfants américains. *La Maison de Ouimzie* raconte les aventures farfelues de Ouimzie, 5 ans, de ses parents et de son petit frère, de sa grand-mère de 150 ans et de ses petits amis de la garderie.

Semaine des magazines jeunesse

Dans le but de sensibiliser jeunes et moins jeunes au plaisir de la lecture, le Mouvement des magazines jeunesse organisera la Semaine des magazines jeunesse, du 20 au 24 octobre 1997. Plusieurs activités dans les écoles primaires et secondaires du Québec sont au programme – dont le concours Imagine ton magazine –, ainsi que dans les bibliothèques publiques. C'est la comédienne Mireille Deyglun qui sera la porte-parole de l'événement.

Cooper endisque

Le rocker grimé Alice Cooper compte lancer un nouveau disque, en juillet. *A Fistful of Alice* doit comprendre notamment des chansons enregistrées en spectacle, au Mexique. Lors de ce concert, donné au Sammy Hagar's Club, de Cabo San Lucas, il y avait aussi à l'affiche les artistes Hagar, Slash et Rob Zombie. L'album inclut une nouvelle version en spectacle de *Teenage Lament '74* ainsi qu'une nouvelle chanson faite en studio, *Is Anyone Home?*.

Thérèse Frère au Théâtre de l'Île

L'artiste Thérèse Frère présentera ses pastels au foyer du Théâtre de l'Île de Hull, du 29 juin au 30 août. Native de Saint-Philibert en Beauce, Thérèse Frère a suivi ses cours à l'École d'art d'Ottawa et à Banff. Amoureuse de la nature et du patrimoine, l'artiste a déjà à son actif plusieurs expositions collectives et individuelles. Le foyer du Théâtre de l'Île est ouvert du lundi au vendredi de 12 h à 19 h, et le samedi jusqu'à 18 h. L'entrée est libre.

Leslie Nielsen, l'homme d'affaires

L'acteur canadien Leslie Nielsen, populaire pour son rôle dans *The Naked Gun*, est un nouvel investisseur de la compagnie d'animation Lacewood. La participation de l'acteur permettra le développement de nouvelles productions dont Nielsen devrait faire partie.

Will Smith et la musique

Après le cinéma, le rappeur Will Smith retourne à la musique. Selon le quotidien *Variety*, il a signé un contrat pour «plusieurs années» avec Columbia Records.

Surnommé Fresh Prince, Smith avait déjà enregistré avec DJ Jazzy Jeff et obtenu un prix Grammy, en 1988, pour *Parents Just Don't Understand*.

Il a aussi joué six ans dans la série *Le prince de Bel Air*, au réseau NBC, puis dans des films comme *Independence Day* et *Made in America*.

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton fournit bon nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents et résidentes de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

La Division de l'ingénierie du Service des transports et de l'environnement doit combler immédiatement les postes temporaires suivants

Ingénieur(e) en modélisation d'égouts (8 mois)
49 022 $ à 57 355 $
Concours no : R97100-LD
Date limite : le 7 juillet 1997

Relevant du directeur de la Direction des services d'ingénierie, l'ingénieur(e) en modélisation d'égouts offre du soutien technique et apporte son aide à l'étude et la réalisation de projets liés au réseau d'égouts dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Le (la) titulaire doit détenir un diplôme d'ingénieur(e) de 1er cycle en génie de l'eau ou une discipline connexe d'une université reconnue, être accrédité(e) auprès de l'Association of Professional Engineers of Ontario et avoir au moins trois ans d'expérience à la fois en génie de l'eau et en génie civil dans un contexte municipal.

Vous possédez des connaissances pratiques approfondies de l'hydrologie, de l'hydraulique, de l'évaluation de la qualité de l'eau, de la modélisation mathématique ainsi que des meilleures méthodes de gérer les égouts pluviaux. Vous connaissez également les règlements provinciaux pertinents, les directives municipales et provinciales pertinentes et les pratiques générales en matière de conception et de construction dans la province de l'Ontario.

Vous devez être expérimenté(e) dans la gestion informatisée de données, la simulation par modélisation numérique et les applications informatiques liées aux systèmes d'évacuation des eaux usées et pluviales.

Vous faites preuve d'innovation et évoluez de façon efficace au sein d'une équipe. En plus de votre capacité à analyser et à résoudre des problèmes, vous devez faire preuve d'aptitudes manifestes en communication orale et écrite. Le souci du travail bien fait est essentiel.

Technicien des systèmes d'immeubles
35 172,80 $ à 38 694,24 $
Concours no R97111-LD
Date limite : le 7 juillet 1997

Sous la direction du superviseur, Gestion des installations, le titulaire est chargé de la surveillance, du contrôle, de l'inspection, de l'entretien et de la réparation de tous les systèmes mécaniques et électriques des systèmes d'immeubles de la Division de la protection du milieu aquatique.

Le candidat retenu possédera un diplôme technique attestant de deux ans d'étude en chauffage, réfrigération et climatisation avec homologation concernant les CFC et un minimum de cinq ans d'expérience en entretien et fonctionnement des systèmes et services environnementaux d'immeubles. Par son expérience et ses études, il aura acquis une bonne connaissance de l'entretien et du fonctionnement des systèmes d'immeubles. Il aura une connaissance pratique des ordinateurs personnels et des systèmes de commandes numériques directes utilisés aux fins des systèmes d'immeubles (p. ex., commandes Johnston, Honeywell). Il aura des normes de travail personnelles élevées et la capacité de bien travailler à la fois de façon autonome et en équipe. Les capacités de communication verbale et écrite en anglais sont essentielles.

Joignez-vous à la Direction de la rémunération générale du Service des ressources humaines à titre de

Agent(e) des finances
35 824 $ - 41 916 $
No de concours : R97076-LD
Date limite : le 7 juillet 1997

Vous serez appelé(e) à jouer un rôle clé au sein de notre équipe axée sur le service et qui est responsable de la feuille de paie d'environ 6 000 employés(es) de la MROC et d'ailleurs. Vous interviendrez sur tous les aspects du système de feuille de paie de l'administration régionale, y compris la mise en vigueur de changements aux conventions collectives, les projets spéciaux, la préparation et le règlement de feuillets T4 et T4A, le rapprochement des comptes de recettes et de dépenses, etc.

Pour réussir à ce poste, vous devez avoir l'expérience d'un système de paie automatisé dans un grand organisme ainsi que des connaissances actuelles des règlements de Revenu Canada et des procédures concernant les retenues salariales (impôt sur le revenu, RPC, assurance-emploi, cotisations syndicales, Obligations d'épargne du Canada, etc.).

Vous savez utiliser un ordinateur, maîtrisez Word et Excel de façon experte et pouvez travailler efficacement sous la pression des délais et de lourdes charges de travail, que vous entamez en fonction des priorités. En plus de détenir un diplôme d'un programme collégial de deux ans en comptabilité, administration des affaires ou un domaine connexe, vous avez au moins trois ans d'expérience directement liée au système de paie automatisé. Il est essentiel de posséder une connaissance approfondie des principes de la comptabilité. L'expérience du logiciel PeopleSoft constituera un atout

Deux ingénieurs(es) en signalisation routière (un an)
39 246,48 $ - 45 916,78 $
Concours no : R97133-LD
Date limite le 7 juillet 1997

Sous la direction de l'ingénieur du contrôle des systèmes de signalisation, vous devrez aider à évaluer et à mettre en oeuvre du nouveau matériel de régulation ainsi que des stratégies nouvelles, ou qui ont été améliorées, dans les domaines de la régulation de la circulation et des mesures donnant priorité aux autobus.

Vous détenez un baccalauréat en génie et avez acquis au moins deux ans d'expérience en génie des transports, dont un an dans le domaine de la régulation de la circulation. Vos études et votre expérience vous ont permis d'acquérir une connaissance approfondie de la technologie liée à la circulation, de la régulation de la circulation et des principes de réglage des feux de circulation. Vous savez vous servir d'un micro-ordinateur pour résoudre les problèmes d'ingénierie et faites preuve de créativité pour trouver des solutions techniques à divers problèmes. Vos propres normes professionnelles sont élevées et vous êtes capable de travailler efficacement de façon autonome et au sein d'une équipe. De bonnes aptitudes à communiquer en anglais oralement et par écrit sont essentielles.

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-2121.

La MROC invite les Autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler.

Ottawa-Carleton

Ultramar

GÉRANT(E) DE STATION

Ultramar Services Inc. est à la recherche d'un(e) gérant(e) de station pour le territoire de l'Outaouais québécois et/ou ontarien.

Relevant du superviseur des opérations de votre territoire vous devez :

- vous assurer que la qualité du service à la clientèle est conforme aux normes exigées par le Programme UltraService;
- gérer les ressources humaines le plus efficacement possible (relation de travail, embauche, congédiement, paie, planification, horaire de travail);
- effectuer la formation des nouveaux employés;
- vous assurer de la rentabilité du site en effectuant les contrôles exigés (classe, inventaire, carburant, dépôt, facturation,...) en utilisation le réseau informatique PDI;
- vous assurer que l'image de l'entreprise est respectée;
- effectuer les sondages de prix dans votre zone;
- voir à l'application de la mise en marché (publicité, promotion, présentation et montage de présentoire ou étalage, commandes d'inventaire auprès des fournisseurs,...);
- effectuer les transactions de caisse;
- voir au bon fonctionnement et à l'entretien de l'équipement.

Vous devez être dynamique, responsable, enthousiaste, aimer les défis et avoir au minimum, trois (3) ans d'expérience à titre de gérant(e) dans le commerce de détail ou de trois (3) à cinq (5) ans à titre d'assistant(e).

Si vous vous reconnaissez, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, **avant le 18 juillet 1997**, à :

ULTRAMAR SERVICES INC.
700, Montée Paiement
Gatineau (QC)
J8R 2R1
Attention: Daniel Villeneuve

Service canadien du renseignement de sécurité
Canadian Security Intelligence Service

PSYCHOLOGUE

Le SCRS est à la recherche d'une psychologue ou d'un psychologue doté d'excellentes habiletés pour les relations interpersonnelles et de communications qui se joindra à l'équipe des Services de santé de l'organisation. Vous ferez partie de l'équipe chargée de l'administration du Programme d'aide aux employés, de la mise sur pied de divers programmes de concert avec les Ressources humaines ainsi que de l'évaluation des candidats à un poste au sein du Service et au programme d'enseignement/de formation.

Échelle de salaire : 41 326 $ - 51 657 $
Lieu : Ottawa (le titulaire est appelé à voyager partout au Canada)
Durée : Période déterminée (un an)

Les personnes intéressées doivent:

- être citoyennes ou citoyens canadiens
- détenir une maîtrise ou un doctorat en psychologie
- avoir une bonne connaissance pratique de l'anglais et du français
- se soumettre à un processus de filtrage de sécurité

La personne idéale pour ce poste doit:

- avoir au moins trois ans d'expérience dans le domaine du counselling;
- avoir une bonne expérience de l'approche thérapeutique de court terme; des habiletés pour le counselling de carrière sont un atout;
- avoir de l'expérience dans le domaine de la psychométrie aux fins de la sélection du personnel;
- avoir de l'expérience en conseil de gestion en milieu de travail est un atout;
- comprendre la mentalité propre au milieu de travail et à l'organisation;
- avoir des habiletés pour la formation et les exposés oraux.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères sont priés d'envoyer leur curriculum vitae, en toute confiance, d'ici le 19 juillet 1997 à l'adresse suivante :

Service canadien du renseignement de sécurité
Recrutement national
Objet: Poste de psychologue
C.P. 9732
Succursale "T",
Ottawa (Ontario)
K1G 4G4

Nous remercions à l'avance tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Seuls les candidats retenus seront contactés.

Le SCRS souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et favorise l'égalité des chances de tous les Canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés en vertu de la *Loi sur les renseignements personnels*. Ils seront versés dans le fichier de renseignements personnels SRS PPU 025

You may obtain this information in English

Canada

---

tfo 10 ANS

TVOntario, à la fine pointe de la télécommunication éducative, cherche à combler un poste d'**AGENT(E) DE PLANIFICATION** au Secteur de la planification et des services de soutien de la programmation française.

Le ou la titulaire est responsable du processus de planification stratégique de **tfo**. Votre excellente maîtrise du français écrit sera nécessaire à la préparation et à la production de tous les rapports et documents sur les activités de fonctionnement. De plus, votre excellente connaissance des milieux franco-ontariens vous permettra de compiler et d'analyser les besoins de la communauté franco-ontarienne et vous aidera à représenter **tfo** au sein de la communauté dans les activités reliées au poste.

COMPÉTENCES REQUISES : Excellente maîtrise de la langue française écrite et parlée et bonne maîtrise de l'anglais; expérience en planification stratégique et en analyse des besoins; excellente connaissance des milieux franco-ontariens; capacité prouvée d'analyse et de synthèse de documents; formation post-secondaire ou expérience prouvée pertinente à l'emploi; capacité de travailler de façon autonome et sous pression; habileté dans le travail d'équipe.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 25 juillet 1997 au Service des ressources humaines de TVOntario, C.P. 200, Succ. «Q», Toronto, Ontario, M4T 2T1. Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

À LA SOURCE ON-SITE

STAGES PROFESSIONNELS
pour PRESTATAIRES D'ASSURANCE-EMPLOI

Besoin urgent de personnes compétentes pour des stages en gestion de la qualité, santé et sécurité du travail, technologie de l'information, gestion de l'environnement et développement des exportations. Vous **devez** posséder les qualifications nécessaires. (À LA SOURCE est un projet Partenariat pour la création d'emplois.)

Les participants au programme verront leurs prestations majorées au taux maximum pendant leur stage d'une durée de six mois tout en acquérant de l'expérience et en développant un réseau de contacts dans leur domaine.

FAITES NOUS PARVENIR VOTRE C.V. DÈS AUJOURD'HUI!

251, av. Laurier ouest, bureau 500, Ottawa (Ontario) K1P 5J6
téléc.: (613) 235-2190 courrier électronique: onsite@epi.ca
http://www.epi.ca

Restaurant haut de gamme et banquets à la recherche de

Premiers cuisiniers, cuisiniers, serveurs professionnels, commis débarrasseurs et plongeurs

SUR APPEL (4 à 30 heures/semaine)
Lundi au vendredi à compter de septembre 97 ou plus tôt

Exigences requises - Premiers cuisiniers
- Certificat de qualifications avec sceau approbation rouge exigé ou équivalent
- Minimum de 2 années d'expérience en service de restauration haut de gamme
- Belle personnalité, joueur d'équipe
- Disponibilité et flexibilité des horaires de travail
- Bilinguisme serait un atout

Exigences requises - Cuisiniers
- Certificat de qualifications exigé ou équivalent
- Minimum de 2 années d'expérience en service de restauration haut de gamme
- Belle personnalité, joueur d'équipe
- Disponibilité et flexibilité des horaires de travail
- Bilinguisme serait un atout

Exigences requises - Serveurs
- Belle personnalité, entregent, joueur d'équipe
- Bilinguisme impératif
- Minimum de 2 années d'expérience en service de restauration haut de gamme
- Disponibilité et flexibilité des horaires de travail

Exigences requises - Commis débarrasseurs
- Belle personnalité, entregent, joueur d'équipe
- Bilinguisme impératif
- Minimum de 2 années d'expérience en service de restauration haut de gamme
- Disponibilité et flexibilité des horaires de travail

Exigences requises - Plongeurs
- Belle personnalité, membre d'équipe
- Bilinguisme serait un atout
- Minimum de 6 mois d'expérience dans un restaurant très achalandé

Travail disponible en septembre 1997 ou plus tôt
Les demandes doivent être reçues au plus tard à 12 h le 23 juillet 1997.

Direction générale des ressources humaines
C.P. 1021
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Expositions

suitre de la page A38 →

La Galerie d'art d'Ottawa
Henri Masson: tableaux et dessins. Du 28 juin au 9 novembre 1997. Vernissage le 10 juillet.
Of Mudlarkers and Measurers. Antoni Abad, Maria Fernanda Cardoso, Gwen MacGregor, Lyndal Osbourne, Regina Silveira. Jusqu'au 29 juin 1997.

École d'art d'Ottawa
Exposition des finissants du Programme du diplôme. Du 3 au 26 juillet 1997. Vernissage le 5 juillet.

Foyer du Théâtre de l'Île
Exposition de pastels de Thérèse Frère. Du 29 juin au 30 août. Vernissage le 29 juin.

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Reflets d'Acadie, exposition collective d'oeuvres sur papier de 13 artistes du Nouveau-Brunswick. Jusqu'au 29 juin 1997.

Galerie Montcalm
L'Art et la Paix, exposition collective. Du 2 juillet au 31 août 1997.

Galerie Arbor (Vankleek Hill)
Arteast. Biennale de sculptures extérieures. Jusqu'en mai 1998.
Trésors et souvenirs. Jusqu'au 22 juin et 1er juillet.
Our Keepsakes & Memories. Jusqu'au 16 juillet 1997.

Galerie Karsh-Masson (hôtel de ville d'Ottawa)
Oeuvres d'artistes de l'Académie Shodo Geijutsu, de Tokyo. Jusqu'au 16 juillet 1997.

Galerie L'Autre Équivoque
Christopher Dorosz. Jusqu'au 2 juillet 1997.

Galerie Ginn
Exposition de photographies Le Rayon vert. Jusqu'au 11 juillet 1997.

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
Transformation: une expression familiale en pleine évolution. Krystyna Sadej. Jusqu'au 27 juin 1997.
Nature, exposition de Jean Blache. Du 30 juin au 1er août 1997.

École d'art d'Ottawa
Travaux des élèves du Programme pour enfants et adolescents. Jusqu'au 28 juin 1997.

Centre d'exposition L'Imagier
Solstice d'été 1997 - Lieu de mémoire. Exposition collective thématique de 18 artistes. Jusqu'au 25 août 1997.

Restaurant Santé (Ottawa)
Exposition réunissant six artistes de la région d'Ottawa-Carleton, présentée par le club Zonta international. Jusqu'au 11 août 1997.

GESTIONNAIRE RECHERCHÉ(E)
(contractuel avec possibilité de renouvellement)

Résidence située en Outaouais québécois hébergeant plus de 80 retraités et pré-retraités autonomes avec baux et services de cafétéria et d'infirmerie.

Rémunération en fonction de l'expérience et des qualifications, basée sur un revenu annuel de 35 000$ à 50 000$.

Veuillez nous faire parvenir d'ici le 14 juillet 1997 votre curriculum vitae en toute confidentialité au

Journal LeDroit
Case 450
B.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

A47

Le Service de santé des Sœurs de la Charité d'Ottawa (SCO) s'est engagé à dispenser, avec compassion, aux personnes malades, âgées ou handicapées des soins de santé de haute qualité dans le respect et la dignité.

Affiliés à l'Université d'Ottawa ainsi qu'aux collèges communautaires, nous sommes spécialisés dans les soins aux malades chroniques, de longue durée, de réadaptation et palliatifs, de même qu'en recherche.

Service de santé
SCO
Health Service

Figurant parmi les plus importants complexes de soins continus au Canada, le Service de santé SCO dispose d'environ 1 000 lits répartis entre l'Hôpital SCO (pavillons Saint-Vincent et Élisabeth-Bruyère), la Résidence Saint-Louis et la Villa Marguerite.

Communicateur(trice)
Urgence

À ce poste clé comportant de multiples attributions, vous recevrez et dirigerez les appels d'urgence tout en assurant l'envoi et la coordination des ressoruces d'aide disponibles. En plus de fournir des renseignements et des directives précédant l'arrivée, vous assurerez la coordination des activités avec les autres organismes et les services d'urgence.

Âgé(e) de plus de 20 ans et doté(e) d'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite, tant en anglais qu'en français, vous devez entre autres posséder un diplôme d'études secondaires (12e année) ou l'équivalent, jumelé à des certificats valides et non périmés en réanimation cardio-respiratoire et en secourisme général ainsi qu'à une licence restreinte d'opérateur-radio. Des connaissances en informatique combinées avec une vitesse de 45 mots/minute en dactylographie sont essentielles. De plus, en situation stressante ou de crise, vous possédez la capacité exceptionnelle de garder votre sang-froid, de communiquer efficacement et d'accomplir plusieurs tâches simultanément. Enfin, il vous faut idéalement avoir une excellente connaissance de la géographie de l'est de l'Ontario.

Si vous cherchez un défi gratifiant, veuillez acheminer votre curriculum vitæ avant le **11 juillet 1997** au **Service des ressources humaines, Hôpital SCO, Pavillon Élisabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8. Télécopieur : (613) 562-4234.**

codev
INTERNATIONAL INC.

Notre client, une entreprise de transformation de bois située dans la région de Mont-Laurier, recherche les services d'un :

CONTRÔLEUR

Relevant de la directrice des services financiers, vous serez responsable de la planification, de l'organisation, de la direction et du contrôle des activités relatives à la comptabilité générale et au contrôle interne de l'entreprise. Tout en supervisant une équipe de cinq personnes, vous préparerez notamment les états financiers mensuels, les budgets et le dossier pour les vérificateurs externes.

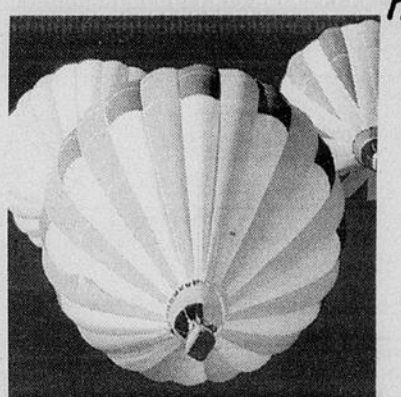
Détenteur d'un baccalauréat en sciences comptables et/ou d'un titre comptable reconnu, vous comptez un minimum de trois ans d'expérience pertinente en milieu industriel. Le bilinguisme est un atout.

Notre client offre un salaire compétitif et un bon programme d'avantages sociaux . Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV en mentionnant le **projet 97-06-101**, à l'attention de M. Michel Riou.

codev
INTERNATIONAL INC.

cabinet-conseil en organisation et en gestion des ressources humaines
human resources consulting services
1929, rue Tupper, Montréal (Québec) H3H 1N6
• Télécopieur : (514) 939-1548

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



NE MANQUEZ PAS LE CAHIER OFFICIEL du 10e FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU.

LeDroit

100 000 EXEMPLAIRES LES 23 ET 24 AOÛT 1997

TAMCO

T. A. Morrison & Co. Inc.

T.A. Morrison & Cie Inc.,
une compagnie manufacturière
de produits de ventilation en plein essor
est à la recherche d'un **commis à l'expédition** ainsi que
d'un **commis aux ventes interne**,
pour notre usine d'Ottawa.

Le ou la candidate devra être bilingue
et avoir au moins deux (2) années
d'expérience pour chaque poste.

Nous offrons un salaire compétitif
ainsi qu'un programme de bonification
de même qu'un ensemble
d'avantages sociaux incluant
un environnement sans fumée.

Une période d'entraînement
d'un mois à Montréal est nécessaire.

Faire parvenir votre curriculum vitae
par télécopieur au:

Vice-président ventes et marketing
1-800-668-8476

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

CAISSE POPULAIRE STE-ANNE LAURIER D'OTTAWA INC.

DIRECTEUR/DIRECTRICE
CENTRE DE SERVICES MONTFORT

LA DESCRIPTION

Sous l'autorité du directeur général, votre rôle sera d'assurer la gestion, le contrôle et le support opérationnel des activités et des ressources humaines; solliciter les membres et les non-membres ainsi qu'à conseiller et à vendre les produits et services financiers; offrir et vendre à l'occasion des services de crédit et d'épargne spécialisée; d'informer votre supérieur des besoins des membres et de la qualité du service et de lui fournir des recommandations sur le fonctionnement du centre de services. Vous devrez également assurer le développement et l'implication du centre de services dans son milieu.

LES EXIGENCES

Un baccalauréat en administration ainsi que trois (3) ans d'expérience dans une institution financière, dont un (1) an en gestion ou supervision de ressources humaines ainsi qu'une bonne connaissance des produits et services financiers. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinente pourra être considérée.

Habiletés à diriger, développer et supporter les ressources humaines du centre de services; bonnes capacités en matière de planification, d'organisation et de contrôle des activités du secteur; habileté à communiquer verbalement et par écrit ainsi qu'à interagir avec les membres dans les deux langues officielles; sens du leadership, dynamisme, initiative, jugement et autonomie sont des qualités essentielles; forte croyance au mouvement coopératif.

LE MILIEU

La Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc. possède un actif de 128 $ millions et compte 4 centres de services. Le personnel de la Caisse est composé de 48 employés. Le centre de services Montfort compte 10 employés et a un passif dépôt de 33 $ millions et un portefeuille de prêts de 31 $ millions.

LE TRAITEMENT

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale prévue pour le niveau d'évaluation 524 points Hay (45 017 $ à 58 522 $) et une gamme très intéressante d'avantages sociaux viendra compléter la rémunération.

Toute personne intéressée à relever les nombreux défis de ce poste est priée de faire parvenir son curriculum vitae, **avant 16h00 le 8 juillet 1997, à :**

Madame Marie-Claude Delarue
Conseillère en gestion des ressources humaines
Fédération des caisses populaires de l'Ontario
214, chemin Montréal
Vanier (Ontario) K1L 8L8

Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue.
Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement par l'assureur.
La Fédération et ses caisses populaires affiliées souscrivent aux principes d'équité en matière d'emploi.

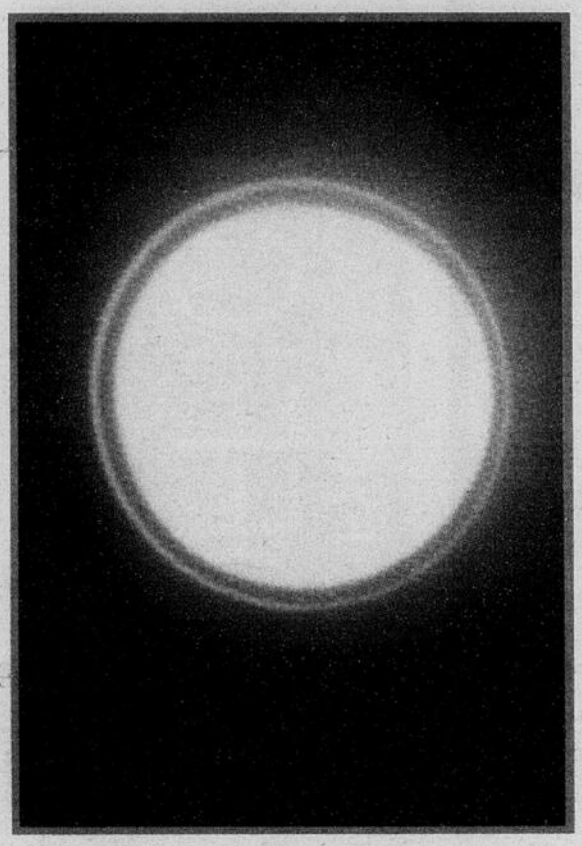
Desjardins

Le dessin

Votre dessin pourrait être ici!

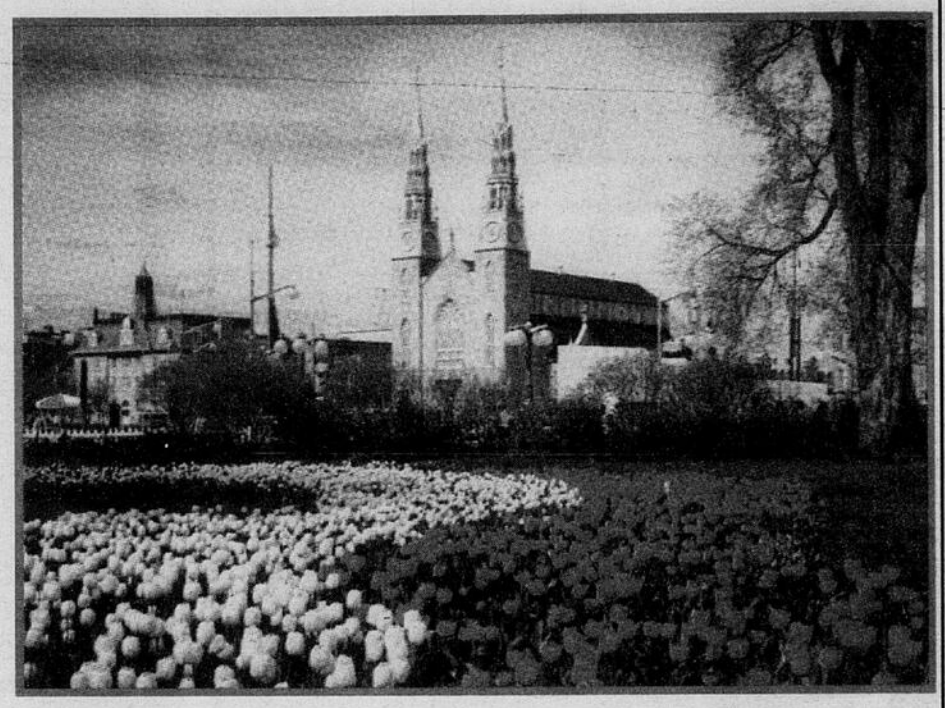
Certains samedis, LeDroit *publie dans cette page une photo réalisée par un photographe amateur de la région. Intéressé(e)? Envoyez votre photo ou diapositive au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez la porter en personne à cette même adresse.*

La photo



«Sans titre»

Daniel Giroux, Hull



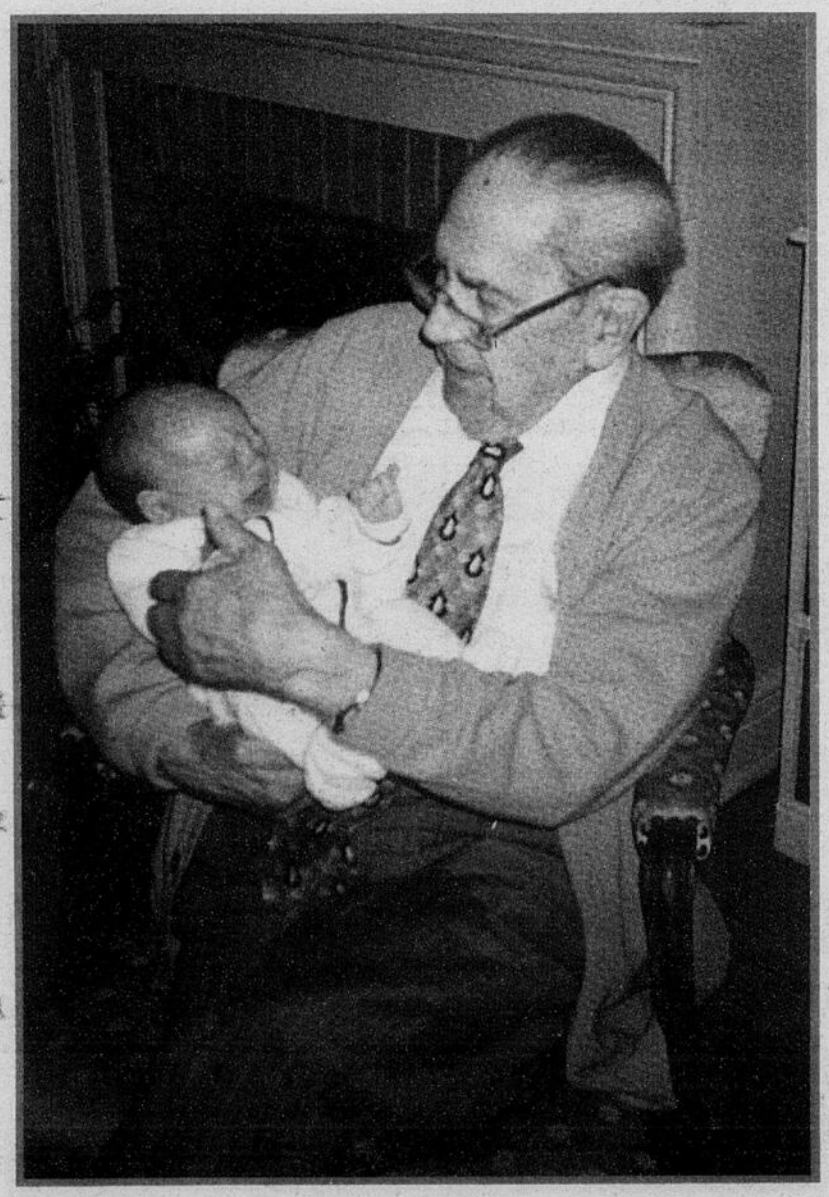
«Festival des tulipes 1997»

Jacinthe Mainguy, Gatineau



«Couleurs des cieux»

Éric Bogus, Gatineau



«Fulgence Charpentier, qui aura 100 ans demain, avec son petit-fils, Joël Beaudin, 1 mois»

Denyse Garneau, Gatineau

À quand votre tour?

Les samedis, LeDroit *aimerait publier ici un dessin d'enfant. Intéressé(e)? Envoyez un dessin au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez le porter en personne à cette même adresse.*